DOMETIC

REFRIGERATION
REFRIGERATORS

RMDT8501, RMDT8505, RMDT8551, RMDT8555

EN **Absorber refrigerator with oven**
Operating manual

DE **Absorber-Kühlschrank mit Oven**
Bedienungsanleitung

FR **Réfrigérateur à absorption avec four**
Notice d'utilisation

IT **Frigorifero ad assorbimento con forno**
Istruzioni per l'uso

ENGLISH

Dometic Group is a customer-driven, world-leading provider of leisure products for the RV, automotive, truck and marine markets. We supply the industry and aftermarket with a complete range of air conditioners, refrigerators, awnings, cookers, sanitation systems, lighting, mobile power equipment, comfort and safety solutions, windows, doors and other equipment that make life more comfortable away from home.
Dometic Group supplies a wide range of workshop equipment for service and maintenance of built-in air conditioners. Dometic Group also provides specially designed refrigerators for hotel rooms, offices, wine storage and transport and storage of medical products.
Our products are sold in almost 100 countries and are produced mainly in wholly-owned production facilities around the world.

DEUTSCH

Die Dometic Group ist ein kundenorientierter, weltweit führender Hersteller innovativer Komfortprodukte für den Wohnwagen-, Reisemobil-, Lkw-, Pkw- und Bootsmarkt. Die Unternehmensgruppe beliefert dabei ebenso die Industrie, wie den Nachrüstmarkt mit einem kompletten Sortiment von Klimaanlagen, Kühlgeräten, Markisen, Beleuchtungssystemen, Kochgeräten, Komfort-Toiletten und Sanitärprodukten, Ausrüstungen für die mobile Stromversorgung, Komfort- und Sicherheitslösungen, Fenstern, Türen und vielen weiteren Produkten, die das Leben unterwegs angenehmer und bequemer machen. Darüber hinaus liefert die Dometic Group die nötige Werkstatt-Ausrüstung für die Wartung und Reparatur von Fahrzeug-Klimaanlagen.
Die Dometic Group ist weiterhin Marktführer mit Spezialkühlschränken für Hotels, Büros und medizinische Einrichtungen und produziert ebenso maßgeschneiderte Weinklimaschränke.
Die Produkte der Dometic Group werden in nahezu 100 Ländern der Welt verkauft und hauptsächlich in eigenen Produktionsstätten hergestellt.

FRANÇAIS

Le Groupe Dometic, à l'écoute des clients est leader mondial dans la fourniture d'équipements et produits de confort destinés aux marchés des véhicules de loisirs, de l'automobile, du transport routier et de la plaisance. Nous offrons aux constructeurs ainsi qu'à la deuxième monte, une gamme complète de climatiseurs, réfrigérateurs, auvents, produits de cuisson, sanitaires, éclairages, solutions en énergie, produits de confort et de sécurité, fenêtres, portes et autres équipements qui rendent la vie plus agréable lors des déplacements.
Le Groupe Dometic fournit une gamme complète d'équipements de climatisation destinés aux ateliers de montage et réparation.
Le Groupe Dometic développe aussi des réfrigérateurs pour l'hôtellerie, les bureaux, les collectivités, ainsi que pour le transport et la conservation des vins et des produits médicaux.
Nos produits sont vendus dans près de 100 pays et fabriqués principalement dans nos propres usines partout dans le monde.

ITALIANO

Dometic è un fornitore attento alla clientela, ed è l 'azienda leader a livello mondiale nella fornitura di prodotti per il tempo libero nei mercati dei caravan, motorhome, industria automobilistica, veicoli industriali e imbarcazioni da diporto.
Forniamo sia le industrie di primo impianto sia i canali di accessoristica con una gamma completa di condizionatori d 'aria, frigoriferi, verande, cucine, sanitari, illuminazione, equipaggiamenti elettronici e di potenza mobili, soluzioni per il comfort e la sicurezza, finestre, porte ed altre attrezzature per rendere il tempo libero più confortevole quando ci si trova lontano da casa.
Il Gruppo Dometic fornisce una vasta gamma di equipaggiamento per officine di assistenza e manutenzione di condizionatori.
Il Gruppo Dometic offre anche frigoriferi per usi specifici:per stanze di hotel, uffici, conservazione di prodotti medicali e vini.
I nostri prodotti sono venduti in quasi 100 nazioni e sono prodotti principalmente in fabbriche di nostra proprieta' dislocate in tutto il mondo.

English

Operating Instructions

Absorption Refrigerator + Oven for Recreation Vehicles

RMDT 8501 **RMDT 8505**
RMDT 8551 **RMDT 8555**

Record for future reference:

Model number	.....
Product number	.....
Serial number	.....

CE e 1

N 2-2

MBA 04/2013

EN

Table of contents

1.0 General 4
1.1 Introduction 4
1.2 Guide to these operating instructions 4
1.3 Copyright protection 4
1.4 Explanation of symbols used in this manual 4
1.5 Warranty 5
1.6 Limitation of liability 5
1.7 Customer services 5
1.8 Spare parts 5
1.9 Environmental notices 6
1.9.1 Disposal 6
1.9.2 Energy-saving-tips 6
1.10 Declaration of conformity 6

2.0 Safety instructions 7
2.1 Application according to regulations 7
2.2 User's responsibility 7
2.3 Protection of children 7
2.4 Working upon and checking the refrigerator / oven 7
2.5 Operating the refrigerator and oven with gas 8
2.6 Information on coolant 8
2.7 Safety instructions when storing foodstuffs 9

3.0 Description of model 10
3.1 Model identification 10
3.2 Refrigerator rating plate 10
3.3 Technical data 11
3.4 Description of refrigerator 12

4.0 Refrigerator operation 13
4.1 Cleaning 13
4.2 Maintenance 13
4.3 Electrical operation 13
4.4 Gas operation 14
4.5 Explanation of operating controls 14
4.6 RMDT 8xx1 models 16
4.6.1 Electrical operation 16
4.6.2 Gas operation 16
4.6.3 Setting of cooling compartment temperature 16
4.7 RMDT 8xx5 models 16
4.7.1 Manual operation 16
4.7.2 Automatic operation 17
4.7.3 Setting of cooling compartment temperature 17
4.7.4 Refuelling while in automatic mode operation 17
4.7.5 Additional features 17
4.8 Gas operation with internal batteries (optional) 18
4.8.1 Inserting / changing the batteries 18
4.9 Frameheating 19
4.10 Door locking 19
4.10.1 Fastening and releasing the door lock hook when parking the vehicle 20
4.11 Lighting 20
4.12 Positioning the storage racks 20

4.13 Storing food and making ice cubes 21
4.13.1 Storing products in the cooling compartment 21
4.13.2 Storing products in the freezer compartment 21
4.13.3 Making ice cubes 21
4.13.4 Refrigerator compartments 22
4.14 Shutting off the refrigerator 22
4.15 Defrosting 22
4.16 Winter operation 23
4.16.1 Assembling the winter cover 23
4.17 Changing the decor panel 24
4.18 Troubleshooting 25
4.19 Information on failure display and trouble-shooting 26
4.19.1 Status indicators 26

5.0 Operating the oven 28
5.1 Explanation of the oven 28
5.2 Start-up 28
5.2.1 Igniting 28
5.3 Using the oven 29
5.4 Using the grill 30
5.5 Switch off 30
5.6 Care and cleaning 30

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen

www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2013 - Subject to change without prior notice

1.0 General

1.1 Introduction

You have made an excellent choice in selecting the **Dometic Absorption Refrigerator combined with an oven**. We are sure that you will be satisfied with your new refrigerator in all respects. The refrigerator, which works silently, meets high quality standards and guarantees the efficient utilisation of resources and energy throughout its entire life cycle, during manufacture, in use and when being disposed of.

1.2 Guide to these operating instructions

Before you start using the refrigerator or oven, please read the operating instructions carefully.

These instructions provide you with the necessary guidance for the proper use of your refrigerator. **Observe in particular the safety instructions.** Observation of the instructions and handling recommendations is important for dealing with the refrigerator and oven safely and for protecting you from injury and the refrigerator/oven from damage. You must understand what you have read before you carry out a task.

Keep these instructions in a safe place close to the refrigerator so they may be referred to at any time.

1.3 Copyright protection

The information, texts and illustrations in these instructions are copyright protected and are subject to industrial property rights.
No part of these instructions may be reproduced, copied or utilised in any other way without written authorisation by Dometic GmbH, Siegen.

1.4 Explanation of symbols used in this manual

Warning notices

Warning notices are identified by symbols. A supplementary text gives you an explanation of the degree of danger.

Observe these warning notices rigorously. You will thus protect yourself and other people from injury, and the appliance from damage.

DANGER!

DANGER **indicates an imminent hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.**

WARNING!

WARNING **indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury**

CAUTION!

WARNING **indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury**

CAUTION!

CAUTION **(used without the safety alert symbol) indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in damage to the appliance.**

Information

INFORMATION **gives you supplementary and useful guidance when dealing with your refrigerator.**

Environmental Tips

ENVIRONMENTAL TIPS **gives you useful guidance for saving energy and disposal of the appliance.**

1.5 Warranty

Warranty arrangements are in accordance with EC Directive 44/1999/CE and the normal conditions applicable for the country concerned. Please contact your dealer in the event of a warranty claim. Any damage due to improper use is not covered by the warranty. The warranty does not cover any modifications to the appliance or the use of **non-original Dometic parts**. The warranty does not apply if the installation and operating instructions are not adhered to and no liability shall be entertained.

1.6 Limitation of liability

All information and guidance in these operating instructions were prepared after taking into consideration the applicable standards and regulations as well as the current state of the art. **Dometic** reserves the right to make changes at any time which are deemed to be in the interest of improving the product and safety.

Dometic will assume no liability for damage in the case of :

- non-observation of the operating instructions
- application not in accordance with the regulations or provisions
- use of non-original spare parts
- modifications and interferences to the appliance

1.7 Customer services

Dometic offers a pan-European customer service network. Find your authorised customer service centre by calling the phone number indicated in the EuroService Network book, **EuroService Network** - which accompanies every refrigerator. You can also obtain the address information of the nearest customer service from **www.dometic.com**. When contacting Dometic Customer Services, please state the model, product number and serial number together with the MLC code, if applicable. You will find this information on the rating plate inside the refrigerator. We recommend that you note this data in the field provided on the front page of this operation manual.

1.8 Spare parts

Parts can be ordered throughout Europe from our customer services.

Always give the model and product number when you contact the customer service! You will find this information on the rating plate inside the refrigerator.

1.9 Environmental notices

Ammonia (a natural compound of hydrogen and nitrogen) is used in the cooling unit as a coolant. Non-ozone-hazardous cyclopentane is used as a propellant for manufacturing PU foam insulation.

1.9.1 Disposal

In order to ensure that the recyclable packaging materials are re-used, they should be sent to the customary local collection system. The appliance should be transferred to a suitable waste disposal company that will ensure re-use of the recyclable components and proper disposal of the rest. For eco-friendly draining of the coolant from all absorber refrigeration units, a suitable disposal plant should be used.

Do not dispose of batteries in domestic waste. Take your used batteries to your dealer or a collection point.

1.9.2 Energy-saving-tips

- At an average ambient temperature of 25°C, it is sufficient to operate the refrigerator at middle thermostat setting.
- Where possible, always store precooled products.
- Do not expose the refrigerator to direct sunlight or any other heat source (e.g. heater).
- Ensure that air circulation of the refrigeration unit is not obstructed.
- Arrange the shelves evenly in the refrigerator (in the cooling compartment) in order to achieve the most efficient use of energy.
- Do not overfill the storage grids and compartments to prevent obstructing the internal air circulation.
- Maintain a clearance of approx. 10 mm between chilled products and post-evaporator ("cooling fins").
- Defrosting at regular intervals saves energy (see section "Defrosting").
- Open the refrigerator door only for a short period of time when removing products.
- Run the refrigerator for about 12 hours before filling it.

1.10 Declaration of conformity

The current Declaration of Conformity can also be requested directly from Dometic GmbH, Siegen.

2.0 Safety instructions

2.1 Application according to regulations

This refrigerator is designed for installation in recreation vehicles such as caravans or motorhomes. The appliance has been type-approval tested for this application in accordance with the EC Gas Directive.

The refrigerator is to be used solely for storing foodstuffs. Only use the oven for cooking meals. Any other use is not permitted and is dangerous.

WARNING!

- **The refrigerator is not suitable for the proper storage of medication. Please observe in addition the instructions in the medication package inserts.**
- **Using the oven as a heater is not permitted.**

2.2 User's responsibility

Anyone operating the refrigerator / oven must be familiar with the safe handling and understand the advice in these operating instructions.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
[EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Protection of children

WARNING!

- **Children must not operate the oven / grill.**
- **When disposing of the refrigerator, detach all refrigerator doors and leave the storage racks in the refrigerator. In this way inadvertent entrappment and suffocation is prevented.**
- **Some parts of the oven / grill become very hot during operation. Protect yourself and children against contact with these hot parts.**

2.4 Working upon and checking the refrigerator / oven

WARNING!

- **Work on gas equipment, exhaust system and electrical facilities must becarried out by authorised personnel only. Substantial damage to property and/or injury to persons can arise through unprofessional procedures.**
- **Never open the absorber cooling unit! It is under high pressure.**
  There is a danger of injury!

DANGER!

Never use an unshielded flame to check gas bearing parts and pipes for leakage!

There is a danger of fire or explosion.

2.5 Operating the refrigerator and oven with gas

It is imperative that the operating pressure corresponds to the data specified on the rating plate of the appliance. Compare the operating pressure of the rating plate with the data specified on the pressure reducing valve of the liquid gas cylinder.

WARNING!

Operating the appliance with gas is not permitted

- **in garages**
- **at petrol stations**
- **on ferry boats**
- **while transporting the caravan/motor-home by a transporter or breakdown vehicle.**

There is the danger of fire!

Leave the equipment switched off.

If you smell gas:

- Open all windows and leave the room.
- Do not operate any electrical equipment and prevent the use of naked flames.
- Close the gas cylinder valve and leave it closed until the fault has been rectified.
- Contact authorised specialist personnel* for advice.

*** authorised specialist personnel**

Authorised specialist personnel are accredited experts who are able, by virtue of their training and knowledge, to vouch that the inspection has been carried out properly.

WARNiNG!

Some parts of the cooker become very hot during operation. Protect yourself and children against contact with these hot parts.

CAUTION!

- **Wear gloves for handling hot objects in order to prevent injuries.**
- **It is necessary to provide additional ventilation during cooking, e.g, by opening windows in the vicinity of the cooker.**

2.6 Information on coolant

Ammonia is used as a coolant.
This is a natural compound also used in household cleaning agents (1 litre of Salmiak cleaner contains up to 200g of ammonia - about twice as much as is used in the refrigerator). Sodium chromate is used for corrosion protection (1.8% by weight of the solvent).

In the event of leakage (easily identifiable from the strong odour), proceed as follows:
- Switch off the appliance.
- Air the room thoroughly.
- Inform authorised customer services.

For your safety it was ascertained in an expert's report that no impairment of health exists when the coolant is discharged.

2.7 Safety instructions when storing foodstuffs

No refrigerator of any kind can improve the quality of the food; refrigerators can only maintain the food's quality for a short duration as from the time of storing it.

Please observe the following particular conditions for storing food in a refrigerator that is built into a vehicle:

- A change in the climatic conditions such as temperature fluctuations
- High temperatures inside the vehicle when it is closed and parked in direct sunlight (temperatures are possible up to 50°C)
- Use of the refrigerator during travel with the power supply of 12V DC
- A refrigerator built in behind a window and exposed to direct sunlight
- Storing the products too soon, i.e. shortly after starting up the appliance for use

Under these particular conditions the refrigerator cannot guarantee reaching the temperature needed for perishables.

Perishables include all products with a stipulated use-by date and a minimum storage temperature of +4°C or less, especially for meat, poultry, fish, sausages, pre-packed foods.

- Pack raw and cooked foods separately (e.g. in containers, aluminium foil, etc.).
- Only remove the outside packaging of single packs if all the necessary information, e.g. the use-by date, can also be read on the single packs.
- Do not leave cooled goods outside the refrigerator for too long.
- Place the foods with the next use-by date at the front, accordingly.
- Pack away any left-over food and eat at the first opportunity.
- Wash your hands before and after handling any food.
- Regularly clean the inside of the refrigerator.

Please observe the instructions and information regarding the use-by date on the outside packaging of the food.

Please observe section *"4.1 Cleaning"* of this instruction.

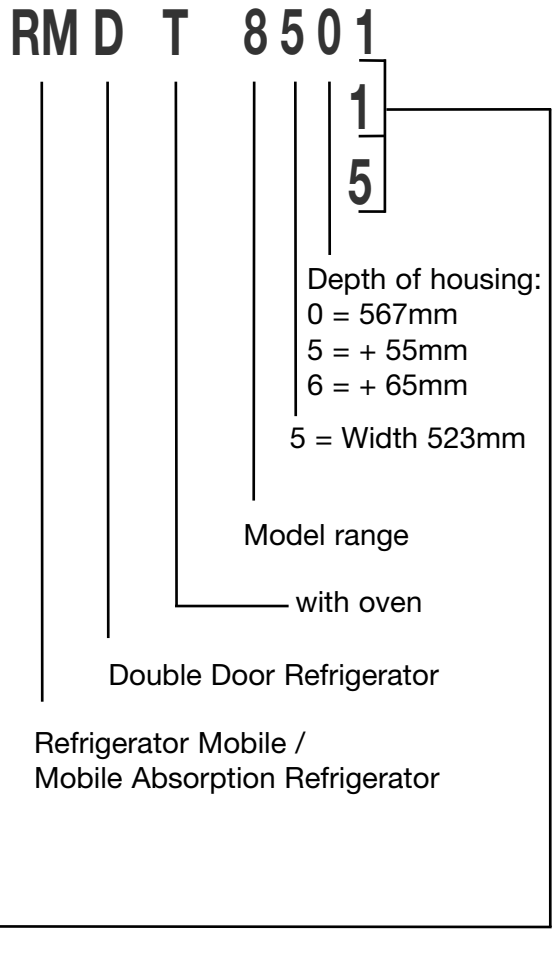
The cooling unit's performance is influenced by ambient temperatures. Please select the medium setting for ambient temperatures between +15°C and +25°C (refer to *Setting of cooling compartment temperature*). The unit operates within its optimum performance range.
Dometic refrigerators work according to the absorption principle. For physical reasons, an absorption system responds slowly to changes made by the thermostat controller, by loss of cooling energy through opening the door or during storing food. The devices meet the cooling performance requirements of the Climatic Class SN acc. to EN/ISO 7371 in the temperature range of +10°C to +32°C ambient temperature.

For temperatures below +10°C, winter covers should be installed. For ambient temperatures exceeding +32°C for a longer period of time, it is recommended installing Dometic additional fan (*item no. 241 2985 - 01*).

3.0 Description of model

3.1 Model identification

Example :

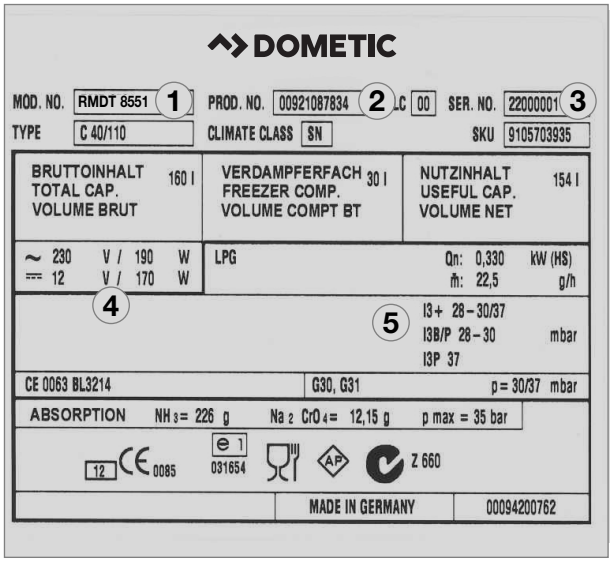


1
manual energy selection, automatic ignition **(MES)**

5
automatic and manual energy selection, automatic ignition **(AES)**

3.2 Refrigerator rating plate

The rating plate is to be found on the inside of the refrigerator. It contains all important details of the refrigerator. You can read off from this the model identification, the product number and the serial number. You will need these details whenever you contact the customer service centre or when ordering spare parts.



Example

Fig. 1

1. Model number
2. Product number
3. Serial number
4. Electrical rating details
5. Gas pressure

Dometic refrigerators are equipped for a connection pressure of **30 mbar**. For connection to a 50 mbar gas system, use **Truma VDR 50/30 medium pressure controller**.

3.3 Technical data

Model	Dimensions H x W x D (mm) Depth incl. door	Gross capacity with freezer compartment		Rating details mains/battery	Consumption * electricity/gas over 24hrs	Net weight	Ignition Piezo	Automat
RMDT 8501	1515*x523x567	160 lit.	30 lit.	190 W / 170 W	ca.3,2 KWh / 380 g	53.4 kg		•
RMDT 8505	1515*x523x567	160 lit.	30 lit.	190 W / 170 W	ca.3,2 KWh / 380 g	53.4 kg		•
RMDT 8551	1515*x523x622	190 lit.	35 lit.	190 W / 170 W	ca.3,2 KWh / 380 g	54.9 kg		•
RMDT 8555	1515*x523x622	190 lit.	35 lit.	190 W / 170 W	ca.3,2 KWh / 380 g	54.9 kg		•
*RMDT 85xx with grill	**1545**x523x622							
oven only	270x523x470	25 lit.			Gas / h 70-100 g	16.4 kg		•

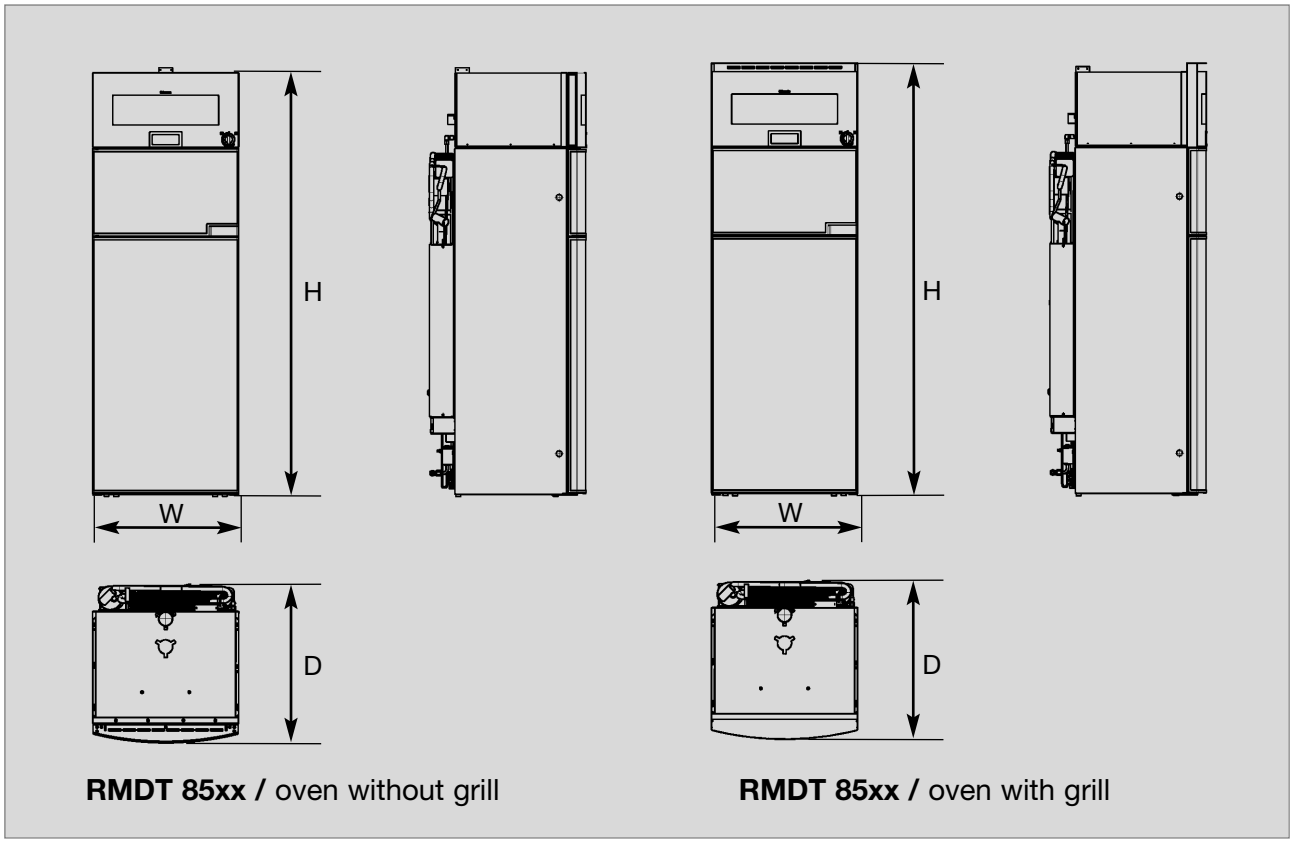


Fig. 2

Subject to technical changes.

*Average consumption measured at an average ambient temperature of 25°C in pursuance of ISO Standard.

3.4 Description of refrigerator

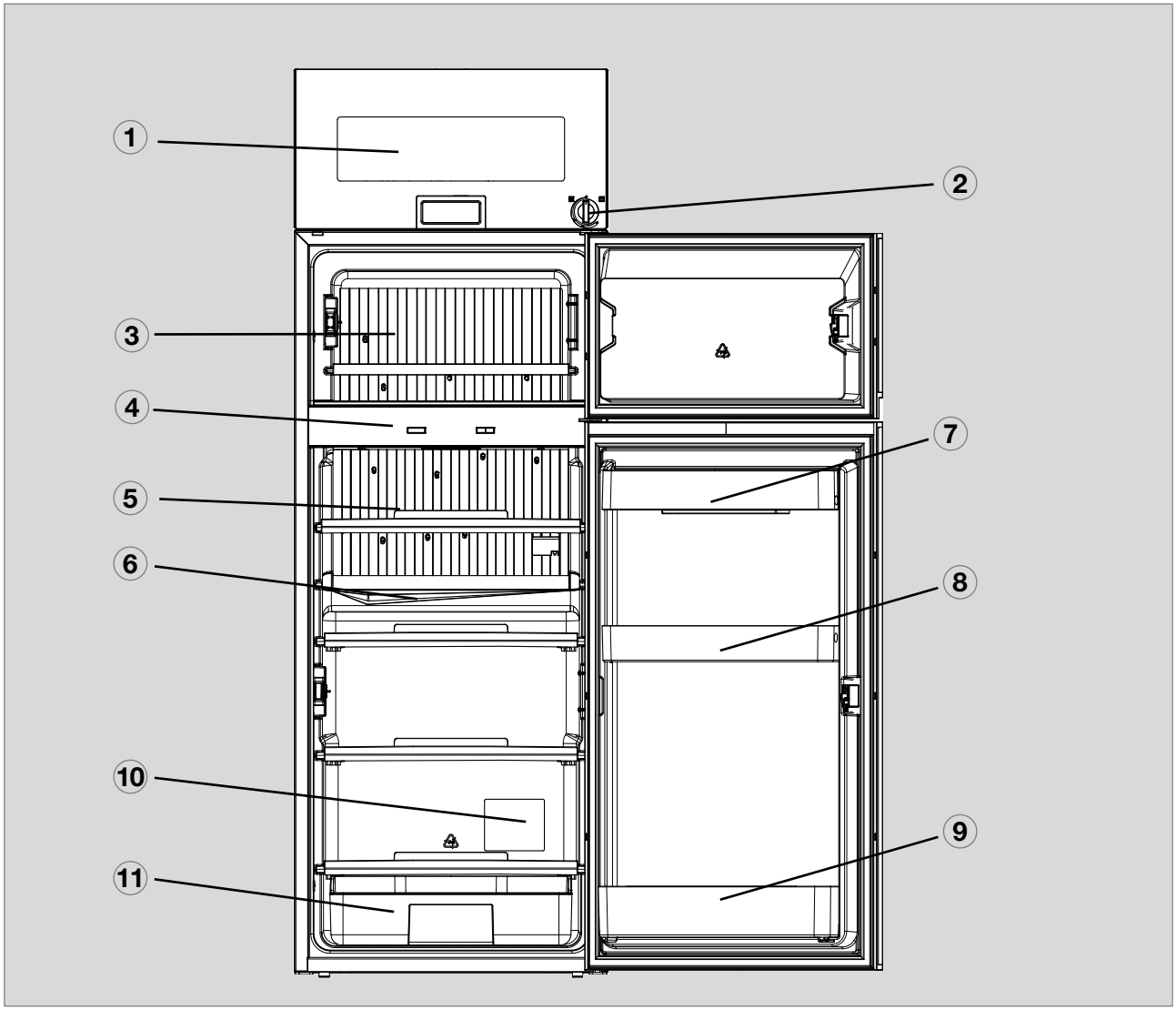


Fig. 3

1. Oven / grill
2. Operating controls for oven
3. Freezer compartment
4. Operating controls for refrigerator
5. Post-evaporator for cooling compartment
6. Condensation water drain channel
7. Upper door shelf with flap, egg shelf available as option may be inserted
8. Middle door shelf
9. Lower door shelf with bottle holders
10. Data plate
11. Vegetable bin

4.0 Refrigerator operation

The refrigerator is equipped to operate on three power modes:

- **Mains voltage (230V AC)**
- **Direct-current voltage (12V DC)**
- **Gas (liquid gas propane/butane)**

Select the desired power mode by the **energy selector button**. Appliances with automatic energy selection (**AES**) are additionally provided with "automatic mode" function. Then the AES system automatically selects the best energy source for each particular situation.

ⓘ

- When the appliance is first put into operation, there may be a mild odour which will disappear after a few hours.
- Park the vehicle level, particularly when starting up the refrigerator and filling with food before starting a journey.
- The cooling unit is silent in operation.
- The refrigerator will take several hours to reach its operating temperature in the cooling compartment. The freezer compartment should be cold about one hour after switching on the refrigerator.

4.1 Cleaning

Before starting up the refrigerator, it is recommended that you clean it inside and repeat this at regular intervals.

Use a soft cloth and lukewarm water with a mild detergent. Then wipe out the appliance with clean water and dry thoroughly.

To avoid material alterations, do not use soap or hard, abrasive or soda-based cleaning agents. Do not allow the door seal to come into contact with oil or grease.

4.2 Maintenance

- In compliance with the applicable regulations, please note that the gas unit and the connected ventilation ducts must be checked by authorised technical personnel after first use and after every other year for compliance with the European Standard EN 1949. A test certificate has to be issued. **It is the user's responsibility to arrange this test.**

- **The gas burner must be inspected and cleaned as necessary at least once a year. When using liquefied petroleum gas (tank or refill cylinders) the maintenance interval is reduced to half-yearly or quarterly.**

  Keep the evidence of maintenance work carried out on your refrigerator.

- **Work on gas and electrical equipment shall be carried out by qualified personnel only.**

  It is recommended that this is carried out by an authorised customer services department.

We recommend maintenance following an extended shutdown of the vehicle. Please contact our customer services.

4.3 Electrical operation

12V-voltage (on-board power supply)

CAUTION!

The refrigerator should only be used in 12VDC-operation while the vehicle's engine is running, otherwise the on-board-battery would be discharged within a few hours!

Mains power (230V)

CAUTION!

This option should only be selected where the supply voltage of the connection for power supply corresponds to the value specified on the data plate. Any difference in values may result in damage the appliance.

4.4 Gas operation (Liquid gas)

- The refrigerator must be operated using liquid gas (propane, butane) (no natural gas or town gas).
- When using LPG gas, please consider that the burner needs cleaning at shorter intervals due to the gas combustion method (2 - 3 times per year recommended.
- In Europe, gas operation is permitted while travelling only on the condition that the gas system of the vehicle is equipped with a hose rupture protection. The national regulations of the respective country must be observed.
- For physical reasons, gas ignition faults could occur starting from an altitude above sea level of approx. 3280 ft. / 1000 m (**No malfunction!**)
- On the initial refrigerator start-up or after a cylinder change, air may be trapped in the gas line. To purge the air from the lines, switch on the refrigerator and any other gas appliances (e.g. stove) for a short time. The gas ignites without delay.
- Each refrigerator with manual ignition is equipped with an automatic flame safety valve which interrupts the gas supply automatically after approx. 30 seconds when the flame has extinguished.

WARNING!

As a basic rule, gas operation is prohibited in petrol stations!

Prior to starting the refrigerator in gas mode :

- Open the gas cylinder valve.
- Open the shut-off valve for gas supply to the refrigerator.

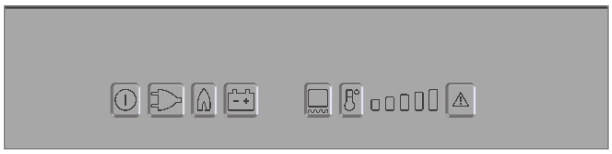
4.5 Explanation of operating controls

The control panel buttons are not accessible when the refrigerator door is closed. Open the bottom door to reach the operating buttons.

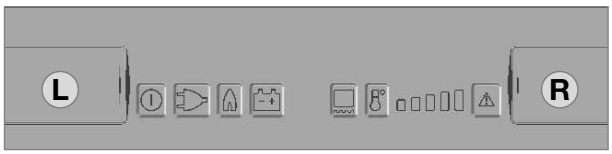
Depending on the door opening direction, there are two LEDs on the left or right edge of the control panel. The outer LED **(1)** indicates that the refrigerator is operational (blue). The other LED **(2)** lights red in the event of a fault.

Indicator LEDs *Fig. 4*

Refrigerators for s**elf-contained (gas) operation** contain two battery compartments in the control panel which are located on the left and right next to the button bar.



Operating controls without battery compartments *Fig. 5*



Operating controls with battery compartments (L, R) *Fig. 6*

Manual energy selection / automatic ignition (RMDT 8xx1) MES :

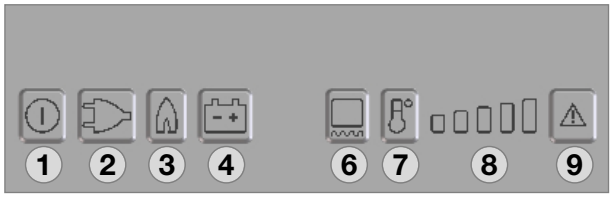


Fig. 7

1 = Power **ON/OFF** switch
2 = Energy selector button 230V ~
3 = Energy selector button GAS
4 = Energy selector button 12V =
6 = Pushbutton ON/OFF frameheating
7 = Temperature level selection
8 = Temperature level display
9 = Indicator LED failure / Reset button GAS FAILURE

Switching ON/OFF

- Switch ON by pressing button (1), 2s
- Switch OFF by pressing button (1), > 2s

230V AC operation

- Select “Mains voltage” by pressing button (2)
- Set temperature step by pressing button (7)

12V DC operation (vehicle’s battery)

- Select “Battery voltage” by pressing button (4)
- Set temperature step by pressing button (7)

Gas operation

- Select “Gas” by pressing button (3)
- Set temperature step by pressing button (7)

Automatic energy selection / automatic ignition (RMDT 8xx5) AES :

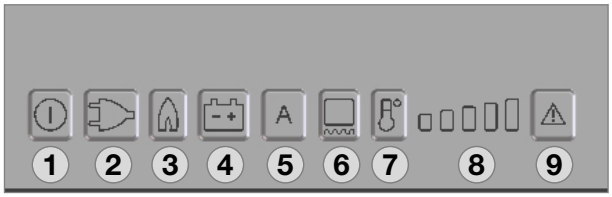


Fig. 8

1 = Power **ON/OFF** switch
2 = Energy selector button 230V ~
3 = Energy selector button GAS
4 = Energy selector button 12V =
5 = Selector button “AUTOMATIC”
6 = Pushbutton ON/OFF frameheating
7 = Temperature level selection
8 = Temperature level display
9 = Indicator LED failure / Reset button GAS FAILURE

Switching ON/OFF

- Switch ON by pressing button (1), 2s
- Switch OFF by pressing button (1), > 2s

Manual operation

- Select energy source with buttons (2,3,4)
- Set temperature step by pressing button (7)

Automatic operation

- Change over to “Automatic” with button (5)
  Automatical energy selection (if available)
  Sequence of priority:
  1.) Solar (12V -)
  2.) 230V ~
  3.) 12V -
  4.) Liquid gas
- Set temperature step by pressing button (7)

4.6 RMDT 85x1 models

MES-appliances (manual energy selection)

4.6.1 Electrical operation

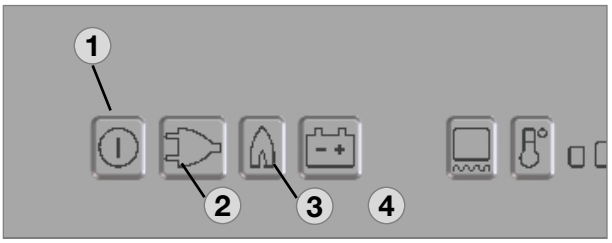


Fig. 9

To start the refrigerator, press button **(1)** for **2 seconds**.

The refrigerator starts with the last selected type of energy.

230V operation :

Press button **(2)** :

12V operation :

Press button **(4)** :

4.6.2 Gas operation

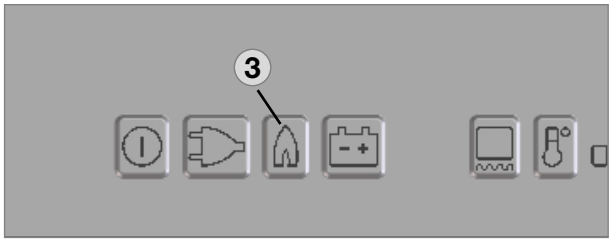


Fig. 10

Gas operation :

Press button **(3)** :

The ignition process is activated automatically by means of an automatic igniter.

The flame extinguishes after reaching the preset cooling compartment temperature and ignites again if the cooling compartment temperature increases again. If the flame is not lit after the first ignition attempt, the automatic igniter repeats the ignition twice (duration 30 s) at time intervals of 2 minutes. If the flame is not lit afterwards, a fault is indicated.

4.6.3 Setting of cooling compartment temperature

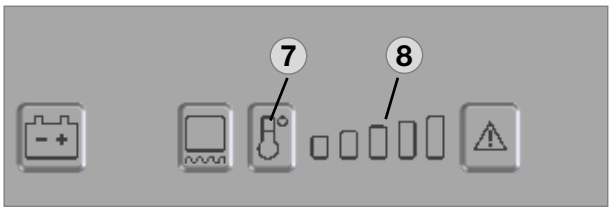


Fig. 11

Select the desired cooling compartment temperature by pressing button **(7)** .

The LED display **(8)** of the selected temperature setting is illuminated.

The scale starts with **MIN position** at the left LED position (small bar = highest temperature) and climbs up to **MAX position** at the right LED position (large bar = lowest temperature). Note: The temperature levels do not relate to absolute temperature values.

4.7 RMDT 85x5 models

AES appliances
(manual + automatic energy selection)

4.7.1 Manual operation

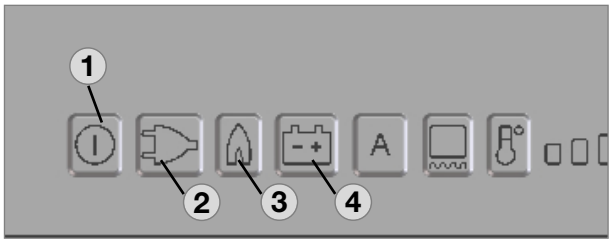


Fig. 12

To start the refrigerator, press button **(1)** for **2 seconds**.

The refrigerator starts with the last selected type of energy.

230V operation :

Press button **(2)** :

12V operation :

Press button **(4)** :

Gas operation :

Press button **(3)** :

4.7.2 Automatic operation

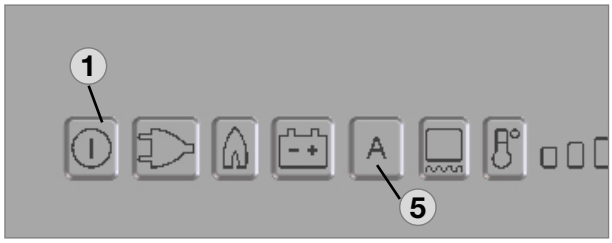


Fig. 13

To start the refrigerator, press button **(1)** for **2 seconds**.

The refrigerator starts with the last selected type of energy.

Automatic operation :

Press button**(5)** : A

Upon switching on, the electronics **automatically** selects one of the three possible energy types: **230V - 12V - liquid gas**. The control electronics automatically ensures that the refrigerator is supplied with the optimum source of energy in each respective case.

Sequence of priority: **1.) Solar (12V -)**
2.) 230V ~
3.) 12V -
4.) Liquid gas

If sufficient mains voltage is available (more than 195 V), this power source is selected as prime option. If a solar system capable of powering the refrigerator is installed, the solar 12V supply takes priority.
The 12V operation is otherwise only effective while the engine is running.

According to the sequence of priority the electronics selects **GAS** as energy source only, if both of the electrical energy source are not available.

Manual operation is possible at any time.

4.7.3 Setting of cooling compartment temperature

see point “4.6.3”

4.7.4 Refuelling while in AES mode operation

In order to prevent unintended switching to gas operation during refuelling, the electronic system starts gas operation of the refrigerator after the motor has been turned off for 15 minutes. During this period the appliance is ready for operation ("stand-by"). The temperature level LEDs do not light then while all other indicators remain active.

WARNING!

The use of unshielded flames is prohibited in petrol station environments.

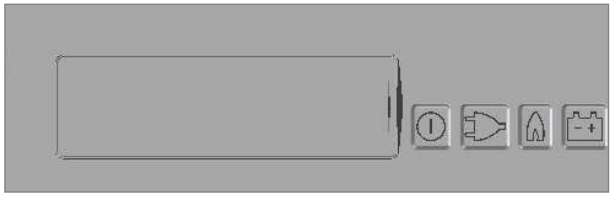
Should the refuelling stop last longer than 15 minutes, the refrigerator has to be switched off or switched over to another energy type.

4.7.5 Additional features (MES / AES)

- The brightness of the display reduces after a few seconds if no other buttons are pressed. The indicator lights again if a button is pressed. Press the button again to activate the required function.
- Failures are indicated by flashing of the failure indicator LED.
- Should the door be kept open for too long (more than 2 minutes), an acoustic signal is initiated (pulsing whistle tone).
- Should the electronic control detect any failure, an acoustic signal will sound (pulsing whistle tone). At the same time the display starts flashing (for trouble-shooting, please refer to *section 4.19*).

4.8 Gas operation with internal batteries (option)

An optional battery compartment in the electronics case for internal (self-contained) power supply of the electronics is available for the model variants RMD 85x1 (appliances with electronics).



Left battery compartment *Fig. 14*

Load the battery compartment with batteries (**8 x AA 1.5 V**) before operating the refrigerator.

Batteries are not included !

All operating modes can be selected while the on-board 12 V DC power supply is active. The internal voltage is disconnected.

If the on-board 12 V DC power supply is not present or there is an interruption of the mains power supply during operation, the electronics automatically switch to the internal (battery) power supply.
The refrigerator can now only be operated in the **gas mode**.

All LED indicators except the **GAS LED** are not lit during operation with internal batteries. The **GAS LED** flashes every **15 seconds**.

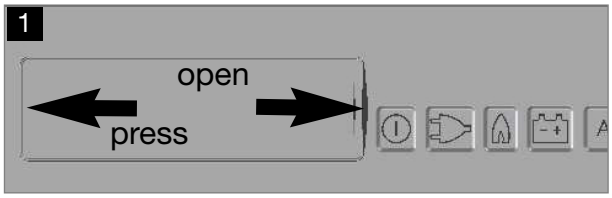
If a button is pressed, the temperature level LEDs (7) also light.

If the battery voltage is too low, an acoustic signal (whistle tone) sounds every 15 seconds.

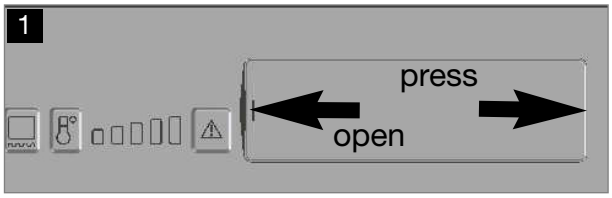
Then replace the batteries in the battery compartment

4.8.1 Inserting / changing the batteries

Switch off the refrigerator, as described in section 4.14 Shutting of the refrigerator.



Opening left battery compartment *Fig. 15*



Opening right battery compartment *Fig. 16*

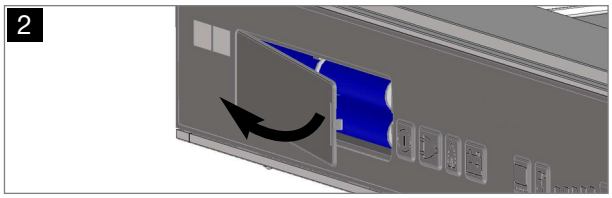


Fig. 17

CAUTION!

- **Observe the correct polarity !**
- **Do not connect non-rechargeable batteries to a charger.**
- **Remove rechargeable batteries from the battery compartment before charging.**
- **Avoid short circuits on the contacts in the battery compartment!**
- **Remove discharged batteries.**
- **Remove the batteries from the battery compartment if the refrigerator will not be used for a long time.**
- **Do not mix different types of batteries.**

Protect the environment!
Do not dispose of batteries in domestic waste. Take your used batteries to your dealer or a collection point.

4.9 Frame heating

All models are equipped with a frame heating (12VDC/3,5W) around the freezer compartment. During summer months with high temperatures and humidity the metal frame may have water droplets forming. To evaporate these droplets switch on the frame heating with button **(6)** .

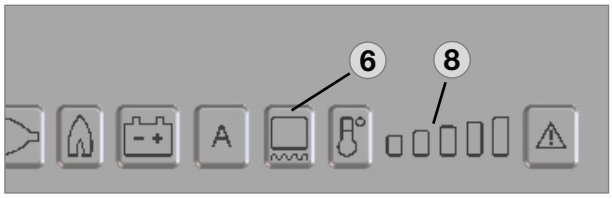


Fig. 18

Operation with gas mode or 12V mode :
The operating time of the frame heater can be set to 2 hours, 5 hours or continuous operation. After selecting the operating time using the button **(6)**, the temperature level indicator **(8)** is extinguished for a short time to show the set operating time for a few seconds. The display then returns to the temperature level indicator.

Operating time : 2 h

Press button **(6) once**

Display

Operating time : 5 h

Press button **(6) twice**

Display

Permanent operation

Press button **(6) three times**

Display

CAUTION!

In order to prevent discharge of the on-board battery, change the frame heater from continuous operation to another operating time or switch it off.

Operation with 230 V mode and 12 V mode AES (automatic operation) :
The frame heater is switched on continuously. There is no indication on the control panel.

4.10 Door locking

CAUTION!

As a basic rule, shut and lock the refrigerator before you start your journey!

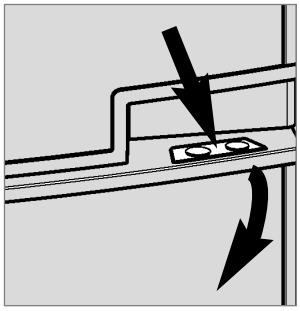


Fig. 19

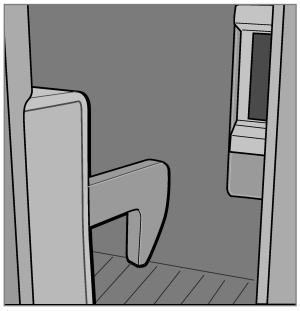


Fig. 20

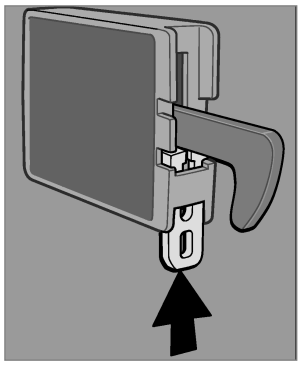
Open the door by pressing the locking button and pull open (see Fig. 19).

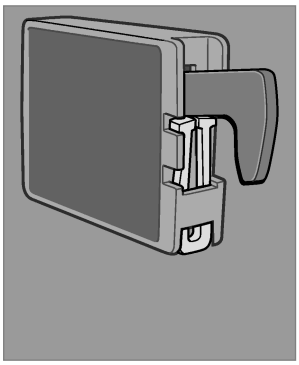
Shut the door again by pushing it to close. The snapping into the lock can be heard.

While the vehicle is parked, the locking hook may be fixed to facilitate opening of the door (Fig 21-22).

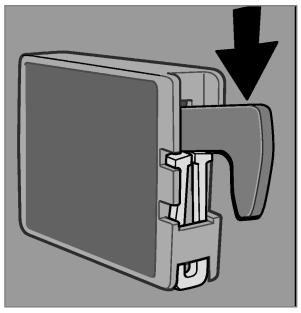
4.10.1 Fastening and releasing the doorlock hook when parking the vehicle

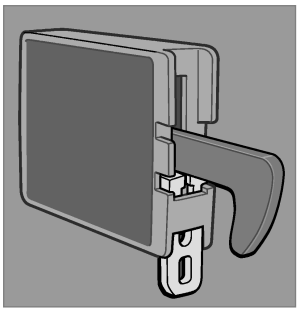
If the vehicle is parked for a longer period of time, the locking hook may be clamped by means of a lockbar. The door may now be opened by just pulling it without need of pressing the locking button.





Fastening *Fig. 21* *Fig. 22*





Releasing *Fig. 23* *Fig. 24*

4.11 Lighting

The interior lighting is controlled using a door contact. Should the door be kept open for more than 2 minutes, an acoustic signal is initiated (pulsing whistle tone).

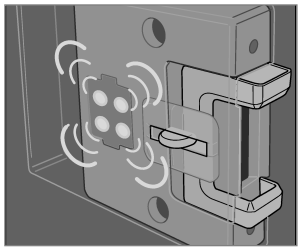


Fig. 25

In the case of a fault, contact an authorised Dometic customer service agent.

4.12 Positioning the storage racks

The storage racks may be pulled out by loosening the two locking devices **(1)** underneath. For loosening pull the slider to the middle, for fastening pull them sidewards.

Two of the storage racks are secured. In this way inadvertent entrappment and suffocation of children is prevented, if the storage racks are removed. To protect children it must be avoided to create space for children in the cooling compartment.

WARNING!

Do not remove these storage racks. Thus children have no space to be entrapped in the refrigerator.

If it is necessary to remove these storage racks (i.e. for cleaning) loosen the locking pins **(2)** at first as shown, by means of a suitable screw driver.

Put in place the locking pins after removing the storage racks.

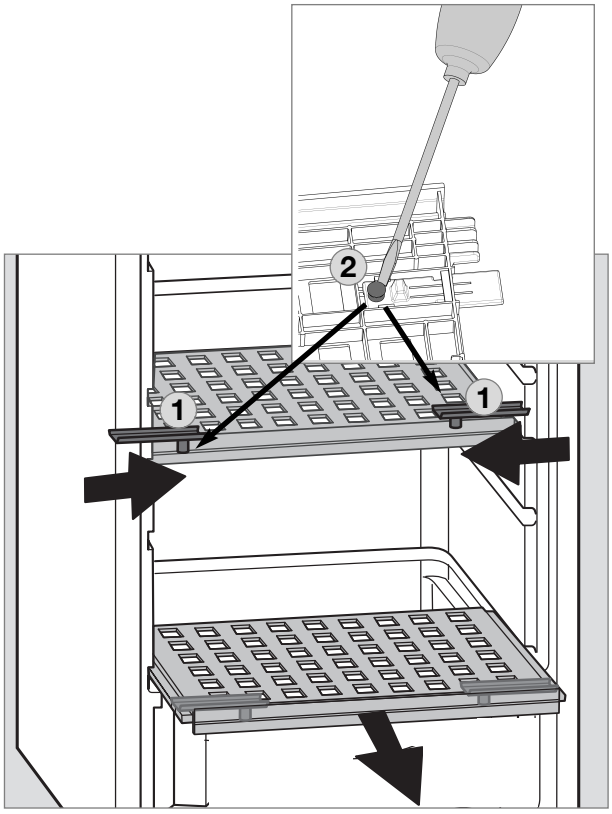


Fig. 26

4.13 Storing food and making ice cubes

4.13.1 Storing products in the cooling compartment

- Switch the refrigerator on approx. 12 hours before filling it.
- Always store pre-cooled foods in the refrigerator. Make sure that the food is well cooled when it is bought and also when transporting it. Use insulated cooling bags.
- Open the refrigerator door only for a short period of time when removing products.
- Products must be packed - best of all in closed containers, wrapped in aluminium foil or similar - and stored separately from each other, in order to prevent drying out or odours.
- Allow foods that have been warmed up to cool down before storing.
- Avoid storing products in the refrigerator that could emit volatile flammable gases.
- Do not overfill the storage grids and compartments to prevent obstructing the internal air circulation.
- Maintain a clearance of approx. 5 - 10 mm between chilled products and post-evaporator ("cooling fins").
- Do not expose the refrigerator to direct sunlight. Please bear in mind that the temperature inside a closed vehicle increases sharply if exposed to sunlight and that this can reduce the efficiency of the refrigerator.
- Ensure that air circulation of the cooling unit is not obstructed. Keep the ventilation grilles free from obstructions.

4.13.2 Storing products in the freezer compartment

- Do not keep carbonated drinks in the freezer.
- The freezer compartment is suitable for making ice cubes and for short-term storage of frozen food. It is not suitable as a means of freezing foods.

When ambient temperatures are lower than +10°C and the refrigerator is exposed to these temperatures for extended periods of time, an even regulation of freezer temperature cannot be guaranteed for system-related reasons. This can cause the temperature in the freezer to rise and the stored goods to melt.

4.13.3 Making ice cubes

Ice cubes are best frozen overnight. At night, the refrigerator has less work to do and the unit has more reserves.

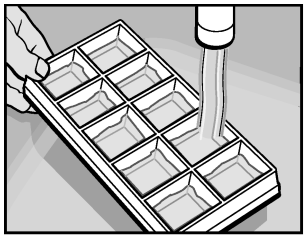


Fig. 27

1. Fill the ice cube tray with drinking water.

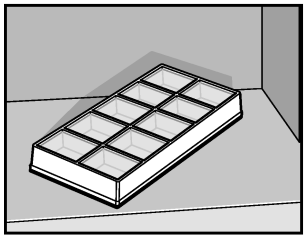


Fig. 28

2. Place the ice cube tray in the freezer compartment.

WARNING!

Only use drinking water!!

4.13.4 Refrigerator compartments

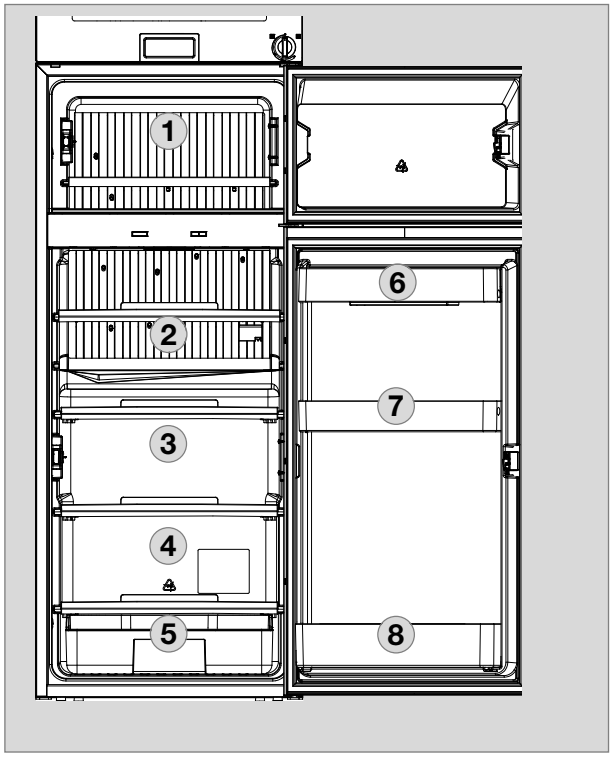


Fig. 29

1. **Freezer compartment :**
   already frozen food (deep-frozen food)
2. **Top compartment:**
   convenience food
3. **Middle compartment:**
   Dairy products, convenience food
4. **Bottom compartment:**
   Meat, fish, food for defrosting
5. **Vegetable compartment:**
   Salads, vegetables, fruit
6. **Top door shelf:**
   Eggs, butter
7. **Middle door shelf:**
   Cans, dressings, ketchup, jam
8. **Bottom door shelf (drinks compartment):**
   Drinks in bottles or bags

4.14 Shutting off the refrigerator

- Switch off the refrigerator by pressing button **(1)** (s. 4.5). Keep button **(1)** pressed for 3 seconds. The display disappears and the appliance is fully switched off .
- Release the locking mechanism (Fig. 30-31) of the door lock by pushing it and shift it to the front. If the door is shut in this position, a small gap is nevertheless kept open to prevent formation of mildew.

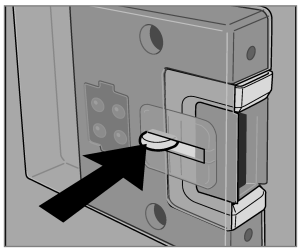


Fig. 30

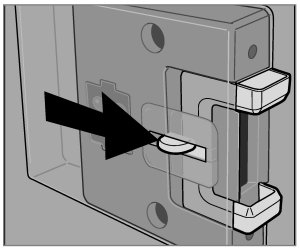


Fig. 31

- If the refrigerator is to be taken out of service for an extended period of time, close the onboard shut-off valve and the cylinder valve .

4.15 Defrosting

As time goes by, frost builds up on the fins inside the refrigerator. A layer of frost thicker on one side may occur and does not represent a malfunction. When this layer of frost is about 0.118 inches (3 mm) thick, the refrigerator should be defrosted..

- Switch off the refrigerator, as described in section *4.17 Shutting of the refrigerator*.
- Remove all food and the ice cube tray.
- Leave the refrigerator door open to allow air to enter and to prevent formation of mildew.
- After defrosting (freezer compartment and fins free of frost), wipe both cooling compartments dry with a cloth.

Note: Water thawing in the main compartment of the refrigerator runs into an appropriate

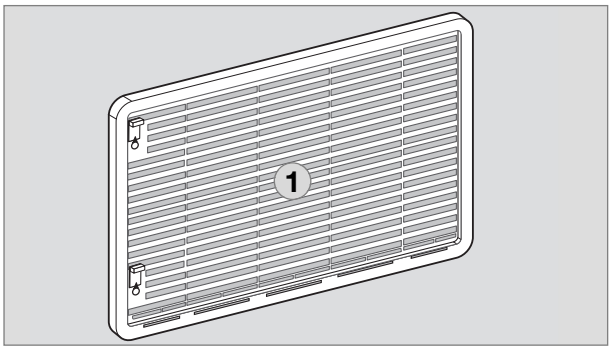
container at the back of the refrigerator. From there, the water evaporates.

CAUTION!

The layer of ice must never be removed forcibly, nor may defrosting be accelerated using a heat source!

4.16 Winter operation

In winter, check that the ventilation grilles and the exhaust duct system have not been blocked by snow, leaves, etc. **(1)**.



Ventilation grille LS 300 *Fig. 32*

When the outside temperature falls below **+10°C**, the **winter cover (2)** should be fitted. This protects the unit from excessively cold air which could have adverse effects on the performance of the unit.

4.16.1 Assembling the winter cover

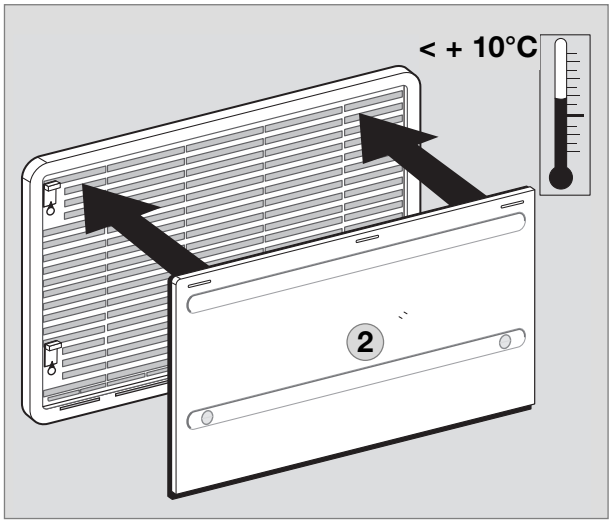


Fig. 33

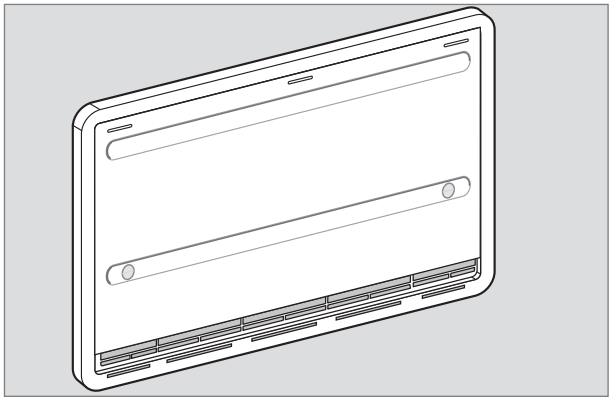


Fig. 34

You should also attach the winter cover if the vehicle is taken out of service for a longer period of time or while it is being cleaned from the outside.

4.17 Changing the decor panel

Decor panel with frame

- Remove the lateral ledge **(1)** the door (ledge is attached, not screwed).
- Shift decor panel **(2)** away from the door and insert the new decor panel. Re-attach ledge **(1)** .

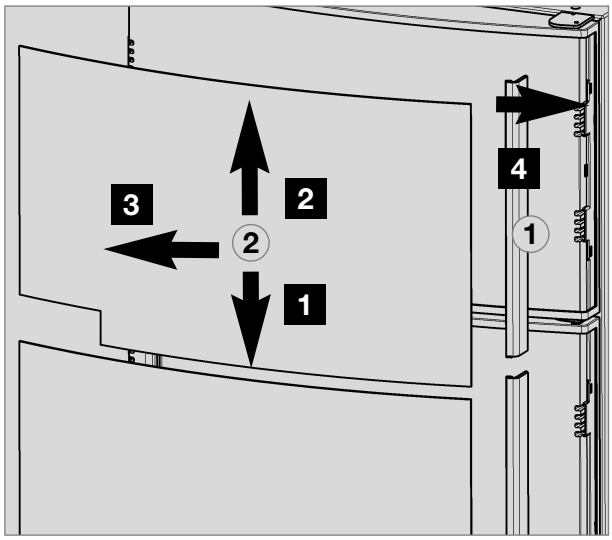


Fig. 35

CAUTION!

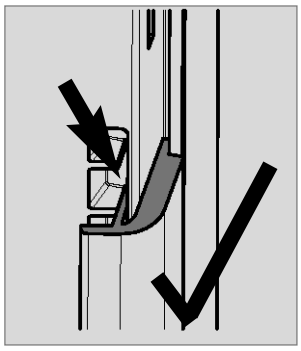


Fig. 36

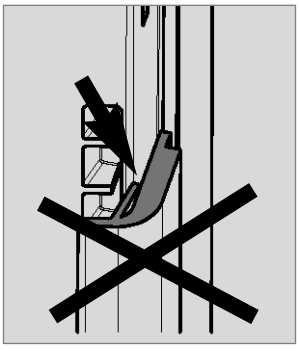


Fig. 37

Decor panel dimensions (with frame) :

Upper door

Height	Width	Thickness
299.5 +/- 0.5 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

Lower door

Height	Width	Thickness
907.5 +/- 1 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

Frameless decor panel

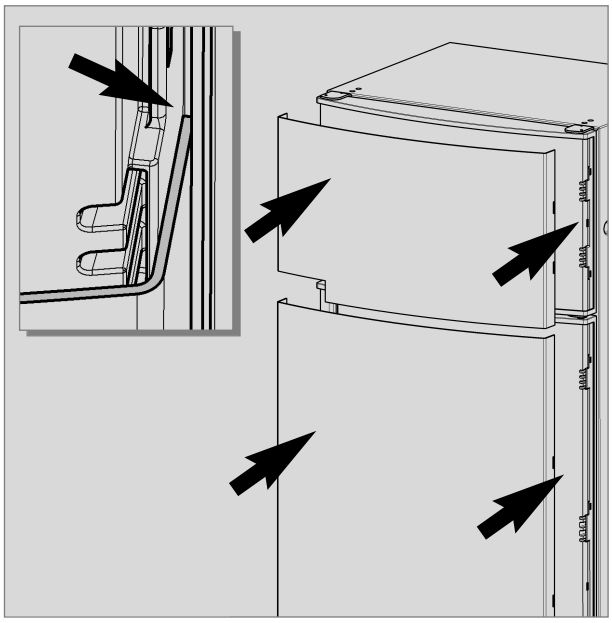


Fig. 38

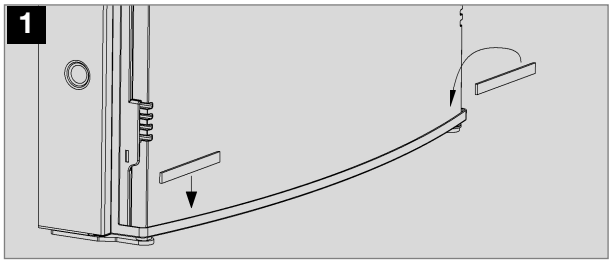


Fig. 39

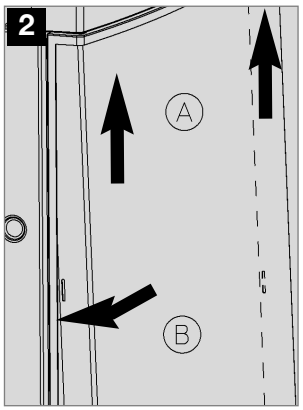


Fig. 40

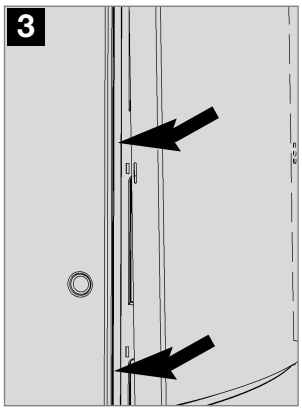


Fig. 41

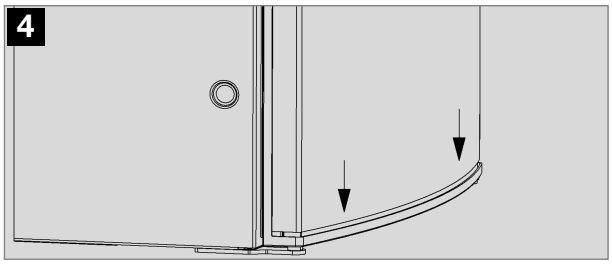


Fig. 42

4.18 Trouble-shooting

Failure: The refrigerator does not cool sufficiently.

Possible cause	Action you can take
- Inadequate ventilation to the unit.	- Check that ventilation grilles are not covered.
- Thermostat setting is too low.	- Set thermostat to a higher level.
- The condenser is heavily frosted.	- Check that the refrigerator door closes properly.
- Too much warm food has been stored inside within short period of time.	- Allow warm food to cool down before storage.
- The appliance has been running for only a short period of time.	- Check whether the cooling compartment works after approx. 4 - 5 hours.
- Ambient temperatures too high.	- Regularly remove ventilation grilles.

Failure: The refrigerator does not cool in gas operation mode.

Possible cause	Action you can take
- Gas cylinder empty.	- Change gas cylinder.
- Is the upstream shut-off device open ?	- Open shut-off device.
- Air in the gas pipe ?	- Switch off the appliance and start again. Repeat this procedure 3 - 4 times, if necessary

Failure: The refrigerator does not cool in 12V operation.

Possible cause	Action you can take
- On-board fuse defective.	- Fit new fuse.
- On-board battery discharged.	- Check battery, charge it.
- Engine not running.	- Start engine.
- Heating element defective (please also refer to failure indication).	- Please inform the Dometic Customer Service

Failure: The refrigerator does not cool in 230V operation.

Possible cause	Action you can take
- On-board fuse defective.	- Fit new fuse.
- Vehicle not connected to mains supply voltage.	- Make a connection to a mains power supply.
- AES: Gas operation despite connection to the mains supply voltage?	- Appliance switches to gas operation due to insufficient mains supply voltage (automatically switches back to 230V operation).
- Heating element defective (please also refer to failure indication).	- Please inform the Dometic Customer Service.

4.19 Information on failure display and trouble-shooting

- Refrigerators with an electronics system (MES, AES) indicate the occurence of a malfunction by the LED or display flashing.
- If a malfunction occurs, the indicator LED "Failure" (**8**) flashes simultaneously. In the case of AES models an acoustic alarm sounds.

Before notifying the authorised Service Center, please check whether:

- the instructions in section "Operating the refrigerator" have been observed.
- the refrigerator stands level.
- it is possible to operate the refrigerator with any available power source.

4.19.1 Status indicators

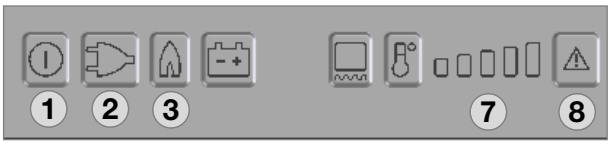


Fig. 43

Fig. 44

(1) = Button ON / OFF
(2) = Energy selector switch 230 V AC
(3) = Energy selector switch GAS
(4) = Energy selector switch 12V DC
(7) = temperature level display
(8) = fault LED / GAS FAULT reset button

Operation with on-board 12 V power supply

Indicator	Fault	Remedy
(2) (8) flashing + acoustic signal 20 s	**230V mode:** "230V" not available or voltage too low	Check mains power connection, mains voltage, fuse
(4) (8) flashing + acoustic signal 20 s	**12V mode:** „: "12 V" not available or voltage too low	Check 12 V connection, on-board battery, fuse **AES**: Check D+ signal
(3) (8) flashing + acoustic signal 20 s	**GAS/Automatic mode:** Flame not ignited	Check gas supply (gas bottle, gas valve) Press the button after clearing the fault.
Acoustic signal, 15 s, at 2 minute intervals	Interior lighting is switched on	Close door, check door contact
(2) (7) flashing + acoustic signal 20 s	**230V mode:** 230V heating element defective	Arrange replacement of 230V heating element, contact Customer Service
(4) (7) flashing + acoustic signal 20 s	**12V mode:** 12V heating element defective	Arrange replacement of 12V heating element, contact Customer Service
(7) flashing	Temperature sensor without contact or defective	contact Customer Service
(3) (7) flashing + acoustic signal 20 s	Burner defective or cooling unit defective	Check burner, burner nozzles, if necessary contact Customer Service and arrange replacement

Operation with batteries (internal power supply)		
Indicator	**Fault**	**Remedy**
③ ⑧ flashing brightly	Flame not ignited	Check gas supply (gas bottle, gas valve) Press the button after clearing the fault.
③ ⑦ flashing brightly I	Burner defective or cooling unit defective	Check burner, burner nozzles, if necessary contact Customer Service and arrange replacement
Acoustic signal at 15 second intervals	Undervoltage detection (internal batteries)	Replace batteries
Automatic switching from external to internal power supply does not function (absence of the on-board 12 V power supply for the electronics)	Refrigerator does not function; gas operation not possible although the batteries are inserted.	Switch off the refrigerator and start again. The on-board power supply was interrupted during the starting of the gas operation. ***Note:*** *No automatic switching is performed during the ignition.*

5.0 Operating the oven / grill (grill optional)

5.1 Explanation of the oven

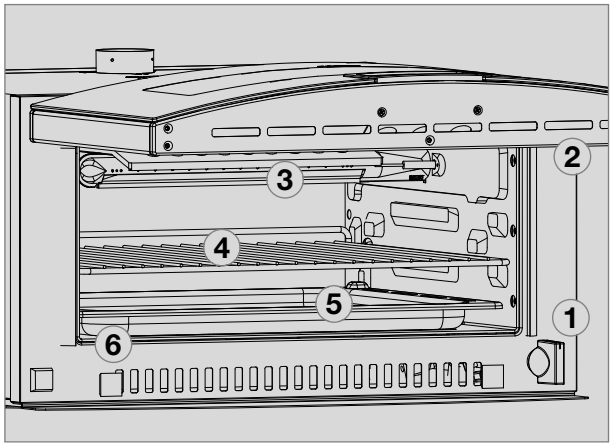


Fig. 45

1. Oven and grill operating knob
2. Safety switch (ignition)
3. Grill burner (option)
4. Wire shelf
5. Drip tray
6. Oven burner (not visible)

5.2 Start-up

Using the appliance can result in heat and moisture formation in the installation area. Always ensure good ventilation of the kitchen area. Leave a ventilation opening (window or roof hatch) open while using the oven. The oven must only be used for baking.

Let the oven operate **empty** i.e. without food) for 30 minutes (grill = 15 minutes) at the maximum operating temperature before using for the first time. Switch off the appliance and leave it switched off for at least 1 minute before you ignite it again.

WARNING!

- **Some parts of the oven / grill become very hot during operation. Protect yourself and children against contact with these hot parts.**
- **It is necessary to provide additional ventilation during baking, e.g, by opening windows in the vicinity of the oven**
- **This appliance must not be used for space heating.**

5.2.1 Igniting

CAUTION!

Only ignite the oven and grill when the oven door is completely open.

The oven is equipped with a safety switch to prevent ignition whe the door is closed.

Oven and grill operating knob :

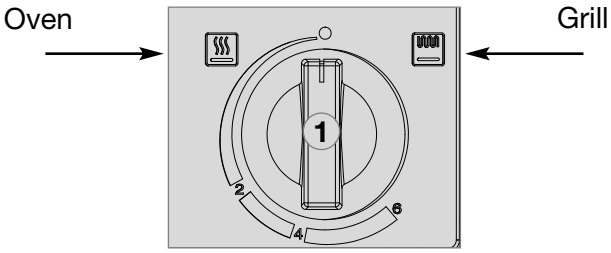


Fig. 46

The oven lighting is only active during the ignition process.

Before you put the oven into operation:

- Open the gas cylinder valve.
- Open the shut-off valve for gas supply to the oven

Automatic ignition :

1. Depress the rotary knob **(1)** and turn it from the 0 position to the ignition position (for the oven to the left to a position between 2 and 6, for the grill to the right to the “grill” symbol). Keep the rotary knob pressed.
2. Operate the ignition **(3)** while the rotary knob is pressed for approx. 5 to 10 sec.
3. The ignition process is activated automatically.
4. Release the rotary knob and turn it to the desired position (see 5.3).

Repeat steps 1 to 4 if the ignition process fails. If there is still no ignition then, please turn rotatry knob into “OFF” position. Wait one minute. Ignite manaully.

Lighting by hand:

1. Depress the rotary knob **(1)** and turn it from the 0 position to the ignition position (for the oven to the left to a position between 2 and 6, for the grill to the right to the “grill” symbol). Keep the rotary knob depressed.
2. Ignite the burner using a match or lighter while you keep the rotary knob pressed for 5 to 10 seconds.
3. Release the rotary knob and turn it to the desired position.

Repeat steps 1 to 3 if the ignition process fails. If there is still no ignition then, please contact an authorised customer service agent.

4. Close the oven door **(baking)**.

5.3 Using the oven

Oven

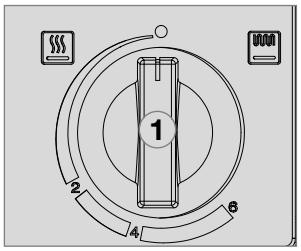


Fig. 47

In the case of ovens with thermostat, the various settings of the rotary knob correspond to the following temperatures in degrees Celsius.

Pos.	1	**2**	3	**4**	5	**6**
Temp °C	130	**160**	180	**200**	220	**240**

When the oven burner is ignited the flame remains at high flame in all knob positions. When the oven reaches the set temperature the flame automatically goes down to low flame. If the flame goes out accidentally turn off the gas knob and wait one minute before re-igniting.

CAUTION!

The wire shelf, drip tray and oven dish when in the oven must be positioned so as to avoid coming into contact with the flames.

CAUTION!

Wear protective gloves when handling hot objects.

5.4 Using the grill

- Open the door until it snaps in for the first time (door remains half open at a 45° angle).
- Ignite the grill burner (turn rotary knob **(1)** clockwise).

  If the ignition fails release the rotary knob and wait for at least 10 seconds before igniting again.

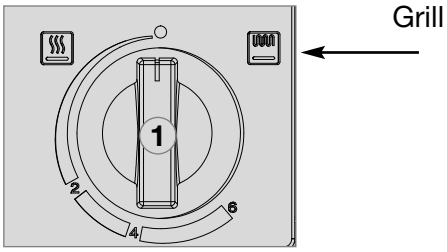
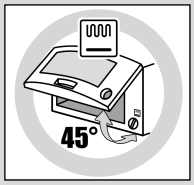


Fig. 48

CAUTION!

- **Leave the oven door half open during the grilling.**



Warning symbol near handle

- **Never use the grill for more than 25 minutes**

5.5 Switch off

When switching off the oven :

- Put the operating knob **(1)** into position „●“ (Fig. 47).

- If the refrigerator / oven is to be taken out of operation for an extended period of time, close the onboard shut-off valve and the cylinder valve.

5.6 Care and cleaning

- Let the oven cool down before you clean it. Hot surfaces can be damaged by cold water or a damp cloth.
- Clean the exterior surfaces with a moist cloth without using abrasive, corrosive and chloride cleaning agents. Do not use steel wool.
- Do not leave any acidic or alkaline substances such as vinegar, salt, lemon juice on the surface.
- Stainless steel and enamelled surfaces should only be cleaned with soapy water or detergents.

Deutsch

Bedienungsanleitung

Absorber-Kühlschrank + Backofen für Freizeitfahrzeuge

RMDT 8501 **RMDT 8505**
RMDT 8551 **RMDT 8555**

Notieren Sie hier :

Modellnummer	.....
Produktnummer	.....
Seriennummer	.....

CE e 1

N 2-2

MBA 04/2013

DE

Inhaltsverzeichnis

1.0 Allgemeines 4
1.1 Einleitung 4
1.2 Hinweise zu dieser Bedienungsanleitung 4
1.3 Urheberschutz 4
1.4 Erklärung der verwendeten Symbole 4
1.5 Gewährleistung 5
1.6 Haftungsbeschränkung 5
1.7 Kundendienst 5
1.8 Ersatzteile 6
1.9 Umwelthinweise 6
1.9.1 Entsorgung 6
1.9.2 Energisparhinweise 6
1.10 Konformitätserklärung 6

2.0 Sicherheitshinweise 7
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung 7
2.2 Verantwortung des Nutzers 7
2.3 Kinder schützen 7
2.4 Arbeiten und Überprüfungen am Kühlschrank / Backofen 7
2.5 Betreiben des Kühlschranks und Backofens mit Gas 8
2.6 Kältemittelinformation 8
2.7 Sicherheitshinweise zum Einlagern von Lebensmitteln 9

3.0 Modellbeschreibung 10
3.1 Modellbezeichnung 10
3.2 Typenschild des Kühlschranks 10
3.3 Technische Daten 11
3.4 Erklärung des Kühlschranks 12

4.0 Betrieb des Kühlschranks 13
4.1 Reinigung 13
4.2 Wartung 13
4.3 Betrieb mit Strom 13
4.4 Betrieb mit Gas 14
4.5 Erklärung der Bedienungselemente 14
4.6 Modelle RMDT 8xx1 16
4.6.1 Betrieb mit Strom 16
4.6.2 Betrieb mit Gas 16
4.6.3 Einstellen der Kühlraumtemperatur 16
4.7 Modelle RMDT 8xx5 16
4.7.1 Manueller Betrieb 16
4.7.2 Automatischer Betrieb 17
4.7.3 Einstellen der Kühlraumtemperatur 17
4.7.4 Tankstopp während Betrieb im Automatik-Modus 17
4.7.5 Zusatzfunktionen 17
4.8 Gasbetrieb mit internen Batterien (optional) 18
4.8.1 Einlegen / Wechseln der Batterien 18
4.9 Rahmenheizung 19
4.10 Türverriegelung 19
4.10.1 Fixieren und Lösen des Türschlossriegels bei Abstellen des Fahrzeugs 20
4.11 Beleuchtung 20
4.12 Ablageroste positionieren 20

4.13 Einlagern von Lebensmitteln und Eiswürfelbereitung 21
4.13.1 Einlagern von Waren in den Kühlraum 21
4.13.2 Einlagern von Waren in das Frosterfach 21
4.13.3 Eiswürfelbereitung 21
4.13.4 Kühlschrankfächer 22
4.14 Außerbetriebnahme 22
4.15 Abtauen 22
4.16 Winterbetrieb 23
4.16.1 Anbringen der Winterabdeckung 23
4.17 Wechsel der Dekorplatte 24
4.18 Verhalten bei Störungen 25
4.19 Hinweise zur Fehleranzeige und Fehlerbehebung 26
4.19.1 Statusmeldungen an den Anzeigen 26

5.0 Betrieb des Backofens / Grills 28
5.1 Erklärung des Backofens 28
5.2 Inbetriebnahme 28
5.2.1 Anzünden 28
5.3 Nutzung des Backofens 29
5.4 Nutzung des Grills 30
5.5 Außerbetriebnahme 30
5.6 Pflege und Reinigung 30

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen

www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2013 - Änderungen vorbehalten

1.0 Allgemeines

1.1 Einleitung

Mit diesem kombinierten **Absorber-Kühlschrank und Gasbackofen** von **Dometic** haben Sie eine gute Wahl getroffen. Wir sind davon überzeugt, dass Sie ihr neues Gerät in jeder Hinsicht voll zufrieden stellen wird. Das geräuschlos arbeitende Gerät entspricht hohen Qualitätsanforderungen und gewährleistet einen effizienten Umgang mit Ressourcen und Energien im gesamten Lebenslauf, bei Herstellung, Nutzung und Entsorgung.

1.2 Hinweise zu dieser Bedienungsanleitung

Bevor Sie den Kühlschrank / Backofen in Betrieb setzen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch.

Diese Anleitung gibt Ihnen die nötigen Hinweise für den richtigen Gebrauch Ihres Gerätes. **Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.** Die Einhaltung der Hinweise und Handlungsanweisungen ist wichtig für den sicheren Umgang mit Ihrem Kühlschrank und Backofen und schützt Sie und das Gerät vor Schäden. Das Gelesene muss verstanden worden sein, bevor Sie eine Maßnahme durchführen.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig in der Nähe des Gerätes auf, sodass sie jederzeit verwendet werden kann.

1.3 Urheberschutz

Die Angaben, Texte und Abbildungen in dieser Anleitung sind urheberrechtlich geschützt und unterliegen den gewerblichen Schutzrechten. Kein Teil dieser Anleitung darf ohne die schriftliche Genehmigung der Dometic GmbH, Siegen, reproduziert, kopiert oder sonstwie verwendet werden.

1.4 Erklärung der verwendeten Symbole

Warnhinweise

Warnhinweise sind durch Symbole gekennzeichnet. Ein ergänzender Text erläutert Ihnen den Grad der Gefährdung.

Beachten Sie diese Warnhinweise sehr genau. Damit schützen Sie sich, andere Personen und das Gerät vor Schäden.

GEFAHR!

GEFAHR **kennzeichnet eine unmittelbare Gefahrensituation, die zum Tod oder einer ernsten Verletzung führen kann, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.**

WARNUNG!

WARNUNG **kennzeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die zum Tod oder einer ernsten Verletzung führen kann, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.**

VORSICHT!

VORSICHT **kennzeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die zu leichten oder mittleren Verletzungen führen kann, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.**

VORSICHT!

VORSICHT **ohne Sicherheitssymbol kennzeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die zu Beschädigungen des Gerätes führen kann, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.**

Information

INFORMATION **gibt Ihnen ergänzende und nützliche Hinweise zum Umgang mit Ihrem Kühlschrank.**

Umwelthinweis

UMWELTHINWEIS **gibt Ihnen nützliche Hinweise zur Energieeinsparung und Entsorgung des Gerätes.**

1.5 Gewährleistung

Gewährleistungsabwicklungen erfolgen nach der europäischen Richtlinie 44/1999/EC und den landesüblichen Bedingungen. Im Gewährleistungsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
Störungen, die auf fehlerhafte Bedienung zurückzuführen sind, unterliegen nicht der Gewährleistung. Jede Veränderung am Gerät oder die Verwendung von Ersatzteilen, die keine **Original - Dometic - Ersatzteile** sind, sowie das Nichteinhalten der Installations- und Bedienungsanleitung führt zum Erlöschen der Gewährleistung und zum Ausschluss von Haftungsansprüchen.

1.6 Haftungsbeschränkung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung geltender Normen und Vorschriften sowie dem Stand der Technik erstellt. **Dometic** behält sich vor, jederzeit Änderungen am Produkt vorzunehmen, die im Interesse der Verbesserung des Produktes und der Sicherheit angebracht sind.

Dometic übernimmt keine Haftung für Schäden bei :

- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen
- Veränderungen und Eingriffen am Gerät

1.7 Kundendienst

Autorisierte Kundendienststellen erfahren Sie über die Rufnummern aus dem **Euro Service Network** - Heft, das jedem Kühlschrank beiliegt. Auch im Internet erfahren Sie Ihren nächstgelegen Kundendienstpartner auf **www.dometic.com**.

Geben Sie bei Kontakten mit dem Kundendienst bitte immer das Modell, Produktnummer, Seriennummer und ggf. den MLC - Code an! Diese Informationen finden Sie auf dem Typenschild im Innenraum des Kühlschrankes. Wir empfehlen Ihnen, diese Daten im dafür vorbereiteten Feld auf der Titelseite dieser Anleitung einzutragen.

1.8 Ersatzteile

Ersatzteile können von unseren Kundendienststellen bezogen werden. In Deutschland erhalten Sie Ersatzteile auch über das Dometic Call Center:

- Telefon 0180 53 66 384
- Fax 0180 53 66 385
- Email ersatzteile@dometic.de

Bei Kontakten mit dem Call Center geben Sie bitte immer das Modell und die Produktnummer an! Diese Informationen finden Sie auf dem Typenschild im Innenraum des Kühlschranks.

1.9 Umwelthinweise

Im Kühlaggregat wird als Kältemittel Ammoniak (natürliche Verbindung aus Wasserstoff und Stickstoff) verwendet. Als Treibmittel für die Isolierung aus PU-Schaum kommt das ozonunschädliche Cyclopentan zum Einsatz.

1.9.1 Entsorgung

Um die stoffliche Verwertung der recyclingfähigen Verpackungsmaterialien sicherzustellen, sind diese den ortsüblichen Sammelsystemen zuzuführen. Das Gerät ist einem entsprechenden Entsorgungsunternehmen zu überlassen, das eine Verwertung der recyclingfähigen Anteile und die ordnungsgemäße Entsorgung des Restes gewährleistet. Zur umweltfreundlichen Entleerung des Kühlmediums aus allen Absorber-Kühlschrankaggregaten ist eine geeignete Entsorgungsanlage einzusetzen.

Batterien gehören nicht in den Hausmüll.
Geben Sie bitte Ihre verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab .

1.9.2 Energiesparhinweise

- Bei einer durchschnittlichen Umgebungstemperatur von 25°C ist es ausreichend, den Kühlschrank bei mittlerer Thermostatstellung zu betreiben.
- Wenn möglich, immer vorgekühlte Waren einlagern.
- Den Kühlschrank nicht der direkten Sonnenbestrahlung oder einer anderen Wärmequelle (z.B. Heizung) aussetzen.
- Eine ungehinderte Luftzirkulation des Kühlschrankaggregates muss gewährleistet sein.
- Ordnen Sie die Ablageroste gleichmäßig im Kühlraum an, um die effizienteste Energieausnutzung zu erzielen.
- Ablageroste und Fächer nicht überfüllen, um die interne Luftzirkulation nicht zu behindern.
- Abstand zwischen Kühlgut und Nachverdampfer ("Kühlrippen") lassen (ca. 10 mm).
- Regelmäßiges Abtauen spart Energie (s."Abtauen").
- Bei Warenentnahme die Kühlschranktür nur kurzzeitig öffnen.
- Den Kühlschrank ca. 12 Stunden vor der Bestückung in Betrieb setzen.

1.10 Konformitätserklärung

DOMETIC
Mobile living made easy.

DECLARATION OF CONFORMITY

according to

LVD 2014/35/EU
EMC Directive 2004/108/EC, 2014/30/EU
Gas Appliance Directive 2009/142/EC

ECE R10, Rev. 4

Type of equipment	Absorption Refrigerator
Brand Name	DOMETIC
Type familiy	C 40/110
Manufacturer' s (Factory) name	DOMETIC GmbH
address	In der Steinwiese 16, D-57074 Siegen
telephone no	INT+49 - 271 692 0
telefax no	INT+49 - 271 692 304

The following harmonized standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEA have been practiced:

EN 60335-1;12 (IEC 60335-1; 5 ed., Am. 1, Am. 2),
EN 60335-2-24;10 (IEC 60335-2-24; 7 ed., Am. 1,)
EN 61000-3-2;06, A1, A2 EN 61000-3-3;08
EN 55014-1;06, A1, A2 EN 55014-2;97, A1, A2
EN 732;98 EN 60335-2-102;06
EN 30-1-1;10 A1 (Tectower-Models)
EN 30-2-1; 98 A1, A2 (Tectower-Models)
EN 50581;2010

The equipment conforms completely with the above stated harmonized standards or technical specifications.

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorized representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the requirements stated above.

Date	**Signature**	**Position**
2017.01.09	**Bernd Löher**	General Manager

Die aktuelle Konformitätserklärung können Sie auch bei Dometic GmbH, Siegen, direkt anfragen.

2.0 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Kühlschrank - Backofen - Kombination ist für den Einbau in Freizeitfahrzeuge wie Wohnwagen oder Reisemobile vorgesehen. Das Gerät ist für diese Anwendung in Konformität mit der EU-Gasgeräterichtlinie baumustergeprüft.

Benutzen Sie den Kühlschrank ausschließlich zum Kühlen und Lagern von Lebensmitteln und den Backofen ausschließlich zum Garen / Backen von Speisen. Jegliche andere Verwendung ist nicht zulässig und gefährlich.

WARNUNG!

- **Der Kühlschrank ist nicht für die fachgerechte Lagerung von Medikamenten vorgesehen. Beachten Sie dazu die Hinweise in der Packungsbeilage des Medikamentes.**
- **Die Benutzung des Backofens als Heizung ist nicht zulässig.**

2.2 Verantwortung des Nutzers

Personen, die den Kühlschrank / Backofen bedienen, müssen mit dem sicheren Umgang vertraut sein und die Hinweise dieser Bedienungsanleitung kennen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie überwacht oder unterwiesen werden bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden. [EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Kinder schützen

WARNUNG!

- **Kinder dürfen den Backofen / Grill nicht bedienen.**
- **Demontieren Sie alle Kühlschranktüren bei Entsorgung des Kühlschrankes und belassen Sie die Ablageroste im Kühlgerät . Ein versehentliches Einschließen und Ersticken wird verhindert.**
- **Einige Teile des Backofens / Grills werden im Betrieb sehr heiß. Schützen Sie sich und Kinder vor dem Kontakt mit diesen Teilen.**

2.4 Arbeiten und Überprüfungen am Kühlschrank/Backofen

WARNUNG!

- **Arbeiten an den Gas-, Abgas- und Elektroeinrichtungen dürfen nur von autorisierten Fachkräften ausgeführt werden. Durch nicht fachgerechte Maßnahmen können erhebliche Sach- und/oder Personenschäden entstehen.**
- **Öffnen Sie niemals das Absorberkühlaggregat ! Es steht unter hohem Druck. Es besteht Verletzungsgefahr!**

GEFAHR!

Überprüfen Sie niemals gasführende Teile und Leitungen mit einer offenen Flamme auf Undichtigkeit !
Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

2.5 Betreiben des Kühlschranks und Backofens mit Gas

Der Betriebsdruck muss unbedingt der Angabe auf dem Typenschild des Kühlschranks entsprechen. Vergleichen Sie die Angabe des Betriebsdruckes auf dem Typenschild mit den Daten des Druckminderers an der Flüssiggasflasche.

WARNUNG!

Das Betreiben des Gerätes mit Gas ist nicht gestattet

- **in Garagen**
- **an Tankstellen**
- **auf Fähren**
- **während des Transports des Caravans/Motorcaravans mit einem Transport- oder Abschleppfahrzeug. Es besteht Brandgefahr!**

Lassen Sie das Gerät ausgeschaltet.

Wenn Sie Gasgeruch wahrnehmen :

- Öffnen Sie alle Fenster und verlassen Sie den Raum.
- Betätigen Sie keine elektrische Einrichtung und vermeiden Sie die Benutzung offener Flammen.
- Schließen Sie das Gasflaschenventil und lassen Sie es geschlossen, bis der Fehler behoben wurde.
- Ziehen Sie autorisiertes Fachpersonal* zu Rate.

*** autorisiertes Fachpersonal**

Autorisierte Fachleute sind anerkannte Sachkundige, die aufgrund ihrer Ausbildung und Kenntnisse die Gewähr dafür bieten, dass Reparaturen ordnungsgemäß durchgeführt werden.

WARNUNG!

Einige Teile des Backofens / Grills werden im Betrieb sehr heiß. Schützen Sie sich und Kinder vor dem Kontakt mit diesen Teilen.

VORSICHT!

- **Benutzen Sie zur Handhabung heißer Gegenstände Handschuhe, um Verletzungen zu vermeiden.**
- **Beim Backen oder Grillen ist es erforderlich, für zusätzliche Lüftung zu sorgen, z.B. durch das Öffnen von Fenstern in der Nähe des Backofens.**

2.6 Kältemittelinformation

Als Kältemittel wird Ammoniak verwendet.
Dies ist eine natürliche Verbindung, die auch in Haushaltsreinigern enthalten ist (1 Liter Salmiakreiniger enthält bis zu 200 g Ammoniak, ca. doppelt soviel, wie im Kühlgerät enthalten ist). Natriumchromat wird als Korrosionsschutzmittel eingesetzt (1,8 Gewichtsprozent des Lösungsmittels).

So verhalten Sie sich bei einer eventuell auftretenden Leckage (leicht erkennbar wegen des starken Geruchs) :

- Schalten Sie das Gerät ab.
- Durchlüften Sie den Raum gut .
- Informieren Sie den autorisierten Kundendienst.

Zu Ihrer Sicherheit wurde gutachterlich festgestellt, dass keine Beeinträchtigung der Gesundheit bei Austritt des Kältemittels besteht.

2.7 Sicherheitshinweise zum Einlagern von Lebensmitteln

Kühlgeräte jeder Art können die Qualität von Lebensmitteln nicht verbessern, sondern maximal die Qualität der Lebensmittel zum Zeitpunkt der Einlagerung über einen kurzen Zeitraum erhalten.

Berücksichtigen Sie folgende besondere Bedingungen beim Aufbewahren von Lebensmitteln in einem Kühlschrank , der in einem Fahrzeug eingebaut ist :

- Veränderung der klimatischen Bedingungen, wie Temperaturänderungen
- hohe Innentemperatur, wenn das Fahrzeug geschlossen geparkt und der direkten Sonnenbestrahlung ausgesetzt ist (mögliche Temperatur bis zu 50°C)
- Gebrauch des Kühlschranks während der Fahrt mit der Energiequelle 12V--
- Kühlschrank eingebaut hinter einem Fenster und direkte Sonnenbestrahlung
- zu schnelles Einlagern von Waren kurz nach Inbetriebnahme des Gerätes.

Bei diesen besonderen Bedingungen kann der Kühlschrank die benötigte Temperatur für schnell verderbliche Lebensmittel nicht garantieren.

Zu den schnell verderblichen Waren gehören alle Produkte mit angegebenem Verfallsdatum und Mindestaufbewahrungstemperatur von +4°C oder weniger, besonders Fleisch, Geflügel, Fisch, Wurst, Fertiggerichte.

- Rohe und gekochte Waren separat verpakken (z.B. Behälter, Alu-Folie o.ä.).
- Umverpackungen von Einzelverpackungen nur entfernen, wenn alle nötigen Daten wie z.B. Verfallsdatum auch auf den Einzelverpackungen abzulesen sind.
- Gekühlte Ware nicht zu lange außerhalb des Kühlschranks belassen.
- Lebensmittel mit dem jüngsten Verfallsdatum nach vorne stellen.
- Reste wieder verpacken und schnellstmöglich verzehren.
- Hände vor und nach dem Berühren von Lebensmitteln waschen.
- Innenraum des Kühlschranks in regelmäßigen Abständen reinigen.

Beachten Sie die Hinweise und Beschreibungen zum Verfallsdatum auf den Warenumverpackungen.

Beachten Sie in dieser Anleitung den Abschnitt *"4.1 Reinigung"*

ⓘ

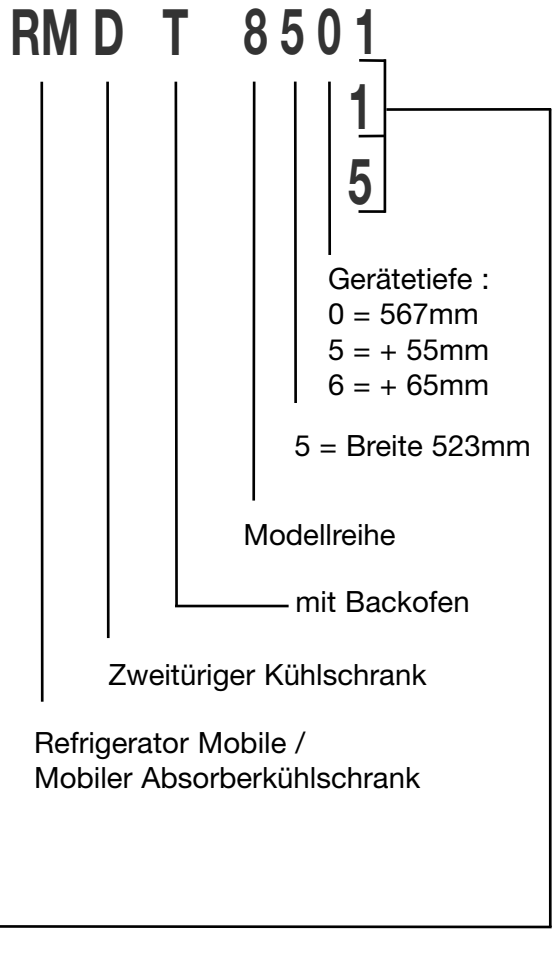
Umgebungsbedingungen beeinflussen die Leistung des Aggregates. Wählen Sie bei Umgebungstemperaturen zwischen +15°C und +25°C die Mittelstellung (vgl. *"Einstellen der Kühlraumtemperatur"*). Das Aggregat arbeitet im optimalen Leistungsbereich.
Dometic Kühlschränke arbeiten nach dem Absorptionsprinzip. Physikalisch bedingt reagiert ein Absorbersystem träge auf Änderungen des Thermostatreglers, Kälteverlust beim Öffnen der Tür oder Einlagerung von Waren. Die Geräte erfüllen die Leistungsanforderungen der Klimaklasse SN nach EN/ISO 7371 im Temperaturbereich von +10°C bis +32°C Umgebungstemperatur.

Bei Temperaturen unter +10°C bringen Sie die Winterabdeckungen an. Bei Umgebungstemperaturen oberhalb von +32°C über einen längeren Zeitraum, ist die Installation des Dometic Zusatzlüfters (*Artikel-Nr. 241 2985 - 01)* sinnvoll.

3.0 Modellbeschreibung

3.1 Modellbezeichnung

Beispiel :

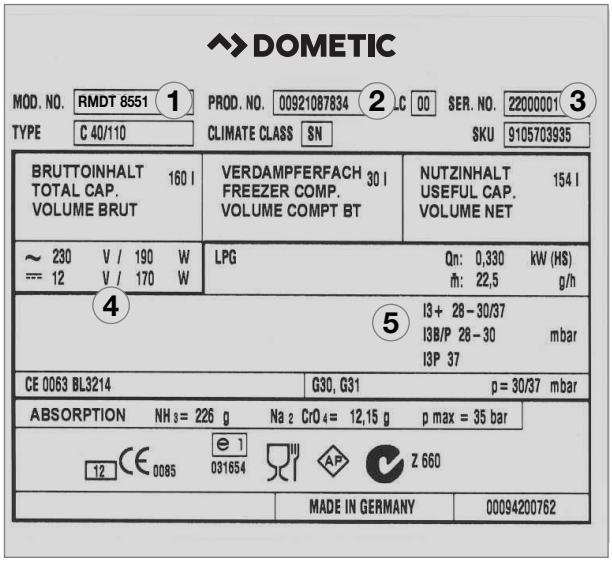


1
manuelle Energiewahl, automatische Zündung **(MES)**

5
automatische und manuelle Energiewahl, automat. Zündung **(AES)**

3.2 Typenschild des Kühlschranks

Im Inneren des Kühlschranks finden Sie das Typenschild des Kühlschranks. Es enthält alle wichtigen Angaben zum Kühlschrank. Dort können Sie die Modellbezeichnung, die Produktnummer und Seriennummer ablesen. Diese Angaben benötigen Sie bei allen Kontakten mit dem Kundendienst oder der Ersatzteilbestellung.



Beispiel *Abb. 1*

1. Modellnummer
2. Produktnummer
3. Seriennummer
4. Elektrische Anschlusswerte
5. Gasdruck

Alle Dometic Kühlschränke sind für den Anschlussdruck **30 mbar** ausgerüstet. Verwenden Sie bei einem Anschluss an eine **50 mbar-Anlage** den **Truma Vordruckregler VDR 50/30**.

3.3 Technische Daten

Modell	Abmessungen H x B x T (mm) Tiefe inkl. Tür	Bruttoinhalt / mit Frosterfach	Bruttoinhalt Frosterfach	Anschlusswerte Netz/Batterie	Verbrauch * Elektro/Gas in 24h	Netto-gewicht	Zündung Piezo	Automat
RMDT 8501	1515*x523x567	160 lit.	30 lit.	190 W / 170 W	ca.3,2 KWh / 380 g	53.4 kg		•
RMDT 8505	1515*x523x567	160 lit.	30 lit.	190 W / 170 W	ca.3,2 KWh / 380 g	53.4 kg		•
RMDT 8551	1515*x523x622	190 lit.	35 lit.	190 W / 170 W	ca.3,2 KWh / 380 g	54.9 kg		•
RMDT 8555	1515*x523x622	190 lit.	35 lit.	190 W / 170 W	ca.3,2 KWh / 380 g	54.9 kg		•
*RMDT 85xx mit Grillfunktion	**1545** x523x622							
nur Backofen	270x523x470	25 lit.			Gas / h 70-100 g	16.4 kg		•

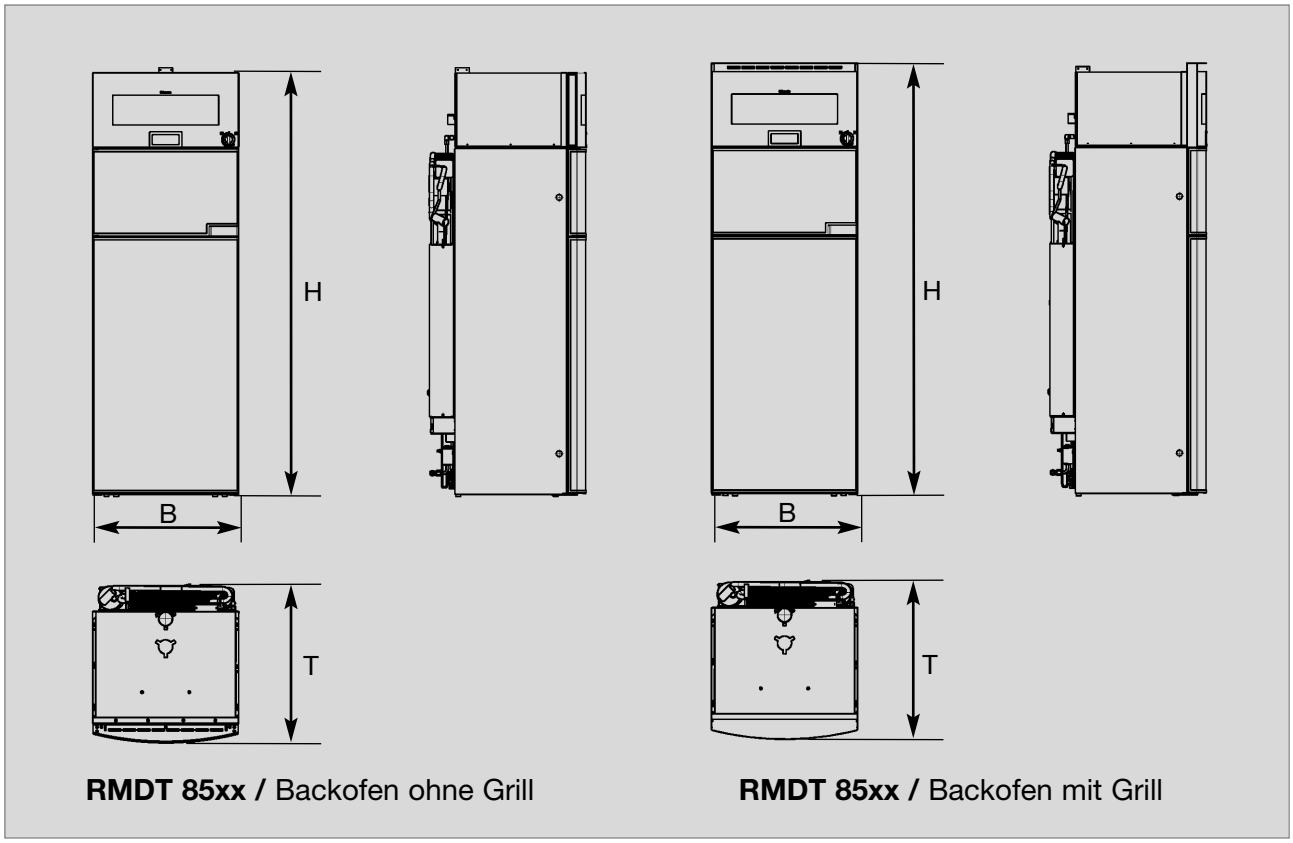


Abb. 2

Technische Änderungen vorbehalten.

*Durchschnittsverbrauch gemessen bei einer durchschnittlichen Umgebungstemperatur von 25°C in Anlehnung an ISO- Standard.

3.4 Erklärung des Kühlschranks

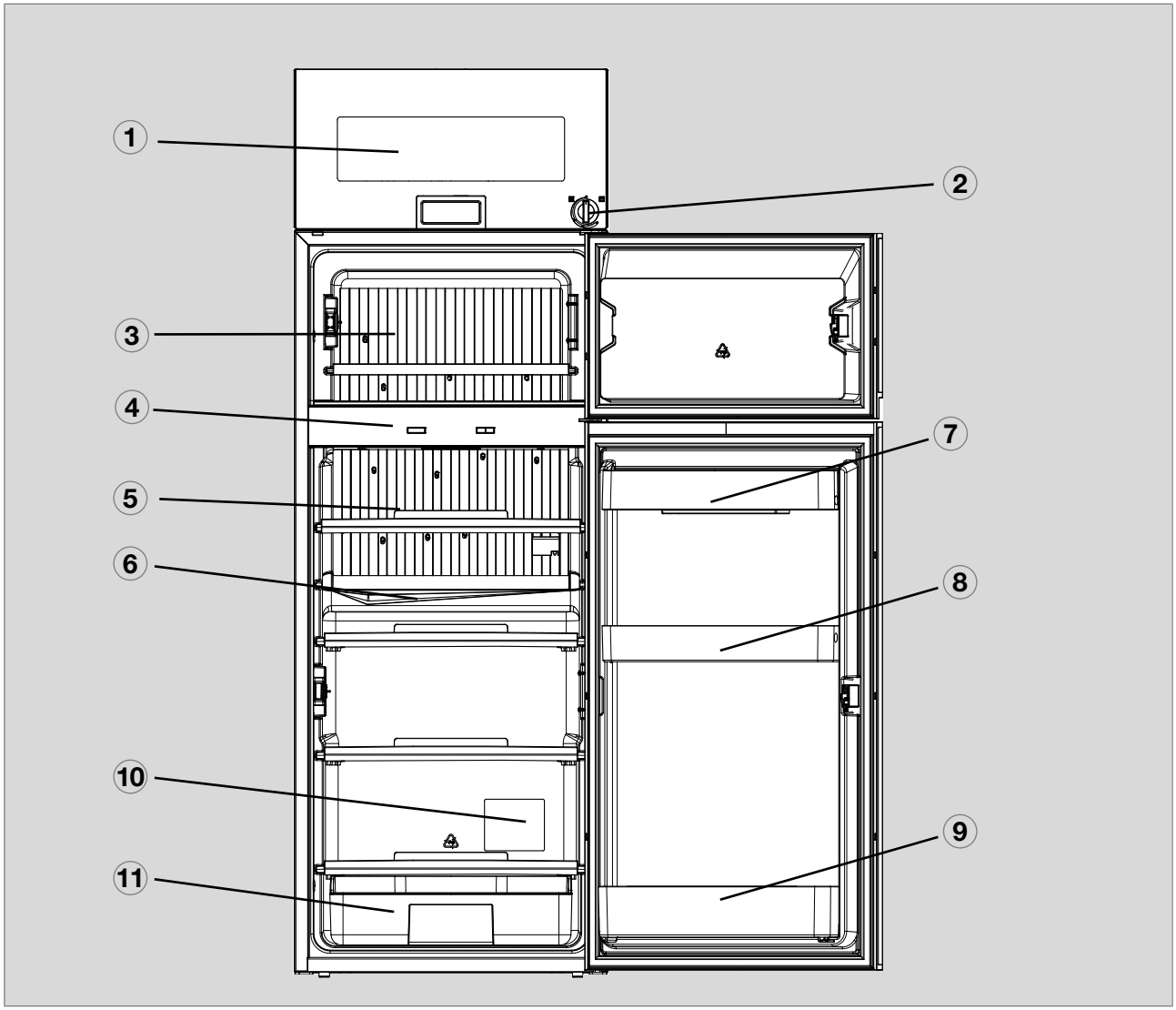


Abb. 3

1. Backofen / Grill
2. Bedienungselement für Backofen
3. Frosterfach
4. Bedienelemente Kühlschrank
5. Nachverdampfer Kühlraum
6. Tauwasserablaufrinne
7. Obere Etagere mit Klappe, Einlegemöglichkeit für optionale Eieretagere
8. mittlere Etagere
9. untere Etagere mit Flaschenhalter
10. Typenschild
11. Gemüseschale

4.0 Betrieb des Kühlschranks

Der Kühlschrank kann mit drei Energiearten betrieben werden:

- **Netzspannung (230V ~)**
- **Gleichspannung (12V =)**
- **Gas (Flüssiggas Propan/Butan)**

Die gewünschte Energieart wird über die **Energiewahltasten** angewählt. Geräte mit automatischer Energiewahl (**AES**) haben zusätzlich die Funktion „Automatic mode“. Die AES-Elektronik wählt die Energieart automatisch nach einer Prioritätsfolge aus.

- Bei Erstinbetriebnahme des Gerätes kann es zu einer Geruchsbildung kommen, die sich nach einigen Stunden verflüchtigt. Durchlüften Sie den Wohnraum gut.
- Stellen Sie das Fahrzeug waagerecht ab, besonders bei Inbetriebnahme und Befüllen des Kühlschranks vor Reiseantritt.
- Das Kühlschrankaggregat arbeitet geräuschlos.
- Etwa eine Stunde nach dem Einschalten sollte das Tiefkühlfach des Kühlschrankes kalt werden. Der Kühlschrank erreicht seine Betriebstemperatur nach einigen Stunden.

4.1 Reinigung

Bevor Sie den Kühlschrank in Betrieb nehmen, empfiehlt es sich, das Gerät von innen zu reinigen und dies regelmäßig zu wiederholen.

Benutzen Sie ein weiches Tuch und lauwarmes Wasser mit einem milden Reinigungsmittel. Waschen Sie anschließend das Gerät mit klarem Wasser aus und trocknen Sie es gut ab.
Um Materialveränderungen zu vermeiden, verwenden Sie keine Seife oder scharfe, körnige bzw. sodahaltige Reinigungsmittel. Bringen Sie die Türdichtung nicht mit Öl oder Fett in Berührung .

4.2 Wartung

- Nach den geltenden Vorschriften weisen wir darauf hin, dass die Gasanlage und die angeschlossenen Abgasführungen vor der ersten Inbetriebnahme sowie nach Ablauf von jeweils zwei Jahren von einem autorisierten Sachkundigen auf Einhaltung der Europäischen Norm EN 1949 zu prüfen sind. Über diese Prüfung wird eine Bescheinigung ausgestellt. **Verantwortlich für die Veranlassung dieser Prüfung ist der Benutzer.**
- **Der Gasbrenner muss bei Bedarf, jedoch mindestens einmal jährlich von Verunreinigungen gesäubert werden. Bei der Verwendung von Autogas (Tank oder nachfüllbare Flaschen) verkürzt sich das Wartungsintervall auf halb- oder vierteljährlich**.
  Bewahren Sie die Nachweise über durchgeführte Wartungen an Ihrem Kühlschrank auf.
- **Arbeiten an Gas- und Elektroeinrichtungen dürfen nur von einem zugelassenen Fachmann ausgeführt werden.**
  Es empfiehlt sich, diese von einer autorisierten Kundendienststelle ausführen zu lassen.

Wir empfehlen eine Wartung nach längerer Außerbetriebnahme des Fahrzeugs. Nehmen Sie dazu Kontakt mit unserem Kundendienst auf.

4.3 Betrieb mit Strom

12V-Spannung (Bordnetz)

VORSICHT!

Um eine Entladung der Bordbatterie zu vermeiden, sollte der 12V-Betrieb nur bei laufendem Motor angewählt werden.

230V-Spannung

VORSICHT!

Wählen Sie diese Betriebsart nur , wenn die Spannungsversorgung des Stromanschlusses mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt. Bei abweichenden Werten kann das Gerät beschädigt werden.

4.4 Betrieb mit Gas (Flüssiggas)

- Der Kühlschrank muss mit Flüssiggas (Propan, Butan) betrieben werden (kein Erdgas, Stadtgas) .
- Bei der Verwendung von Autogas ist zu beachten, dass aufgrund der Art der Verbrennung des Gases der Brenner häufiger gereinigt werden muss (2-3 Mal im Jahr empfohlen).
- In Europa ist Gasbetrieb während der Fahrt zulässig, wenn die Gasinstallation des Fahrzeugs mit einer Schlauchbruchsicherung ausgestattet ist. Es müssen die nationalen Verordnungen des jeweiligen Landes beachtet werden.
- Über einer Höhe von ca. 1000 m NN können beim Zünden des Gases physikalisch bedingt Störungen auftreten (**Keine Fehlfunktion !**).
- Bei der ersten Inbetriebnahme sowie nach Gasflaschenwechsel können die Gasleitungen Luft enthalten. Durch kurze Inbetriebnahme des Kühlschrankes und eventuell anderer Gasgeräte (z.B. Kocher) werden die Gasleitungen entlüftet. Das Gas zündet ohne Verzögerung.
- Alle Kühlschränke sind mit einer automatischen Flammensicherung ausgestattet, die selbsttätig die Gaszufuhr nach ca. 30 Sekunden unterbricht, wenn die Flamme erlischt.

WARNUNG!

Im Tankstellenbereich ist der Gasbetrieb grundsätzlich verboten!

Bevor Sie den Kühlschrank im Gasmodus in Betrieb nehmen :

- Öffnen Sie das Ventil der Gasflasche.
- Öffnen Sie den Absperrhahn der Gasversorgung für den Kühlschrank.

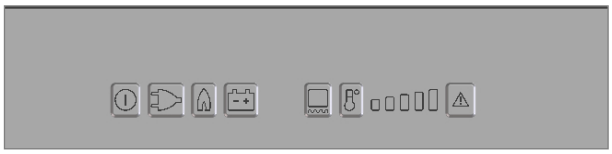
4.5 Erklärung der Bedienungselemente

Bei geschlossener Kühlschranktüre ist das Tastenfeld der Bedienungsblende nicht zugänglich. Öffnen Sie die untere Türe, um an die Bedientasten zu gelangen.

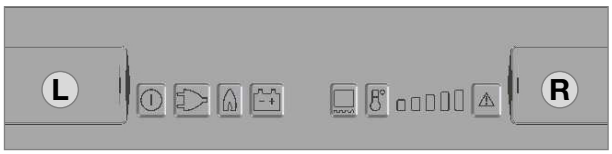
Am linken oder rechten Rand der Bedienblende, abhängig von der Seite des Türanschlags, befinden sich zwei LED. Die äußere LED **(1)** zeigt an, dass der Kühlschank in Betrieb ist (blau). Die weitere LED **(2)** leuchtet rot im Fall einer Störung.

Bedienblende ohne Batteriefächer *Abb. 4*

Kühlschränke für den **autarken (Gas-) Betrieb** enthalten zwei Batteriefächer in der Bedienungsblende, die sich links und rechts neben dem Tastenfeld befinden.



Bedienblende ohne Batteriefächer *Abb. 5*



Bedienblende mit Batteriefächer (L, R) *Abb. 6*

Manuelle Energiewahl / automatische Zündung (RMDT 8xx1) MES :

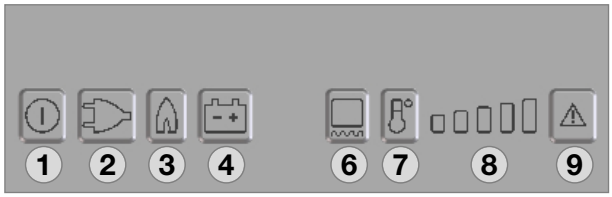


Abb. 7

1 = Taste EIN/AUS
2 = Energiewahltaste 230V ~
3 = Energiewahltaste GAS
4 = Energiewahltaste 12V =
6 = Taste EIN/AUS Rahmenheizung
7 = Temperaturstufentaste
8 = Temperaturstufenanzeige
9 = LED Störung / Reset-Taste GAS-STÖRUNG

Einschalten / Ausschalten

- Einschalten mit Taste (1) , 2s drücken
- Ausschalten mit Taste (1) , > 2s drücken

Betrieb mit Netzspannung (230V~)

- Auswahl “Netzspannung” mit Taste (2)
- Temperaturstufen einstellen mit Taste (7)

Betrieb mit (Bord-)Batteriespannung (12V =)

- Auswahl “Batteriespannung” mit Taste (4)
- Temperaturstufen einstellen mit Taste (7)

Betrieb mit GAS

- Auswahl “Gas” mit Taste (3)
- Temperaturstufen einstellen mit Taste (7)

Automatische Energiewahl / automatische Zündung (RMDT 8xx5) AES :

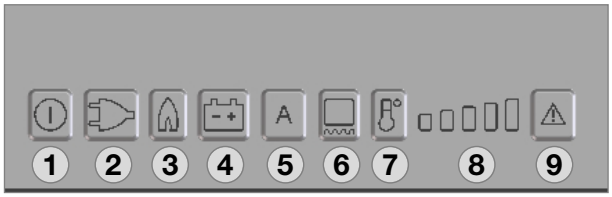


Abb. 8

1 = Taste EIN/AUS
2 = Energiewahltaste 230V ~
3 = Energiewahltaste GAS
4 = Energiewahltaste 12V =
5 = Wahltaste “AUTOMATIK”
6 = Taste EIN/AUS Rahmenheizung
7 = Temperaturstufentaste
8 = Temperaturstufenanzeige
9 = LED Störung / Reset-Taste GAS-STÖRUNG

Einschalten / Ausschalten

- Einschalten mit Taste (1) , 2s drücken
- Ausschalten mit Taste (1) , > 2s drücken

Manueller Betrieb

- Auswahl der Energieart mit Taste (2,3,4)
- Temperaturstufen einstellen mit Taste (7)

Automatischer Betrieb

- Umschaltung auf “Automatik” mit Taste (5)
  Automatische Energiewahl (nach Verfügbarkeit:
  1.) Solar (12V =)
  2.) 230V ~
  3.) 12V =
  4.) Flüssiggas
- Temperaturstufen einstellen mit Taste (7)

4.6 Modelle RMDT 8xx1

MES-Geräte (manuelle Energiewahl)

4.6.1 Betrieb mit Strom

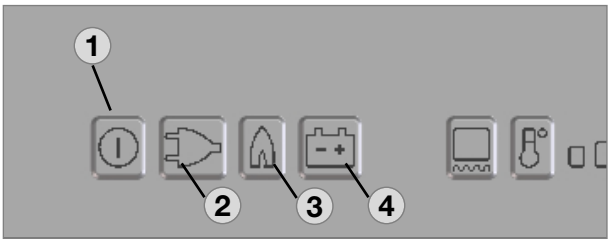


Abb. 9

Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie die Taste **(1)** für ca. **2 Sekunden** ein.

Der Kühlschrank startet mit der zuletzt gewählten Energieart.

230V-Betrieb :

Drücken Sie die Taste **(2)** :

12V-Betrieb :

Drücken Sie die Taste **(4)** :

4.6.2 Betrieb mit Gas

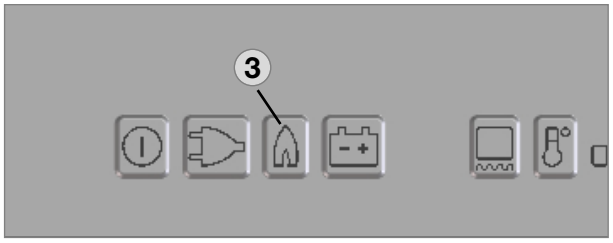


Abb. 10

Gas-Betrieb :

Drücken Sie die Taste **(3)** :

Die Zündung erfolgt automatisch durch einen Zündautomaten.

Die Flamme erlischt nach Erreichen der eingestellten Kühlraumtempertatur und wird erneut gezündet, wenn die Kühlraumtemperatur sich wieder erhöht. Falls die Flamme nach dem 1. Zündversuch nicht brennt, wiederholt der Zündautomat die Zündung (Dauer 30 s) 2 mal im zeitlichen Abstand von 2 Minuten. Brennt die Flamme danach nicht, wird eine Störung angezeigt.

4.6.3 Einstellen der Kühlraumtemperatur

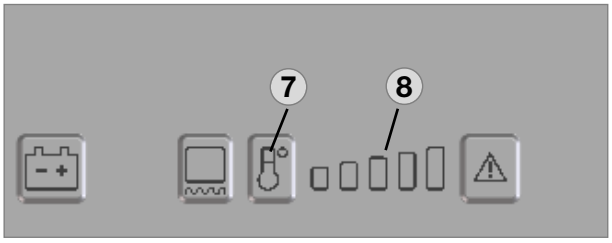


Abb. 11

Mit Hilfe der Taste **(7)** wählen Sie die Temperatur im Kühlraum.

Die entsprechenden Anzeige-LED **(8)** der eingestellten Temperatur leuchten auf.

Die Skala beginnt mit der **MIN** Position bei der unteren Anzeige-LED (kleiner Balken = wärmste Temperatur) und reicht bis zur **MAX** Position bei der oberen Anzeige-LED (großer Balken = kälteste Temperatur). Beachten Sie bitte, dass den Temperaturstufen keine absoluten Temperaturwerte zugeordnet sind.

4.7 Modelle RMDT 8xx5

AES-Geräte
(manuelle + automatische Energiewahl)

4.7.1 Manueller Betrieb

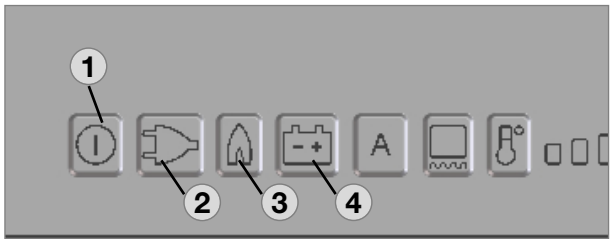


Abb. 12

Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie die Taste **(1)** für ca. **2 Sekunden** ein.

230V-Betrieb :

Drücken Sie die Taste **(2)** :

12V-Betrieb :

Drücken Sie die Taste **(4)** :

Gas-Betrieb :

Drücken Sie die Taste **(3)** :

4.7.2 Automatischer Betrieb

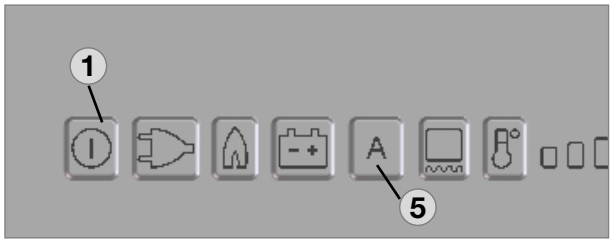


Abb. 13

Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie die Taste **(1)** für ca. **2 Sekunden** ein.

Der Kühlschrank startet mit der zuletzt gewählten Energieart.

Automatischer Betrieb :

Drücken Sie die Taste **(5)** : **A**

Die Elektronik wählt **selbstständig** zwischen den drei möglichen Energiearten **230 V, 12 V, Flüssiggas**. Die Steuerelektronik sorgt automatisch dafür, dass der Kühlschrank aus der jeweils optimalen Energiequelle versorgt wird.

Prioritätsfolge: **1.) Solar (12V =)**
2.) 230V ~
3.) 12V =
4.) Flüssiggas

Wenn ausreichende Netzspannung vorhanden ist (> 195 V), wird diese Energiequelle als erste Option angewählt. Ist eine Solaranlage installiert, die den Kühlschrank versorgen kann, so hat die 12V-Versorgung über die Solaranlage Vorrang.
Der 12V-Betrieb ist sonst nur bei laufendem Motor aktiv.

Von der Steuerelektronik wird gemäß der Prioritätsfolge **GAS** als Option erst dann angewählt, wenn keine der beiden elektrischen Energiearten zur Verfügung steht.

Eine Rückkehr zur manuellen Anwahl der Energiearten ist jederzeit möglich.

4.7.3 Einstellen der Kühlraumtemperatur

siehe Pkt. “4.6.3”

4.7.4 Tankstopp während Betrieb im Automatik-Modus

Um ein ungewolltes Umschalten auf Gasbetrieb während des Tankens auszuschließen, startet die Elektronik den Gasbetrieb des Kühlschranks nach Abstellen des Motors erst nach 15 Minuten. Während dieser Zeit ist das Gerät in Betriebsbereitschaft ("stand-by"). Die Temperaturstufen-LED leuchten dann nicht, während alle anderen Anzeigen aktiv bleiben.

WARNUNG!

Im Tankstellenbereich ist das Betreiben offener Flammen verboten.

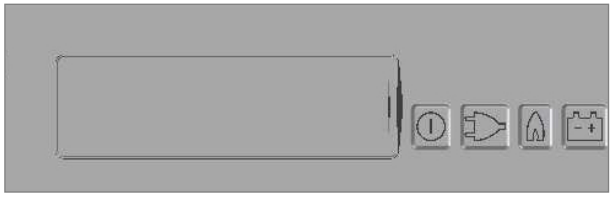
Sollte der Tankstopp länger als 15 Min. dauern, muss der Kühlschrank ausgeschaltet bzw. auf eine andere Energieart umgestellt werden.

4.7.5 Zusatzfunktionen (MES und AES)

- Die Helligkeit der Anzeige-LED verringert sich nach wenigen Sekunden, wenn keine weitere Betätigung der Tasten erfolgt. Wird eine Taste gedrückt, so leuchtet die Anzeige wieder auf. Drücken Sie ein weiteres Mal, um die gewünschte Funktion zu aktivieren.
- Störungen werden durch Blinken der Störung-LED angezeigt.
- Steht die Tür zu lange offen (länger als 2 Minuten), ertönt ein akustisches Warnsignal (pulsierender Pfeifton).
- Erkennt die elektronische Steuerung eine Störung, ertönt ein akustisches Warnsignal (pulsierender Pfeifton). Gleichzeitig blinkt die Anzeige (Fehlerermittlung s. Pkt 4.19).

4.8 Gasbetrieb mit internen Batterien (optional)

Für die Modellvarianten RMDT 8xx1 (Geräte mit Elektronik) sind zwei optionale Batteriefächer im Elektronikgehäuse zur internen (autarken) Spannungsversorgung der Elektronik erhältlich.



Batteriefach links *Abb. 14*

Bestücken Sie das Batteriefach vor Inbetriebnahme des Kühlschranks mit Batterien (**8 x AA 1.5 V**).

Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten!

Solange die bordseitige 12V-Gleichspannungsversorgung aktiv ist, können **alle** Betriebsmodi angewählt werden. Die interne Spannung ist abgeschaltet.

Fehlt die bordseitige 12V-Gleichspannungsversorgung oder kommt es zu einer Unterbrechung der Spannungsversorgung während des Betriebs, schaltet die Elektronik automatisch auf die interne (Batterie-) Spannung um.

Der Kühlschrank kann jetzt nur im **Gasmodus** betrieben werden.

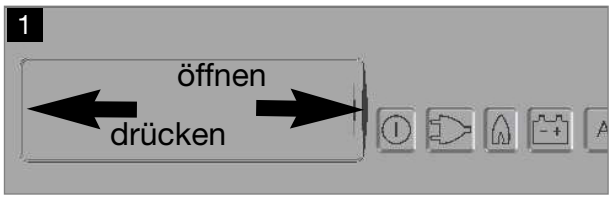
Im Betrieb mit internen Batterien sind alle LED-Anzeigen mit Ausnahme der **GAS-LED** aus. Die **GAS-LED blinkt** im Abstand von **15 Sekunden**.
Wird eine Taste betätigt, so leuchten zusätzlich die Temperaturstufen-LED (7) auf.

Wenn die Batteriespannung zu niedrig ist, ertönt ein akustisches Signal (Pfeifton) im Abstand von 15 Sekunden.

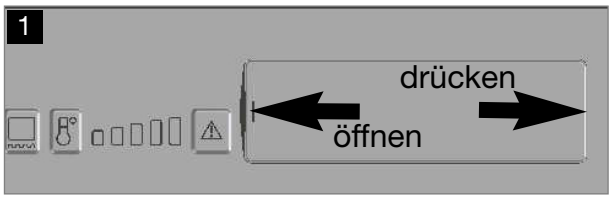
Ersetzen Sie dann die Batterien im Batteriefach.

4.8.1 Einlegen / Wechseln der Batterien

Schalten Sie den Kühlschrank wie unter Pkt. 4.14 *Außerbetriebnahme* beschrieben aus.



Batteriefach links öffnen *Abb. 15*



Batteriefach rechts öffnen *Abb. 16*

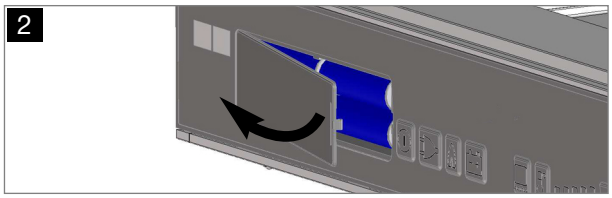


Abb. 17

VORSICHT!

- **Beachten Sie die Polarität !**
- **Schließen Sie nichtaufladbare Batterien nicht an ein Ladegerät an.**
- **Entnehmen Sie aufladbare Batterien (Akkus) vor dem Aufladen aus dem Batteriefach.**
- **Vermeiden Sie Kurzschlüsse an den Kontakten im Batteriefach !**
- **Entnehmen Sie entladene Batterien.**
- **Entnehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach bei längerer Außerbetriebnahme des Kühlschranks.**
- **Mischen Sie unterschiedliche Batterietypen nicht.**

Schützen Sie Ihre Umwelt!
Batterien gehören nicht in den Hausmüll.
Geben Sie bitte Ihre verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab .

4.9 Rahmenheizung

Alle Modelle sind mit einer Rahmenheizung (12V--/3,5W) für das Frosterfach ausgestattet. Während der Sommermonate mit hohen Temperaturen und erhöhter Luftfeuchtigkeit kann es zu Wassertropfenbildung am Metallrahmen kommen. Schalten Sie dann die Rahmenheizung mit der Taste **(6)** ein.

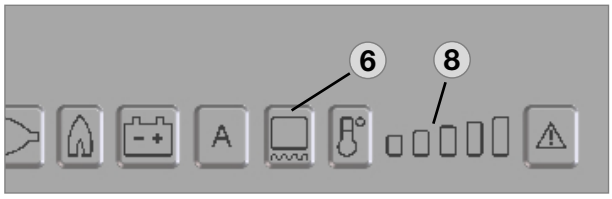


Abb. 18

Kühlbetrieb im Gasmodus / 12V-Modus :
Die Betriebsdauer der Rahmenheizung ist einstellbar für 2 Stunden, 5 Stunden oder Dauerbetrieb. Nach Auswahl der Betriebsdauer über die Taste **(6)** erlischt die Temperaturstufenanzeige **(8)** kurz, um für **wenige Sekunden** die eingestellte Betriebsdauer anzuzeigen. Danach wechselt die Anzeige wieder zurück zur Temperaturstufenanzeige.

Betriebsdauer : 2 h

Taste **(6) einmal** drücken

Anzeige

Betriebsdauer : 5 h

Taste **(6) zweimal** drücken

Anzeige

Dauerbetrieb

Taste **(6) dreimal** drücken

Anzeige

VORSICHT!

Um eine Entladung der Bordbatterie zu vermeiden, schalten Sie die Rahmenheizung vom Dauerbetrieb in eine andere Betriebsdauer um oder aus.

Kühlbetrieb im 230 V-Modus und **12V-Modus AES** (Automatikbetrieb) :
Die Rahmenheizung ist dauernd eingeschaltet. Eine Anzeige an der Bedienblende erfolgt nicht.

4.10 Türverriegelung

VORSICHT!

Kühlschranktür grundsätzlich vor Fahrtbeginn schließen und verriegeln!

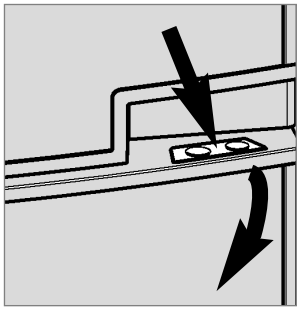


Abb. 19

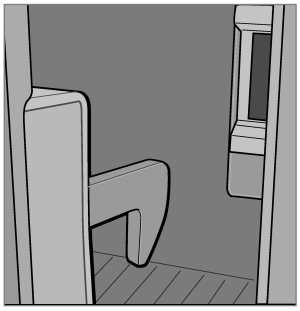


Abb. 20

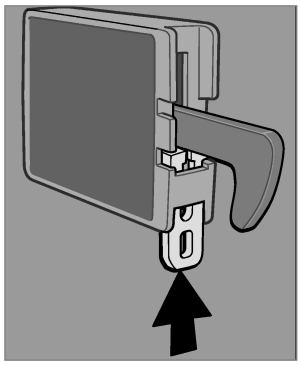
Öffnen Sie die Tür durch Drücken der Verriegelungstaste und ziehen Sie sie auf (s. Abb. 19).

Verschließen Sie die Tür wieder, indem Sie sie zudrücken. Das Einrasten in die Verriegelung ist hörbar.

Während das Fahrzeug abgestellt ist, kann der Verriegelungshaken zum leichteren Öffnen der Tür fixiert werden (s. Abb. 21-22).

4.10.1 Fixieren und Lösen des Türschlossriegels bei Abstellen des Fahrzeugs

Wird das Fahrzeug für längere Zeit auf dem Stellplatz abgestellt, kann der Verriegelungshaken der Tür mit einem Riegel festgeklemmt werden. Die Tür lässt sich nun ohne Betätigung der Verriegelungstaste durch Ziehen öffnen.



Fixieren *Abb. 21*

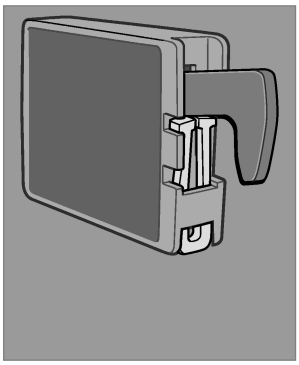
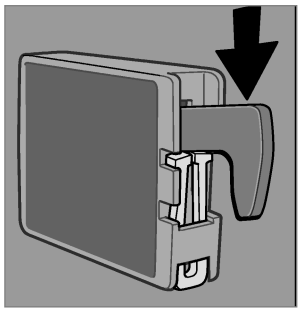


Abb. 22



Lösen *Abb. 23*

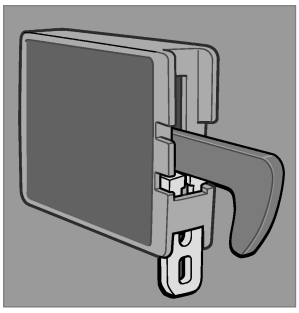


Abb. 24

4.11 Beleuchtung

Die Innenbeleuchtung wird über einen Türkontakt gesteuert. Steht die Tür länger als 2 Minuten offen, ertönt ein akustisches Warnsignal (pulsierender Pfeifton).

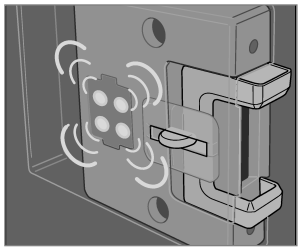


Abb. 25

Im Falle einer Störung wenden Sie sich bitte an den autorisierten Dometic Kundendienst.

4.12 Ablageroste positionieren

Zum Herausnehmen der Ablageroste lösen Sie zwei Verriegelungen **(1)** an der Unterseite. Zum Lösen schieben Sie die Verriegelung nach innen und zum Befestigen nach außen.

Zwei Ablageroste im Kühlraum sind fixiert. Damit wird verhindert, dass bei Entnahme von Ablagerosten ein zu großer Zwischenraum entsteht. Zum Schutz von Kindern darf kein Raum entstehen, der einem Kind Platz bietet.

WARNUNG!

Entfernen Sie keinen der Ablageroste. So erhalten Kinder keinen Platz, um sich im Kühlschrank einzuschließen.

Wollen Sie diese Ablageroste dennoch entnehmen (z.B. Reinigung), lösen Sie zuerst die Verriegelungsstifte **(2)** wie gezeigt mit einem geeigneten Schraubendreher.

Stecken Sie die Verriegelungsstifte nach Entnahme des mittleren Ablagerostes wieder ein.

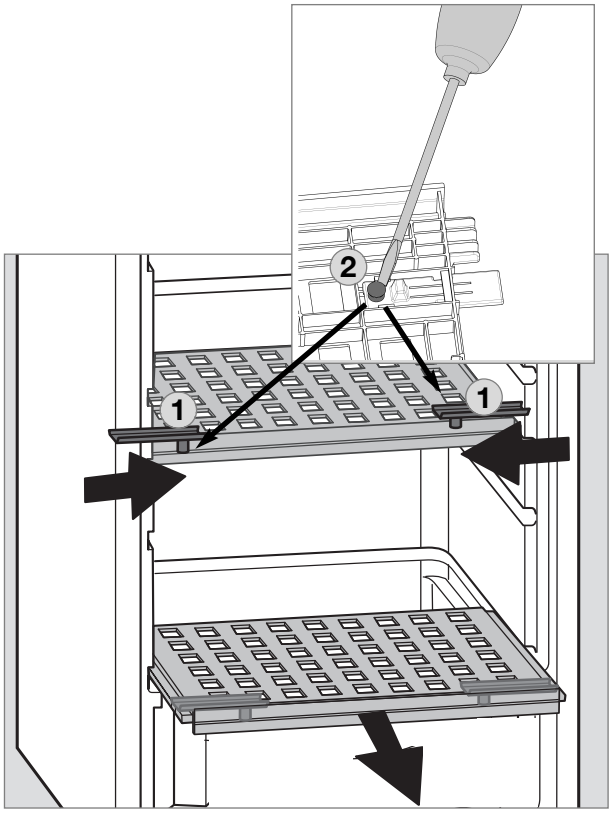


Abb. 26

4.13 Einlagern von Lebensmitteln und Eiswürfelbereitung

4.13.1 Einlagern von Waren in den Kühlraum

- Setzen Sie den Kühlschrank ca. 12 Std. vor der Bestückung in Betrieb.
- Lagern Sie immer vorgekühlte Waren ein. Achten Sie bereits beim Kauf und Transport darauf, dass die Ware gut gekühlt ist. Verwenden Sie Isoliertaschen.
- Bei Warenentnahme die Kühlschranktür nur kurzzeitig öffnen.
- Waren müssen verpackt, am besten in geschlossenen Behältern, Alufolie oder dgl. und getrennt voneinander eingelagert werden, um ein Austrocknen und Geruchsbildung zu vermeiden.
- Nie warme Lebensmittel in den Kühlschrank einlagern, erst abkühlen lassen.
- Waren, die leichtflüchtige, brennbare Gase abgeben können, dürfen nicht im Kühlschrank aufbewahrt werden.
- Überfüllen Sie die Ablageroste und Fächer nicht, um die interne Luftzirkulation nicht zu behindern.
- Lassen Sie Abstand zwischen Kühlgut un Nachverdampfer (“Kühlrippen”) (ca. 10mm).
- Der Kühlschrank darf nicht der direkten Sonnenbestrahlung ausgesetzt werden. Beachten Sie, dass die Innentemperatur eines geschlossenen Fahrzeugs durch Sonnenbestrahlung stark ansteigt, was die Leistung des Kühlschranks beeinträchtigen kann.
- Eine ungehinderte Luftzirkulation des Kühlschrankaggregates muss gewährleistet sein. Die Lüftungsgitter dürfen nicht verdeckt sein.

4.13.2 Einlagern von Waren in das Frosterfach

- Bewahren Sie keine kohlesäurehaltigen Getränke im Frosterfach auf.
- Das Frosterfach ist für die Eiswürfelbereitung und für die kurzfristige Aufbewahrung gefrorener Lebensmittel geeignet. Es ist nicht geeignet zum Einfrieren von Lebensmitteln.

Bei umgebenden Raumtemperaturen niedriger als +10°C kann systembedingt eine gleichmäßige Regelung der Frosterfachtemperatur nicht gewährleistet werden, wenn der Kühlschrank diesen Temperaturen längere Zeit ausgesetzt ist. Dies kann zu einem möglichen Temperaturanstieg im Frosterfach und einem Auftauen des eingelagerten Gutes führen.

4.13.3 Eiswürfelbereitung

Eiswürfel werden am besten nachts gefroren. Nachts ist der Kühlschrank weniger belastet und das Aggregat hat mehr Reserven.

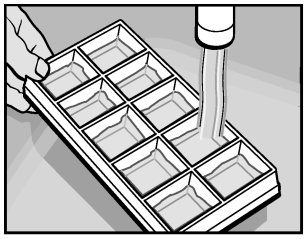


Abb. 27

1. Eisschale mit Trinkwasser füllen.

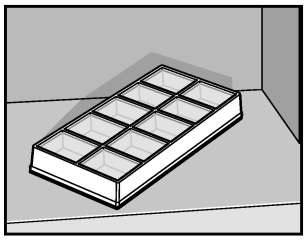


Abb. 28

2. Eisschale ins Frosterfach stellen.

WARNUNG!

Nur Trinkwasser verwenden!

4.13.4 Kühlschrankfächer

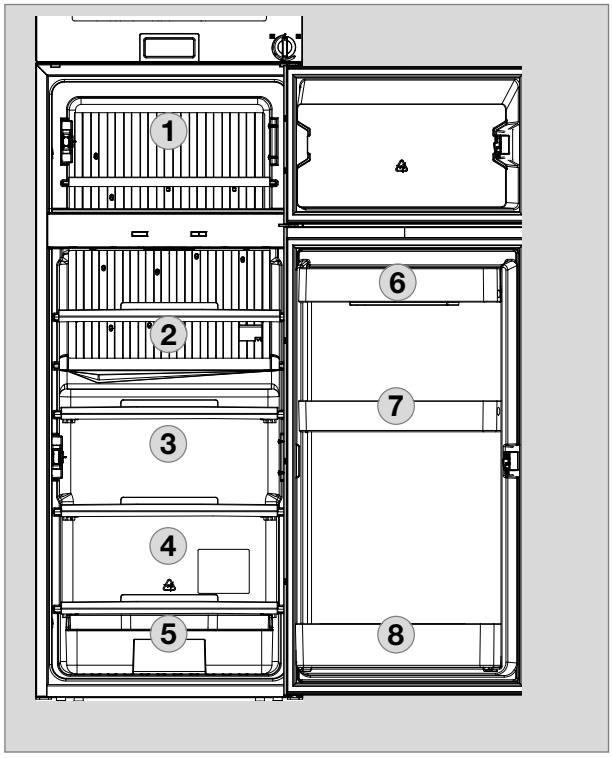


Abb. 29

1. **Frosterfach :**
   bereits gefrorene Waren (Tiefkühlwaren)
2. **Oberes Fach:**
   zubereitete Speisen
3. **Mittleres Fach:**
   Milchprodukte, zubereitete Speisen
4. **Unteres Fach:**
   Fleisch, Fisch, Waren zum Auftauen
5. **Gemüsefach:**
   Salat, Gemüse, Obst
6. **Obere Türetagere:**
   Eier, Butter
7. **Mittlere Türetagere:**
   Dosen, Dressings, Ketchup, Marmelade
8. **Untere Türetagere (Getränkefach):**
   Getränke in Flaschen oder Tüten

4.14 Außerbetriebnahme

- Schalten Sie den Kühlschrank über die Taste **(1)** (s. 4.5) aus. Halten Sie die Taste für 3 Sekunden gedrückt. Die Anzeige erlischt und das Gerät ist komplett abgeschaltet.
- Entriegeln Sie die Verschlusseinrichtung der Türverriegelung (Abb. 30-31) durch Eindrücken und schieben Sie sie nach vorne. Wird die Tür nun geschlossen, bleibt der Kühlschrank einen Spalt weit geöffnet, um Schimmelbildung zu vermeiden.

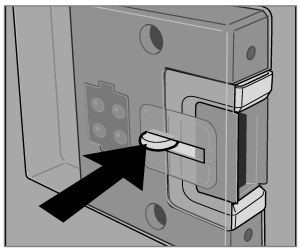


Abb. 30

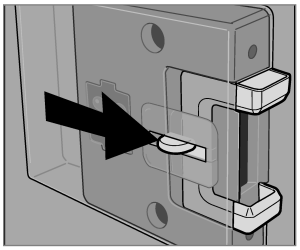


Abb. 31

- Wird der Kühlschrank für längere Zeit außer Betrieb genommen, schließen Sie das bordseitige Gas-Absperrventil und das Gasflaschenventil .

4.15 Abtauen

Mit der Zeit bildet sich Reif auf den Kühlrippen im Inneren des Kühlschranks. Eine einseitig stärkere Bereifung kann vorkommen und bedeutet keine Fehlfunktion. Wenn diese Reifschicht etwa 3 mm beträgt, sollten Sie den Kühlschrank abtauen.

- Schalten Sie den Kühlschrank wie unter Pkt. 4.14 Außerbetriebnahme beschrieben aus.
- Nehmen Sie alle Lebensmittel und die Eisschale heraus.
- Lassen Sie die Kühlschranktür geöffnet, um Luft hineingelangen zu lassen und Schimmelbildung zu vermeiden.
- Wischen Sie beide Kühlfächer nach dem Abtauen (Frosterfach und Kühlrippen sind frei von Reif) mit einem Tuch trocken.

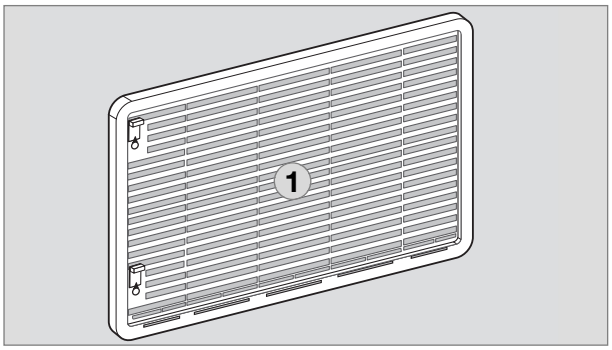
Bemerkung: Das Tauwasser des Hauptkühlfaches läuft in einen Auffangbehälter auf der Rückseite des Gerätes. Dort verdunstet das Wasser.

VORSICHT!

Die Reifschicht darf niemals gewaltsam entfernt oder das Abtauen mit einem Heizstrahler beschleunigt werden!

4.16 Winterbetrieb

Kontrollieren Sie im Winter regelmäßig, ob die Lüftungsgitter und die Abgasführung nicht von Schnee, Blättern oder dgl. zugesetzt sind **(1)**.



Lüftungsgitter LS 300 *Abb. 32*

Bei einer Außentemperatur unter **+ 10 C°** sollte die **Winterabdeckung (2)** montiert werden. Das Aggregat wird so gegen zu kalte Luft geschützt, die ansonsten die Leistung des Aggregates einschränken könnte.

4.16.1 Anbringen der Winterabdeckung

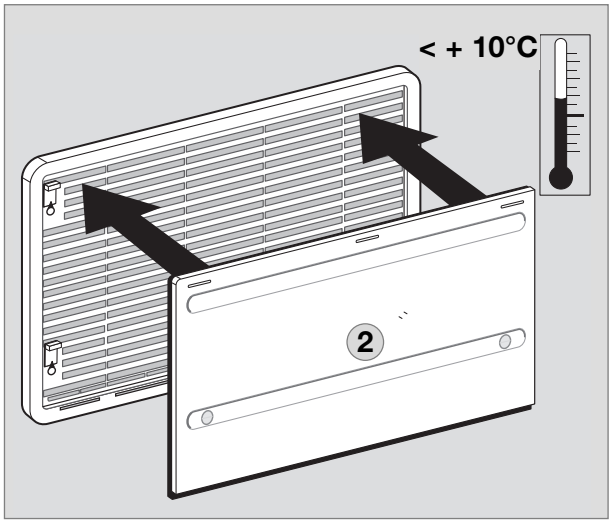


Abb. 33

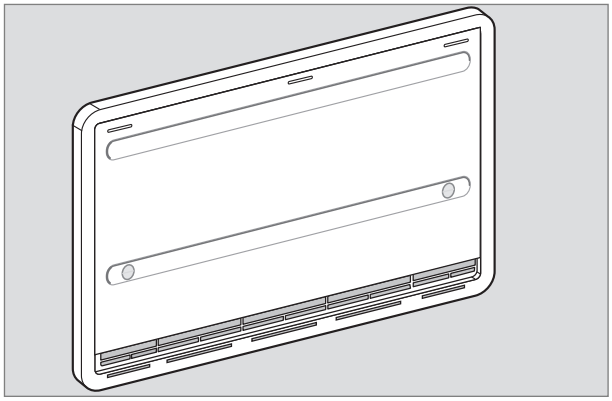


Abb. 34

Bringen Sie die Winterabdeckung auch an, wenn das Fahrzeug für längere Zeit außer Betrieb genommen oder von außen gereinigt wird.

4.17 Wechsel der Dekorplatte

Dekorplatte mit Rahmen

- Ziehen Sie die seitliche Leiste **(1)** der Tür ab (Leiste ist aufgesteckt, nicht verschraubt).
- Schieben Sie die Dekorplatte **(2)** aus der Tür hinaus, setzen Sie die neue Dekorplatte ein und stecken Sie die Leiste **(1)** wieder auf.

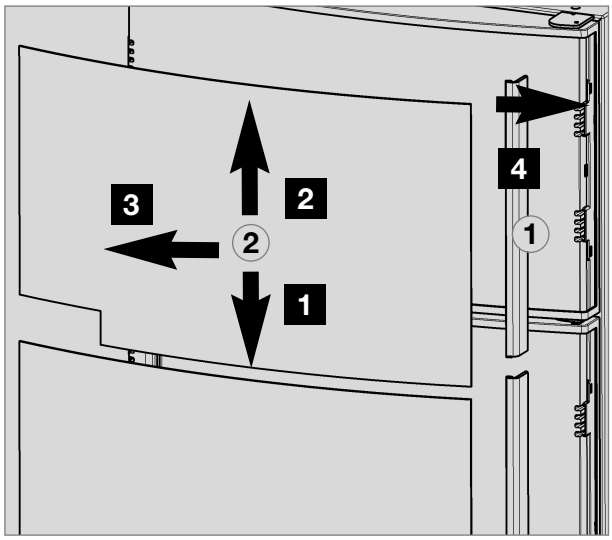


Abb. 35

VORSICHT!

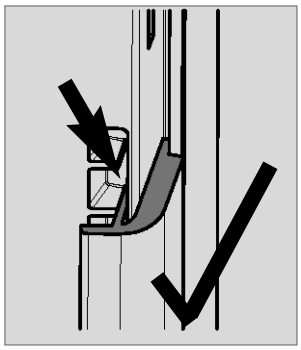


Abb. 36

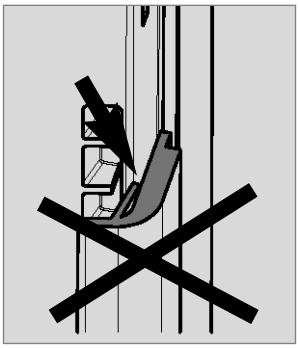


Abb. 37

Abmessungen der Dekorplatte (Rahmen) :

Obere Türe

Höhe	Breite	Dicke
299.5 +/- 0.5 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

Untere Türe

Höhe	Breite	Dicke
907.5 +/- 1 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

Rahmenlose Dekorplatte

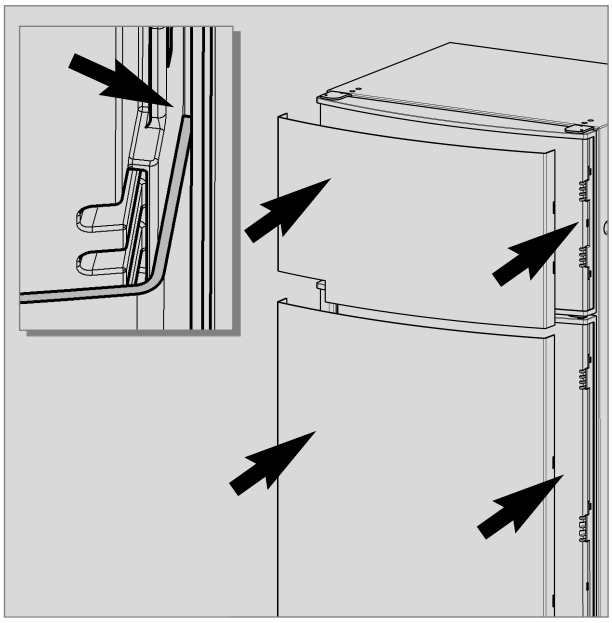


Abb. 38

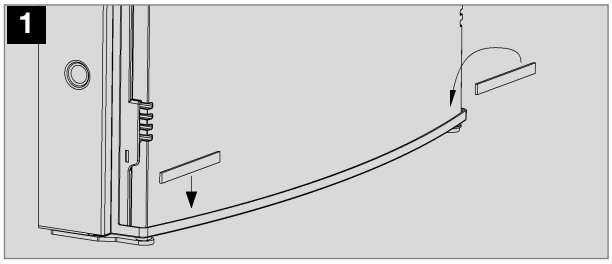


Abb. 39

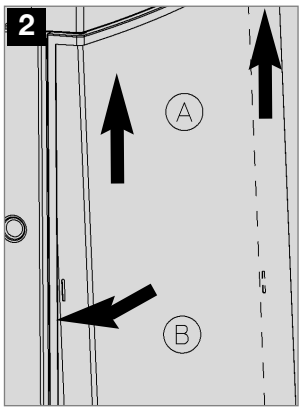


Abb. 40

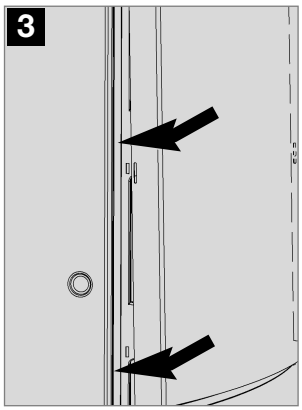


Abb. 41

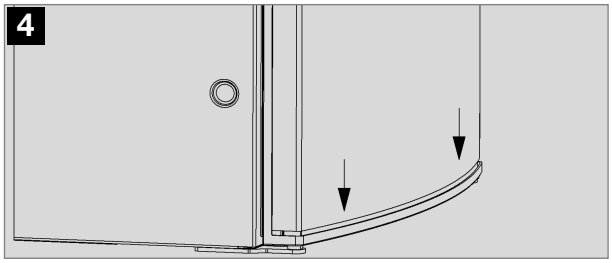


Abb. 42

4.18 Verhalten bei Störungen

Störung : Der Kühlschrank kühlt nicht ausreichend.	
mögliche Ursache	**Abhilfe**
- Die Belüftung des Aggregates ist nicht ausreichend.	- Prüfen Sie, ob die Lüftungsgitter nicht abgedeckt sind.
- Die Thermostateinstellung ist zu niedrig.	- Stellen Sie den Thermostatregler auf eine höhere Stellung.
- Der Nachverdampfer ist stark vereist.	- Prüfen Sie, ob die Kühlschranktür korrekt schließt.
- Zuviele warme Lebensmittel wurden kurzfristig eingelagert.	- Lassen Sie erwärmte Waren vor Einlagerung abkühlen.
- Das Gerät ist noch nicht lange in Betrieb.	- Prüfen Sie den Kühlraum nach ca. 4-5 h auf Kühlung.
- Die umgebenden Temperaturen sind zu hoch.	- Entnehmen Sie zeitweise die Lüftungsgitter.

Störung : Der Kühlschrank kühlt nicht im Gasbetrieb.	
mögliche Ursache	**Abhilfe**
- Gasflasche ist leer.	- Gasflasche tauschen.
- Die vorgeschaltete Absperreinrichtung ist geschlossen	- Absperreinrichtung öffnen.
- Es befindet sich Luft in der Leitung	- Gerät ausschalten und neu starten. Vorgang ggf. 3-4 mal wiederholen.

Störung : Der Kühlschrank kühlt nicht im 12V-Betrieb.	
mögliche Ursache	**Abhilfe**
- Bordseitige Sicherung defekt. - Batterie entladen. - Zündung nicht eingeschaltet. - Heizelement defekt (s.a. Störungsanzeige).	- Neue Sicherung einsetzen. - Batterie prüfen und laden. - Motor starten. - Verständigen Sie den Dometic-Kundendienst.

Störung : Der Kühlschrank kühlt nicht im 230V-Betrieb.	
mögliche Ursache	**Abhilfe**
- Bordseitige Sicherung defekt.	- Neue Sicherung einsetzen.
- Fahrzeug nicht an Netzversorgung angeschlossen.	- Netzverbindung herstellen.
- AES: Gasbetrieb trotz Netzanschluss?	- Gerät schaltet in Gasmodus wegen zu geringer Netzspannung (schaltet automatisch in 230V-Betrieb zurück).
- Heizelement defekt (s.a. Störungsanzeige).	- Verständigen Sie den Dometic-Kundendienst.

4.19 Hinweise zur Fehleranzeige und Fehlerbehebung

- Kühlschränke mit einer Elektronik (MES, AES) zeigen auftretende Fehler durch Blinken von LED an.
- Beim Auftreten einer Störung blinkt gleichzeitig die Indikator-LED „Störung“ **(8)** auf und es ertönt ein akustischer Alarm.

Bevor Sie den autorisierten Kundendienst benachrichtigen, kontrollieren Sie bitte, ob :

- die Anweisungen im Abschnitt „Bedienung des Kühlschranks“ korrekt befolgt wurden.
- der Kühlschrank waagerecht steht.
- es möglich ist, den Kühlschrank mit irgendeiner vorhandenen Energieart zu betreiben.

4.19.1 Statusanzeigen

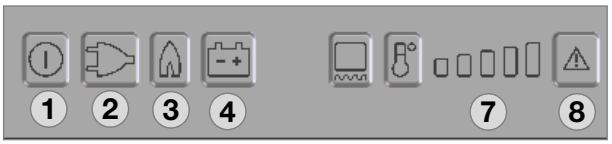


Abb. 42

Abb. 43

(1) = Taste EIN/AUS
(2) = Energiewahltaste 230V ~
(3) = Energiewahltaste GAS
(4) = Energiewahltaste 12V =
(7) = Temperaturstufenanzeige
(8) = LED Störung / Reset-Taste GAS-STÖRUNG

Betrieb mit bordseitiger 12V-Versorgung

Anzeige	Störung	Abhilfe
(2) (8) blinken + akustisches Signal 20s	**230V-Modus:** „230V“ nicht vorhanden oder zu niedrig	Netzanschluss, Netzspannung, Sicherung prüfen
(4) (8) blinken + akustisches Signal 20s	**12V-Modus:** „12V“ nicht vorhanden oder zu niedrig	12V-Anschluss, Bordbatterie, Sicherung prüfen **AES**: D+ - Signal prüfen
(3) (8) blinken + akustisches Signal 20s	**GAS/Auto-Modus:** Flamme nicht entzündet	Gasversorgung prüfen (Gasflasche, Gasventil) Nach Beheben der Störung Taste drücken.
Akustisches Signal, 15s lang, im Abstand von 2 Minuten	Innenbeleuchtung ist eingeschaltet	Türe schließen, Türkontakt prüfen
(2) (7) blinken + akustisches Signal 20s	**230V-Modus:** 230V-Heizelement defekt	230V-Heizelement ersetzen lassen, Kundendienst verständigen
(4) (7) blinken + akustisches Signal 20s	**12V-Modus:** 230V-Heizelement defekt	12V-Heizelement ersetzen lassen, Kundendienst verständigen
(7) blinken	Temperatursensor ohne Kontakt oder defekt	Kundendienst verständigen
(3) (7) blinken + akustisches Signal 20s	Brenner defekt oder Aggregat defekt	Brenner, Brennerdüsen prüfen, ggf. ersetzen lassen, Kundendienst verständigen

Betrieb mit Batterien (interne Spannungsversorgung)		
Anzeige	**Störung**	**Abhilfe**
③ ⑧ blinken hell	Flamme nicht entzündet	Gasversorgung prüfen (Gasflasche, Gasventil) Nach Beheben der Störung Taste drücken.
③ ⑦ blinken hell	Brenner defekt oder Aggregat defekt	Brenner, Brennerdüsen prüfen, ggf. ersetzen lassen, Kundendienst verständigen
Akustisches Signal, im Abstand von 15 Sekunden	Unterspannungserkennung (interne Batterien)	Batterien ersetzen
Automatische Umschaltung von externer auf interne Spannungsversorgung funktioniert nicht (Wegfall der bordseitigen 12V-Versorgung für die Elektronik)	Kühlschrank funktioniert nicht; Gasbetrieb nicht möglich, obwohl Batterien eingesetzt.	Die bordseitige Spannung wurde während dem Starten des Gasbetriebs untebrochen. ***Anmerkung:*** *Während des Zündens erfolgt keine automatische Umschaltung.* Kühlschrank ausschalten und neu starten

5.0 Betrieb des Backofens / Grills (Grill optional)

5.1 Erklärung des Backofens

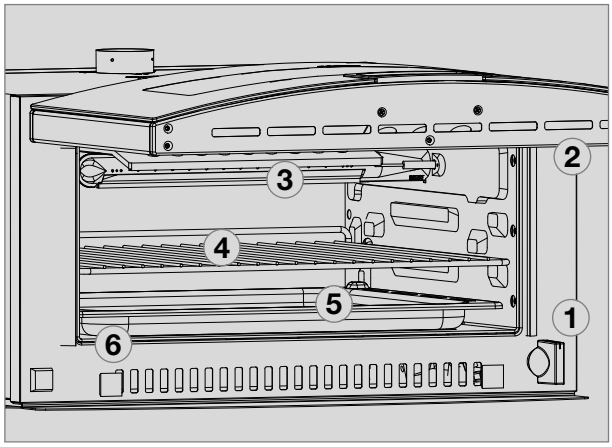


Abb. 45

1. Bedienknopf Backofen und Grill
2. Sicherheitsschalter (Zündung)
3. Grillbrenner (Option)
4. Auflagerost
5. Fettpfannne
6. Ofenbrenner (nicht sichtbar)

5.2 Inbetriebnahme

Die Benutzung des Gerätes kann zu Wärme- und Feuchtigkeitsbildung im Aufstellraum führen. Achten Sie stets auf eine gute Belüftung des Küchenbereichs. Lassen Sie während der Nutzung des Backofens eine Lüftungsöffnung (Fenster oder Dachluke) geöffnet. Der Backofen darf nur zum Backen genutzt werden.

Nehmen Sie den Backofen vor der ersten Nutzung **leer** (d.h. ohne Lebensmittel) für die Dauer von 30 Min. (Grill = 15 Min.) bei Höchsttemperatur in Betrieb. Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es mindestens 1 Min. ausgeschaltet, bevor Sie erneut zünden.

WARNUNG!

- **Einige Teile des Backofens / Grills werden im Betrieb sehr heiß. Schützen Sie sich und Kinder vor dem Kontakt mit hitzeführenden Teilen.**
- **Beim Backen ist es erforderlich, für zusätzliche Lüftung zu sorgen, z.B. durch das Öffnen von Fenstern in der Nähe des Backgerätes.**
- **Dieses Gerät darf nicht zur Raumheizung verwendet werden.**

5.2.1 Anzünden

VORSICHT!

Zünden Sie den Backofen und Grill nur bei komplett geöffneter Backofentür.

Der Backofen verfügt über einen Sicherheitsschalter, der eine Zündung bei geschlossener Tür verhindert.

Bedienknopf Backofen/Grill :

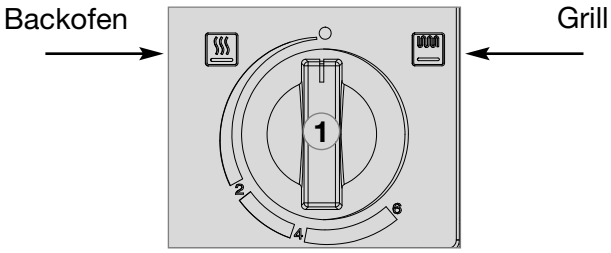


Abb. 46

Die Backofenbeleuchtung ist nur während des Zündvorgangs aktiv.

Bevor Sie den Backofen in Betrieb nehmen:

- Öffnen Sie das Ventil der Gasflasche.
- Öffnen Sie den Absperrhahn der Gasversorgung zum Gerät.

Automatische Zündung :

1. Drücken Sie den Drehknopf **(1)** ein und drehen Sie ihn aus der 0-Stellung in Zündposition (Backofen nach links auf eine Positon zwischen 2 und 6, Grill nach rechts auf Symbol *"Grill"*).
   Halten Sie den Drehknopf gedrückt.
2. Drücken Sie den Drehknopf(1) für ca. 5-10 Sekunden ein.
3. Die Zündung erfolgt automatisch.
4. Lassen Sie den Drehknopf los und stellen Sie ihn auf die gewünschte Position (s. 5.3).

Falls der Zündvorgang erfolglos bleibt, wiederholen Sie die Schritte 1-4. Wenn auch dann keine Zündung erfolgt, drehen Sie den Drehknopf in 0-Stellung und warten Sie eine Minute. Zünden Sie von Hand.

Manuelle Zündung :

1. Drücken Sie den Drehknopf **(1)** ein und drehen Sie ihn aus der 0-Stellung in Zündposition, Backofen nach links auf eine Positon zwischen 2 und 6, Grill nachrechts auf Symbol *"Grill"*.
   Halten Sie den Drehknopf gedrückt.
2. Zünden Sie den Brenner mit einem Zündholz oder einem Gasanzünder an, während Sie den Drehknopf für 5 - 10 Sekunden gedrückt halten.
3. Lassen Sie den Drehknopf los und stellen Sie ihn auf die gewünschte Position (s 5.3).

Falls der Zündvorgang erfolglos bleibt, wiederholen Sie die Schritte 1-3. Wenn auch dann keine Zündung erfolgt, wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

4. Schließen Sie die Backofentür **(backen)**.

5.3 Nutzung des Backofens

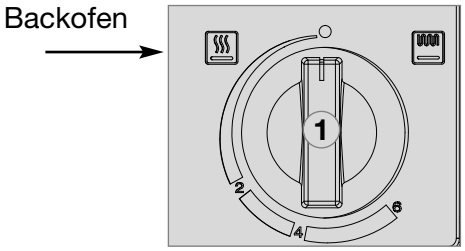


Abb. 47

Bei Backöfen mit Thermostat entsprechen die verschiedenen Einstellungen des Drehknopfes den folgenden Temperaturen in °C :

Pos.	1	**2**	3	**4**	5	**6**
Temp °C	130	**160**	180	**200**	220	**240**

Die Flamme des Brenners bleibt nach dem Anzünden auf allen Positionen des Drehknopfes auf "Maximalflamme" und reduziert sich auf "kleine Flamme", wenn die gewählte Ofentemperatur erreicht ist. Erlischt die Flamme während des Betriebes, schalten Sie den Ofen aus und zünden Sie ihn nach einer Wartezeit von einer Minute erneut.

VORSICHT!

Positionieren Sie zu garende Speisen, den Gitterrost und die Fettpfanne so, dass sie nicht in Kontakt mit der Flamme kommen.

VORSICHT!

Benutzen Sie beim Umgang mit heißen Gegenständen Schutzhandschuhe.

5.4 Nutzung des Grills

- Öffnen Sie die Tür bis sie zum ersten Mal einrastet (ca. 45° Öffnung).
- Zünden Sie den Grillbrenner (Drehknopf **(1)** nach rechts drehen).

  Bei erfolgloser Zündung wiederholen Sie den Vorgang nach 10 Sekunden.

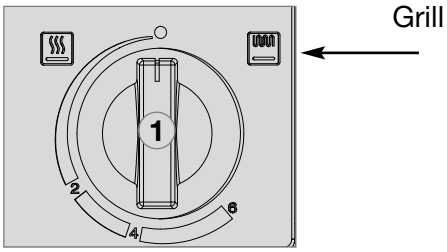
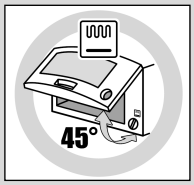


Abb. 48

VORSICHT!

- **Lassen Sie während des Grillens die Ofentür halb geöffnet.**



Hinweis nahe dem Griff

- **Nutzen Sie den Grill nicht über die Dauer von 25 Minuten.**

5.5 Außerbetriebnahme

Wenn Sie den Backofen ausschalten :

- Stellen Sie den Bedienknopf **(1)** (Abb. 47) auf die Stellung „●“.

- Wird der Kühlschrank/Backofen für längere Zeit außer Betrieb genommen, schließen Sie das bordseitige Gas-Absperrventil und das Gasflaschenventil.

5.6 Pflege und Reinigung

- Lassen Sie den Backofen abkühlen, bevor Sie ihn reinigen. Heiße Oberflächen können durch kaltes Wasser oder ein feuchtes Tuch beschädigt werden.
- Reinigen Sie die äußeren Flächen mit einem feuchten Tuch ohne Verwendung von schmirgelnden, korrosiven und chloridhaltigen Reinigungsmitteln. Keine Stahlwolle verwenden.
- Belassen Sie keine säurehaltigen oder alkalischen Substanzen wie Essig, Salz, Zitronensaft auf der Oberfläche.
- Edelstahl und emaillierte Oberflächen sollten nur mit Seifenwasser oder Spülmitteln gereinigt werden.

Français

Mode d'emploi

Réfrigérateur à absorption et four à gaz pour véhicules de loisir

RMDT 8501 **RMDT 8505**
RMDT 8551 **RMDT 8555**

Veuillez noter les données suivantes :

Numéro du modèle	.....
Numéro du produit	.....
Numéro de série	.....

CE e 1

N 2-2

MBA 04/2013

FR

Table des Matières

1.0 Généralités 4
1.1 Introduction 4
1.2 Indications concernant ce mode d'emploi 4
1.3 Droit de reproduction réservé 4
1.4 Explication des symboles utilisés 4
1.5 Garantie 5
1.6 Limitation de la responsabilité 5
1.7 Service après-vente 5
1.8 Pièces de rechange 5
1.9 Conseils relatifs à l'environnement 6
1.9.1 Mise au rebut 6
1.9.2 Conseils d'économie d'énergie 6
1.10 Déclaration de conformité 6

2.0 Consignes de sécurité 7
2.1 Utilisation conforme 7
2.2 Responsabilité de l'utilisateur 7
2.3 Protéger les enfants 7
2.4 Travaux et contrôles sur le réfrigérateur / four 7
2.5 Utilisation du réfrigérateur et du four au gaz 8
2.6 Information sur le fluide réfrigérant 8
2.7 Consignes de sécurité pour le stockage des aliments 9

3.0 Description du modèle 10
3.1 Désignation de modèle 10
3.2 Plaque signalétique du réfrigérateur 10
3.3 Données techniques 11
3.4 Description du réfrigérateur 12

4.0 Utilisation du réfrigérateur 13
4.1 Nettoyage 13
4.2 Entretien 13
4.3 Fonctionnement à l'électricité 13
4.4 Fonctionnement au gaz liquéfié 14
4.5 Description des éléments de commande 14
4.6 Modèles RMDT 8xx1 16
4.6.1 Fonctionnement à l'électricité 16
4.6.2 Fonctionnement au gaz liquéfié 16
4.6.3 Réglage de la température de réfrigération 16
4.7 Modèles RMDT 8xx5 16
4.7.1 Mode manuel 16
4.7.2 Mode automatique 17
4.7.3 Réglage de la température de réfrigération 17
4.7.4 Arrêt en station essence pendant l'utilisation au mode Automatique 17
4.7.5 Fonctions supplémentaires 17
4.8 Fonctionnement au gaz avec batteries internes (option) 18
4.8.1 Insérer/Remplacer les batteries 18
4.9 Chauffage du cadre 19
4.10 Verrouillage de porte 19
4.10.1 Attacher/détacher le verrou de porte à l'arrêt du véhicule 20
4.11 Éclairage 20
4.12 Positionnement des clayettes 20

4.13 Stockage des aliments et préparation des glaçons 21
4.13.1 Stockage des aliments dans la chambre de réfrigération 21
4.13.2 Stockage des aliments dans le compartiment congélateu 21
4.13.3 Préparation des glaçons 21
4.13.4 Compartiments du réfrigérateur 22
4.14 Mise hors-service 22
4.15 Dégivrage 23
4.16 Fonctionnement en hiver 23
4.16.1 Fixer la protection d'hiver 23
4.17 Changement de la plaque de décoration 24
4.18 Conseils en cas de panne 25
4.19 Conseils en cas d'affichage de panne et dépannage 26
4.19.1 Affichages d'état 26

5.0 Fonctionnement du four/gril 28
5.1 Description du four 28
5.2 Mise en service 28
5.2.1 Allumage 28
5.3 Utilisation du four 29
5.4 Utilisation du gril 29
5.5 Mise hors-service 29
5.6 Entretien et nettoyage 30

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen

www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2013 - Sous réserve de modifications

1.0 Généralités

1.1 Introduction

En acquérant cette combinaison réfrigérateur à absorption et four à gaz de **Dometic**, vous avez fait un bon choix. Nous sommes persuadés que votre nouveau réfrigérateur et four vous donnera entière satisfaction. Ce réfrigérateur, de marche silencieuse, satisfait aux exigences de qualité et garantit une utilisation optimale pendant toute sa durée de vie (fabrication, utilisation et mise au rebut).

1.2 Indications concernant ce mode d'emploi

Il convient de lire attentivement ce mode d'emploi avant de mettre le réfrigérateur / le four en marche.

Cette notice vous donne les indications nécessaires pour une utilisation conforme et correcte de votre réfrigérateur / four. **Tenez compte en particulier des consignes de sécurité**. Il est important de respecter les indications et instructions de service pour votre propre sécurité et pour éviter tout dommage sur l'appareil. Il est important de comprendre ce que vous lisez avant d'effectuer toute manipulation.

Conservez soigneusement ce mode d'emploi à proximité du réfrigérateur afin de pouvoir le consulter à tout moment.

1.3 Droit de reproduction réservé

Les indications, textes et figures contenus dans cette notice sont soumis au droit de reproduction réservé et au droit de propriété industrielle. Aucun contenu de cette notice ne peut être reproduit, copié ou utilisé de quelconque manière sans l'accord par écrit de Dometic GmbH, Siegen.

1.4 Explication des symboles utilisés

Avertissements

Les avertissements sont caractérisés par des symboles. Un texte complémentaire vous indique le degré de danger.

Veuillez tenir compte de ces avertissements. Vous protégez ainsi les personnes contre les blessures et votre appareil contre les dégâts.

DANGER!

DANGER **caractérise une situation de danger immédiate qui peut causer la mort ou des blessures graves en cas de non-application des mesures de prévention.**

AVERTISSEMENT !

AVERTISSEMENT **caractérise une situation de danger possible qui peut causer la mort ou des blessures graves en cas de non-application des mesures de prévention.**

ATTENTION!

ATTENTION **caractérise une situation de danger possible qui peut causer des blessures légères ou sérieuses en cas de non-application des mesures de prévention.**

ATTENTION!

ATTENTION **sans le symbole de sécurité caractérise une situation de danger possible qui peut endommager l'appareil en cas de non-application des mesures de prévention.**

Information

INFORMATION **vous donne des indications complémentaires utiles pour une manipulation correcte de votre réfrigérateur.**

Environnement

ENVIRONMENT **vous donne des conseils utiles pour économiser l'énergie et pour la mise au rebut de votre appareil.**

1.5 Garantie

Les conditions de garantie sont conformes à la directive EC 44/1999/CE et aux règlements en vigueur dans le pays concerné. Veuillez vous adresser à votre concessionnaire pour les questions de garantie. Les pannes consécutives à une mauvaise utilisation de l'appareil ne sont pas couvertes par la garantie. Toute modification sur l'appareil ou utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas des **pièces originales Dometic** ainsi que le non-respect des instructions de montage et d'utilisation, entraînent la suppression de la garantie et excluent la responsabilité du fabricant.

1.6 Limitation de la responsabilité

Toutes les instructions et indications contenues dans ce mode d'emploi ont été données en tenant compte des normes et prescription en vigueur et correspondent au niveau de la technique. **Dometic** se réserve le droit d'effectuer à tout moment des modifications sur le produit qu'il considère appropriées pour l'amélioration du produit et la sécurité.

Dometic n'endosse aucune responsabilité pour les dommages résultant de :

- non-observation du mode d'emploi
- utilisation non conforme
- utilisation de pièces de rechange non originales
- modifications et interventions sur l'appareil

1.7 Service après-vente

Dometic dispose d'un réseau de services après-vente étendu sur toute l'Europe. Pour connaître les services après-vente autorisés, consultez les numéros **EuroService Network** - du manuel fourni avec chaque réfrigérateur. Sur Internet également, découvrez votre partenaire de service le plus proche à l'adresse **www.dometic.com**. Lorsque vous contactez nos services après-vente, indiquez toujours le modèle, le numéro du produit, le numéro de série et, le cas échéant, le code MLC ! Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique située à l'intérieur du réfrigérateur. Nous vous conseillons de reporter ces données dans la case prévue sur la page de couverture de ce mode d'emploi.

1.8 Pièces de rechange

Vous pouvez vous procurer les pièces détachées dans toute l'Europe, dans nos services après-vente.

Lorsque vous contactez le centre d'appels, indiquez toujours le modèle et le numéro du produit ! Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique située à l'intérieur du réfrigérateur.

1.9 Conseils relatifs à l'environnement

Le fluide réfrigérant utilisé dans le groupe frigorifique est de l'ammoniaque (composé naturel d'hydrogène et d'azote). Le cyclopentane, produit qui n'attaque pas la couche d'ozone, est utilisé comme produit moussant dans la préparation de la mousse PU d'isolation.

1.9.1 Mise au rebut

Afin de s'assurer que le matériel d'emballage recyclable sera réutilisé, il doit être envoyé au centre de collecte habituel. L'appareil doit être cédé à une société de recyclage appropriée qui assure la récupération des parties recyclables et une mise au rebut conforme du reste de l'appareil. Pour des raisons écologiques, la vidange du liquide réfrigérant de tous les groupes frigorifiques à absorption doit être effectuée dans un établissement de retraitement approprié.

Ne pas jeter les piles usagées dans les ordures ménagères. Veuillez remettre vos piles usagées à votre magasin de vente ou au centre de collecte des piles.

1.9.2 Conseils d'économie d'énergie

- Pour une température externe moyenne de 25°C, un réglage du thermostat sur une position moyenne est suffisant.
- Dans la mesure du possible, ne stocker que des aliments déjà refroidis.
- Ne pas exposer le réfrigérateur aux rayons directs du soleil. ou à toute autre source de chaleur (p. ex. chauffage).
- Veiller à ne pas obstruer la circulation d'air du groupe frigorifique.
- Placez les clayettes/bacs à distance égale dans la chambre frigorifique.
- Ne pas surcharger les clayettes et compartiments pour ne pas entraver la circulation d'air interne.
- Laisser un espace d'env. 10 mm entre les denrées réfrigérées et l'évaporateur (" ailettes de refroidissement ").
- Le dégivrage régulier de l'appareil permet d'économiser l'énergie (voir Section "Dégivrage").
- Lors du retrait de denrées, veillez à refermer rapidement la porte du réfrigérateur.
- Mettre le réfrigérateur en service environ 12 heures avant de le remplir.

1.10 Déclaration de conformité

DOMETIC
Mobile living made easy.

DECLARATION OF CONFORMITY

according to

LVD 2014/35/EU
EMC Directive 2004/108/EC, 2014/30/EU
Gas Appliance Directive 2009/142/EC

ECE R10, Rev. 4

Type of equipment	Absorption Refrigerator
Brand Name	DOMETIC
Type familiy	C 40/110
Manufacturer' s (Factory) name	DOMETIC GmbH
address	In der Steinwiese 16, D-57074 Siegen
telephone no	INT+49 - 271 692 0
telefax no	INT+49 - 271 692 304

The following harmonized standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEA have been practiced:

EN 60335-1;12 (IEC 60335-1; 5 ed., Am. 1, Am. 2),
EN 60335-2-24;10 (IEC 60335-2-24; 7 ed., Am. 1,)
EN 61000-3-2;06, A1, A2 EN 61000-3-3;08
EN 55014-1;06, A1, A2 EN 55014-2;97, A1, A2
EN 732;98 EN 60335-2-102;06
EN 30-1-1;10 A1 (Tectower-Models)
EN 30-2-1; 98 A1, A2 (Tectower-Models)
EN 50581;2010

The equipment conforms completely with the above stated harmonized standards or technical specifications.

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorized representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the requirements stated above.

Date	**Signature**	**Position**
2017.01.09	**Bernd Löher**	General Manager

Vous pouvez vous procurer la déclaration de conformité actuelle également auprès de Dometic GmbH, Siegen.

2.0 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation conforme

Cette combinaison réfrigérateur-four est prévue pour une installation dans les véhicules de loisir tels que camping-cars ou caravanes. Il répond aux dispositions de la directive européenne en matière d'appareils fonctionnant sur gaz.

Utilisez le réfrigérateur uniquement pour refroidir et stocker les aliments et le four uniquement pour cuire/réchauffer les mets. Toute autre utilisation n'est pas autorisée et peut être dangereuse.

AVERTISSEMENT !

- **Le réfrigérateur n'a pas été conçu pour la conservation professionnelle de médicaments. Veuillez tenir compte des indications figurant sur la notice d'emballage du médicament.**
- **Il n'est pas autorisé d'utiliser le four comme appareil de chauffage.**

2.2 Responsabilité de l'utilisateur

Les personnes utilisant le réfrigérateur/four doivent être familiarisées avec les consignes de sécurité et connaître les indications de ce mode d'emploi.
Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de plus de 8 ans et par les personnes à aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, si celles-ci sont surveillées ou ont été instruites sur l'utilisation sans risques de l'appareil et si celles-ci sont conscientes des dangers potentiels. Cet appareil ne doit pas être utilisé comme jeu par les enfants. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance. [EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Protéger les enfants après la mise au rebut de l'appareil

AVERTISSEMENT !

- **Les enfants ne sont pas autorisés à manipuler le four/gril.**
- **Lors de la mise au rebut du réfrigéra teur, démontez toutes les portes et laissez les clayettes dans l'appareil. Tout risque d'enfermement ou d'asphyxie pourra ainsi être évité.**
- **Certains éléments du four/gril en ser vice deviennent très chauds. Veillez à vous protéger et à protéger les enfants en n'entrant pas en contact avec ces éléments.**

2.4 Travaux et contrôles sur le réfrigérateur / four

AVERTISSEMENT !

- **Seule une personne habilitée est autorisée à effectuer des travaux sur les installations électriques et de gaz, ainsi que sur le système d'évacuation du gaz. Les mesures non appropriées peuvent causer des dommages aux personnes et des dégâts matériels considérables.**
- **Ne jamais ouvrir le groupe frigorifique à absorption! Il est sous haute pression. Risque de blessures !**

DANGER !

Ne contrôlez jamais les défauts d'étanchéité des pièces et conduites d'amenée du gaz à côté d'une flamme!
Danger d'incendie ou d'explosion !

2.5 Utilisation du réfrigérateur et du four au gaz

La pression de service doit absolument correspondre aux spécifications de la plaque signalétique du réfrigérateur. Comparez les données relatives à la pression de service de la plaque signalétique à celles du détendeur de la bouteille de gaz.

AVERTISSEMENT !

Il est interdit d'utiliser l'appareil avec du gaz

- **dans les stations-service**
- **sur les transbordeurs et ferry-boats**
- **lors du transport de la caravane/du camping-car avec un véhicule de transport ou de dépannage.**

Risque d'incendie !

Laissez l'appareil éteint.

Si vous sentez une odeur de gaz :

- Ouvrez toutes les fenêtres et quittez la pièce.
- N'actionnez aucun appareil électrique et évitez d'utiliser les flammes.
- Fermez la vanne de bouteille de gaz et laissez-la fermée jusqu'à ce que l'incident soit éliminé.
- Demandez conseil auprès des professionnels agréés*.

***professionnels agréés**

Les professionnels agréés sont des experts dont la formation et les connaissances garantissent que les réparations seront effectuées dans les règles de l'art.

AVERTISSEMENT !

Certains éléments du four/gril en service deviennent très chauds. Veillez à vous protéger et à protéger les enfants en n'entrant pas en contact avec ces éléments.

ATTENTION!

- **Utilisez des gants lorsque vous manipulez des objets brûlants, pour éviter les blessures.**
- **Lors de la utilisation, il est important de bien aérer, p. ex. en ouvrant les fenê tres à proximité du four.**

2.6 Information sur le fluide réfrigérant

L'ammoniaque est utilisée comme fluide réfrigérant.
C'est un composé naturel, également contenu dans les nettoyants ménagers (1 litre de nettoyant au sel ammoniac contient jusqu'à 200 g d'ammoniaque, c'est-à-dire environ deux fois plus que le réfrigérateur). Le chromate de sodium est utilisé comme agent anti-corrosion (dosé 1,8% du dissolvant).

En cas de fuite (facilement décelable en raison de la forte odeur) procédez ainsi :

- Débranchez l'appareil.
- Aérez la pièce à fond.
- Informez votre service après-vente agréé.

Les recherches confirment qu'en cas de fuite du fluide réfrigérant, il n'y a aucun risque pour la santé.

2.7 Consignes de sécurité pour le stockage des aliments

Les réfrigérateurs ne peuvent pas améliorer la qualité des aliments, mais conserver au plus leur qualité sur une courte période, au moment de leur stockage dans le réfrigérateur.

Tenez compte des conditions particulières suivantes lors de la conservation de denrées alimentaires dans un réfrigérateur installé dans un véhicule :

- Changement des conditions climatiques tel que les variations de température
- Température intérieure élevée lorsque le véhicule reste fermé alors qu'il est en stationnement et exposé directement au soleil (la température peut alors atteindre les 50°C).
- Utilisation du réfrigérateur pendant le trajet avec la source d'énergie 12V-CC
- Exposition directe au soleil du réfrigérateur placé derrière une vitre
- Stockage trop rapide des denrées, peu après la mise en service de l'appareil.

Dans ces conditions particulières, l'appareil ne peut garantir la température nécessaire à la conservation des denrées rapidement périssables.

Les denrées rapidement périssables sont tous les produits portant une date limite de consommation associée à une température de conservation inférieure ou égale à 4°C, en particulier, viandes, poissons, volaille, charcuterie, plats préparés.

- Emballer séparément les aliments crus et les aliments cuits (p. ex. boîtes de conservation, papier aluminium ou film alimentaire).
- Ôter le suremballage carton ou plastique, uniquement si les indications nécessaires (DLC, température, mode d'emploi) figurent sur l'emballage qui est au contact du produit.
- Ne pas laisser trop longtemps les produits réfrigérés hors du réfrigérateur.
- Placer à l'avant les produits dont les dates limite de consommation sont les plus proches.
- Mettre les restes dans des emballages fermés et les consommer rapidement.
- Se laver les mains avant et après avoir touché les aliments.
- Nettoyer l'intérieur du réfrigérateur à des intervalles réguliers.

Tenez compte des indications de préparation et de date de consommation sur les emballages.

Tenez compte des instructions dans ce mode d'emploi, voir section *4.1, " Entretien ".*

ⓘ

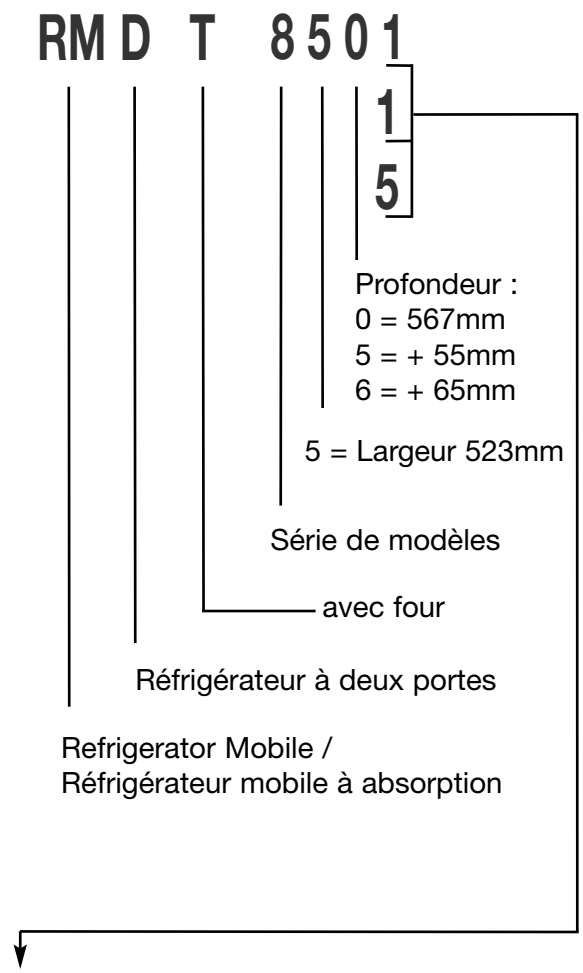
Les conditions ambiantes influencent la performance du groupe frigorifique. Pour les températures ambiantes comprises entre +15°C et +25°C, choisissez la position moyenne (cf. Fig. 28, Seuil de température 3). L'appareil est alors en mesure de fournir une performance optimale.Les réfrigérateurs Dometic fonctionnent selon le principe de l'absorption. Selon les règles de la physique, un système d'absorption ne réagit que peu aux modifications du thermostat, aux pertes de froid dues à l'ouverture de la porte ou au stockage des denrées. Les appareils remplissent les exigences de performance de la classe climatique SN d'après EN/ISO 7371 dans la plage de température comprise entre +10°C et +32°C.

Si les températures passent au-dessous de +10°C, utilisez la protection d'hiver. Si la température ambiante dépasse +32°C sur une période prolongée, il convient d'installer le ventilateur additionnel Dometic (article N° 241 2985-01).

3.0 Description du modèle

3.1 Désignation du modèle

Exemple :

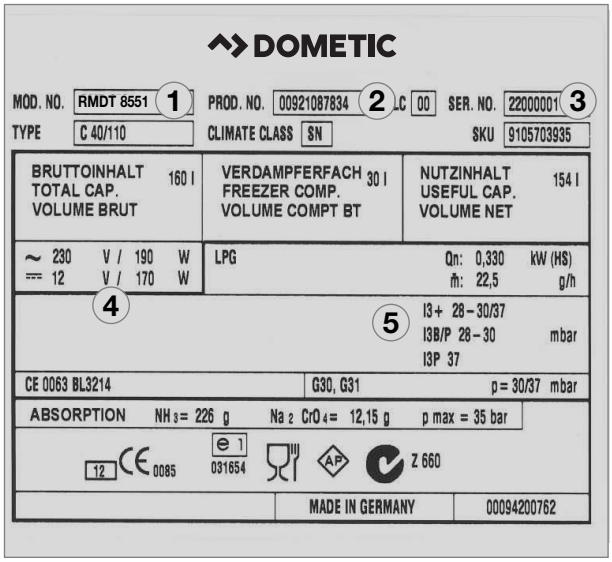


1
Sélection manuelle de l'énergie, allumage automatique **(MES)**

5
Sélection manuelle et automatique de l'énergie, allumage automatique **(AES)**

3.2 Plaque signalétique du réfrigérateur

La plaque signalétique se trouve à l'intérieur du réfrigérateur. Elle contient toutes les informations importantes sur le réfrigérateur. On peut y relever la désignation de modèle, le numéro de produit et le numéro de série. Vous aurez besoin de toutes ces informations en contactant le service après-vente ou en commandant des pièces de rechange.



Exemple

Fig. 1

1. Numéro du modèle
2. Numéro du produit
3. Numéro de série
4. Puissance de raccordement électrique
5. Pression de gaz

Tous les réfrigérateurs Dometic sont équipés pour être raccordés à une pression de **30 mbar**. Pour un raccordement à une **installation 50 mbar**, veuillez utiliser le **régulateur de pression d'alimentation Truma VDR 50/30.**

3.3 Données techniques

Modèle	Dimensions H x L x P (mm) Profondeur porte comprise	Capacité brute compartiment congélateur		Puissance de raccordement Secteur/Batterie	Consommation * d'électricité/gaz par 24h	Poids net	Allumage Piezo	Allumage automat.
RMDT 8501	1515*x523x567	160 lit.	30 lit.	190 W / 170 W	ca.3,2 KWh / 380 g	53.4 kg		•
RMDT 8505	1515*x523x567	160 lit.	30 lit.	190 W / 170 W	ca.3,2 KWh / 380 g	53.4 kg		•
RMDT 8551	1515*x523x622	190 lit.	35 lit.	190 W / 170 W	ca.3,2 KWh / 380 g	54.9 kg		•
RMDT 8555	1515*x523x622	190 lit.	35 lit.	190 W / 170 W	ca.3,2 KWh / 380 g	54.9 kg		•
*RMDT 85xx four avec fonction gril	**1545**x523x622							
le four	270x523x470	25 lit.			Gaz / h 70-100 g	16.4 kg		•

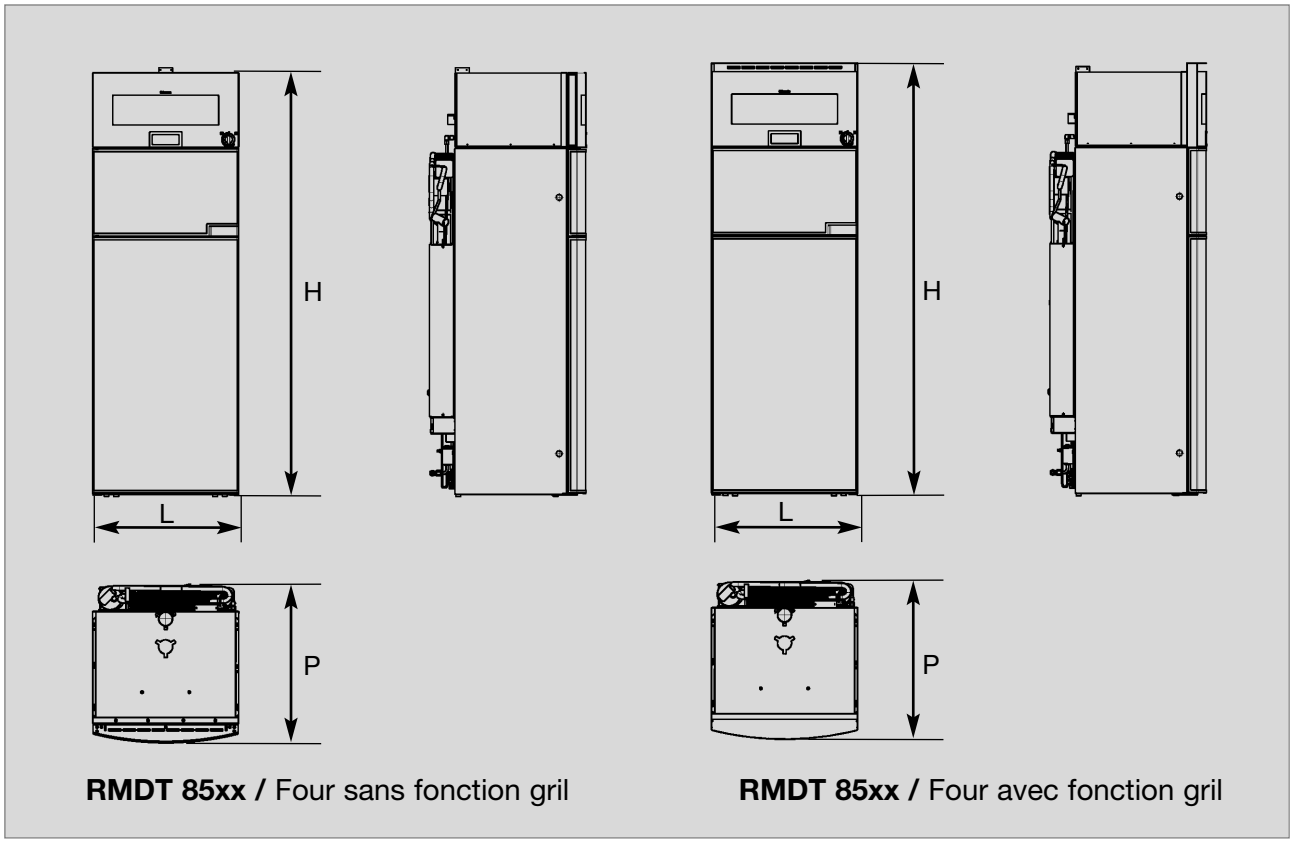


Fig. 2

Sous réserve de modifications

* Consommation moyenne pour une température ambiante moyenne de 25°C, en conformité avec les normes ISO.

3.4 Description du réfrigérateur

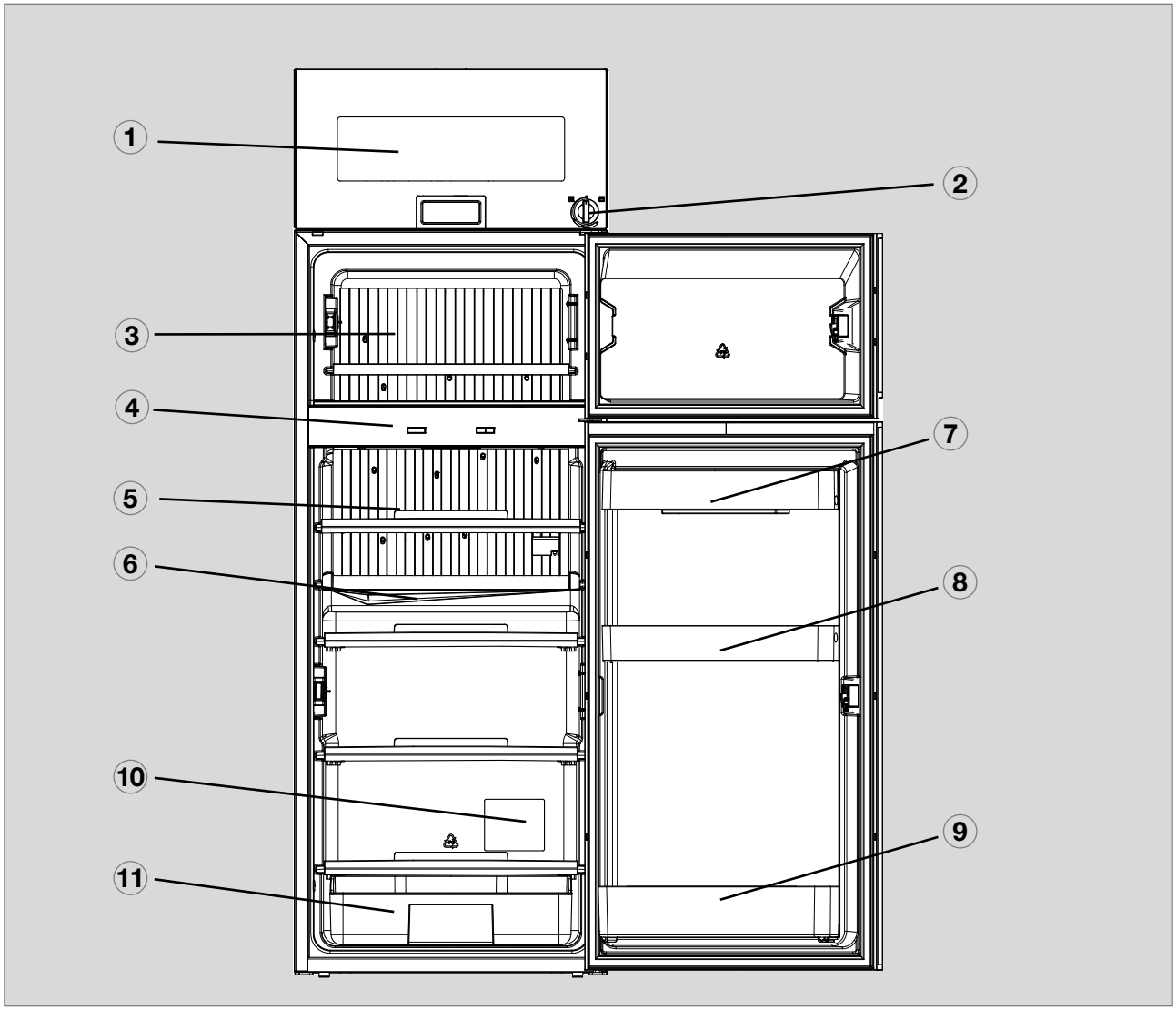


Fig. 3

1. Four / gril
2. Bouton de commande four et gril
3. Congélateur
4. Eléments de commande (réfrigérateur)
5. Evaporateur pour chambre de réfrigération
6. Gouttière d'eau de dégivrage
7. Etagère du haut avec rabat, possibilité d'insérer un support à œufs (option)
8. Etagère moyenne
9. Etagère du bas avec porte-bouteilles
10. Plaque signalétique
11. Bac à légumes

4.0 Utilisation du réfrigérateur

Le réfrigérateur est conçu pour fonctionner selon trois sources d'énergie :

- **Tension secteur (230V CA)**
- **Tension continue (12V CC)**
- **Gaz (gaz liquéfié propane/butane)**

Vous pouvez sélectionner la source d'énergie souhaitée en utilisant le **bouton-poussoir de sélection de la source d'énergie**. Les appareils à sélection automatique de l'énergie (**AES**) sont également équipés de la fonction " mode automatique ". L'électronique AES sélectionne automatiquement le type d'énergie selon un ordre de priorité.

- Lors de la première mise en service de l'appareil, il se peut qu'une odeur se dégage; elle disparaîtra en quelques heures. Veillez à bien aérer la pièce.
- Garez le véhicule à l'horizontal, en particulier lors de la mise en service et l'approvisionnement du réfrigérateur avant le voyage.
- L'aggrégat est silencieux.
- La température de fonctionnement est atteinte après quelques heures, mais le compartiment congélateur du réfrigérateur doit être froid environ une heure après la mise en service.

4.1 Nettoyage

Avant de mettre en service votre réfrigérateur, nous vous recommandons de le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur et d'effectuer des nettoyages réguliers par la suite. Pour cela, utilisez un chiffon doux et de l'eau tiède, mélangée à un produit de nettoyage doux.

Rincez ensuite l'appareil à l'eau claire et séchez bien.

Pour éviter toute modification des matériaux n'utilisez pas de savon, ni de nettoyant corrosif, granuleux ou sodé. Ne pas mettre en contact le joint de la porte avec de l'huile ou de la graisse.

4.2 Entretien

- Le règlement en vigueur indique que l'installation de gaz et son système d'extraction des gaz d'échappement doivent être inspectés avant leur première utilisation, puis tous les deux ans, et que les appareils fonctionnant au gaz liquéfié doivent être vérifiés tous les ans par une personne d'un service après-vente agréé conformément au règlement technique EN1949. Une fois cette inspection terminée, un certificat est délivré.
  L'utilisateur doit faire lui-même la deman de d'inspection.
- **Le brûleur à gaz doit être nettoyé en cas de besoin ou libéré d'impuretés au moins une fois par an. Si vous utilisez du gaz de pétrole liquéfié (réservoir ou bouteilles rechargeables), les intervalles d'entretien sont plus courts, à savoir tous les 3 à 6 mois.**

  Conservez les justificatifs de travaux d'entretien effectués sur votre réfrigérateur.
- **Seule une personne habilitée est autorisée à effectuer des travaux sur les installations électriques et de gaz..**

  Nous vous recommandons de faire effectuer ces travaux par une personne d'un service après-vente agréé.

Nous conseillons de faire une inspection après une période prolongée de mise hors service du véhicule. Veuillez pour cela prendre contact avec notre service après-vente.

4.3 Fonctionnement à l'électricité

Tension continue (12V CC)

ATTENTION!

La fonction 12V ne doit être sélectionnée que lorsque le moteur fonctionne afin d'éviter un déchargement de la batterie de bord.

Tension secteur (230V CA)

ATTENTION!

Ne sélectionner ce type de fonctionnement que si le voltage de la prise correspond valeur indiquée sur l'appareil. Risque de dommages si les valeurs sont différentes!

4.4 Fonctionnement au gaz liquéfié

- Le réfrigérateur doit être alimenté exclusivement avec du gaz liquéfié (**propane, butane**), en aucun cas avec du gaz de ville ou du gaz naturel.
- En cas d'utilisation de gaz de pétrole liquéfié, il faut savoir qu'en raison du type de combustion de ce gaz, le brûleur doit être nettoyé régulièrement (nettoyage recomman dé 2 à 3 fois par an).
- En Europe, il est autorisé d'utiliser le mode gaz pendant le trajet, à condition que l'installation de gaz du véhicule soit équipée d'un dispositif de sécurité contre les ruptures de tuyau. Il convient de respecter les consignes nationales en vigueur dans le pays concerné.
- A une altitude supérieure à 1 000 m au-dessus du niveau de la mer, des dérangements physiques conditionnels peuvent se produire lors de l'amorçage du gaz (il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement !).
- Lors de la première mise en service ainsi qu'après changement de bouteille de gaz, les conduites de gaz peuvent contenir de l'air. En mettant brièvement le réfrigérateur en service ou éventuellement d'autres appareils à gaz (p. ex. réchaud), les conduites de gaz sont purgées. Le gaz s'allume sans délai.
- Tous les réfrigérateurs avec allumage manuel sont équipés d'un dispositif de sécurité automatique qui interrompt l'alimentation en gaz après env. 30 secondes, lorsque la flamme s'est éteinte.

AVERTISSEMENT!

Il est formellement interdit d'utiliser du gaz sur ou en proximité d'une station-service !

Avant de mettre en service le réfrigérateur au mode GAS :

- Ouvrez la vanne de la bouteille de gaz.
- Ouvrez le robinet d'arrêt de gaz du réfrigérateur.

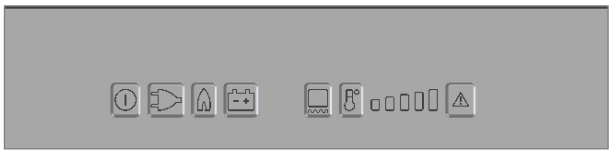
4.5 Description des éléments de commande

Lorsque la porte du réfrigérateur est fermée, il n'est pas possible d'accéder aux touches du panneau de commande. Ouvrez la porte du bas pour atteindre les touches de commande.

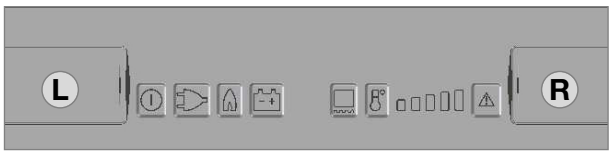
Deux témoins DEL sont situés sur le bord gauche ou droit du panneau de commande, selon le sens d'ouverture des portes. Le témoin DEL extérieur bleu **(1)** indique que le réfrigérateur est en service. L'autre témoin DEL **(2)** s'allume en rouge en cas de panne.

DEL d'affichage *Fig. 4*

Les réfrigérateurs à f**onctionnement autarcique (au gaz)** contiennent deux compartiments à batterie dans le panneau de commande qui se trouvent à gauche et à droite des touches.



Panneau de commande sans compartiment à batteries *Fig. 5*



Panneau de commande avec compartiment à batteries (L, R) *Fig. 6*

Sélection manuelle de l'énergie/allumage automatique (RMDT 8xx1) MES :

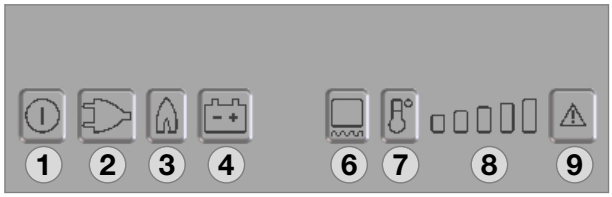


Fig. 7

1 = Touche MARCHE/ARRÊT
2 = Touche de sélection énergie 230V ~
3 = Touche de sélection énergie GAZ
4 = Touche de sélection énergie 12V =
6 = Touche chauffage du cadre
7 = Touche seuil de température
8 = Affichage des seuils de température
9 = DEL Panne / Touche de réinitialisation PANNE GAZ

Allumer/Eteindre

- Allumer avec touche (1), appuyer 2 s
- Eteindre avec touche (1), appuyer > 2 s

Fonctionnement sur secteur (230V~)

- Sélection " Tension secteur " avec touche (2)
- Régler les seuils de température avec touche (6)

Fonctionnement sur tension de batterie (de bord) (12V =)

- Sélection " Tension batterie " avec touche (4)
- Régler les seuils de température avec touche (7)

Fonctionnement au GAZ

- Sélection " Gaz " avec touche (3)
- Régler les seuils de température avec touche (7)

Sélection automatique de l'énergie/allumage automatique (RMDT 8xx5) AES :

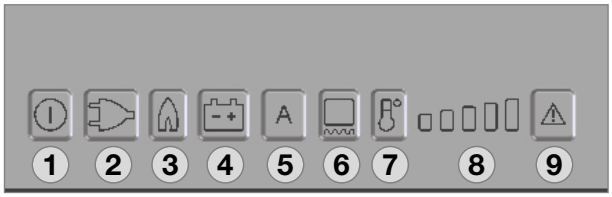


Fig. 8

1 = Touche MARCHE/ARRÊT
2 = Touche de sélection énergie 230V ~
3 = Touche de sélection énergie GAZ
4 = Touche de sélection énergie 12V =
5 = Touche de sélection 'AUTOMATIQUE'
6 = Touche chauffage du cadre
7 = Touche seuil de température
8 = Affichage des seuils de température
9 = DEL Panne / Touche de réinitialisation PANNE GAZ

Allumer/Eteindre

- Allumer avec touche (1), appuyer 2 s
- Eteindre avec touche (1), appuyer > 2 s

Mode manuel

- Sélection du type d'énergie avec touche (2, 3, 4)
- Régler les seuils de température avec touche (6)

Mode automatique

- Commutation sur " Automatique " avec touche (5)

Sélection automatique de l'énergie (selon la disponibilité) :

1.) solaire (12V =)
2.) 230V ~
3.) 12V =
4.) Gaz liquéfié

- Régler les seuils de température avec touche (6)

4.6 Modèles RMDT 85x1

Appareils MES
(sélection manuelle de l'énergie)

4.6.1 Fonctionnement à l'électricité

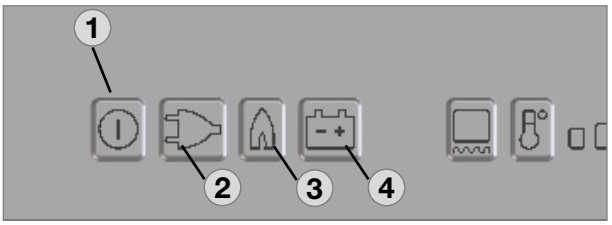


Fig. 9

Pour allumer l'appareil, appuyez sur la touche **(1)** pendant **2 secondes**.

Le réfrigérateur s'allume avec le type d'énergie sélectionné en dernier.

Mode 230V :

Appuyez sur la touche **(2)** :

Mode 12V :

Appuyez sur la touche **(4)**

4.6.2 Fonctionnement au gaz

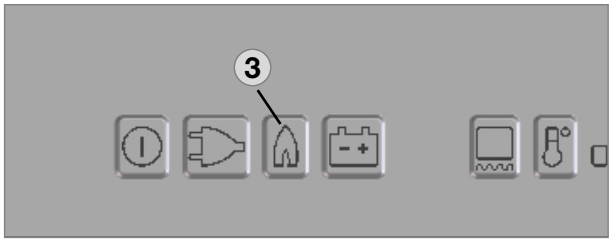


Fig. 10

Mode gaz :

Appuyez sur la touche **(3)** :

L'allumage s'effectue automatiquement au moyen d'un allumeur automatique.

La flamme s'éteint lorsque la température de la chambre de réfrigération programmée est atteinte et s'allume à nouveau lorsque la température de la chambre de réfrigération augmente à nouveau. Si la flamme n'est pas allumée après la première tentative d'allumage, l'allumeur automatique répète l'allumage (durée 30 s) deux fois en l'espace de 2 minutes. Si la flamme n'est toujours pas allumée, la panne est affichée.

4.6.3 Réglage de la température de réfrigération

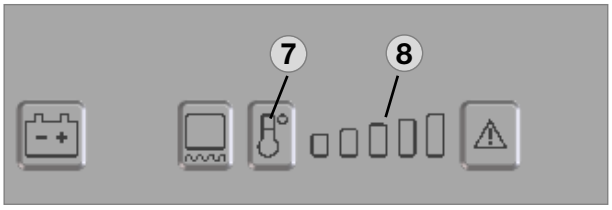


Fig. 11

À l'aide de la touche **(7)**, sélectionnez la température de la chambre frigorifique..

Les DEL d'affichage correspondantes **(8)** de la température réglée s'allument.

L'échelle commence à la position **MIN** sur l'affichage à DEL inférieur (petite barre = température la plus chaude) et s'étend jusqu'à la position **MAX** sur l'affichage à DEL supérieur (grande barre = température la plus froide). Veuillez noter qu'aucune valeur de température absolue n'est affectée aux seuils de température.

4.7 Modèles RMDT 85x5

Appareils AES (sélection manuelle et automatique de l'énergie)

4.7.1 Mode manuel

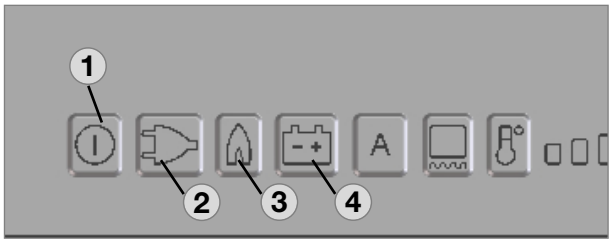


Fig. 12

Pour allumer l'appareil, appuyez sur la touche **(1)** pendant **2 secondes**.

Le réfrigérateur s'allume avec le type d'énergie sélectionné en dernier.

Mode 230V :

Appuyez sur la touche **(2)** :

Mode 12V :

Appuyez sur la touche **(4) :**

Mode gaz :

Appuyez sur la touche **(3) :**

4.7.2 Mode automatique

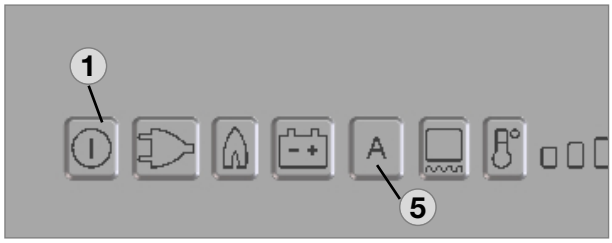


Fig. 13

Pour allumer l'appareil, appuyez sur la touche **(1)** pendant **2 secondes**.

Le réfrigérateur s'allume avec le type d'énergie sélectionné en dernier.

Mode automatique :

Appuyez sur la touche **(5)** : **A**

Le système électronique sélectionne **automatiquement** l'un des trois types d'énergie après l'allumage : **230V - 12V - gaz liquéfié**. L'électronique de commande choisit automatiquement la source d'énergie optimale pour l'alimentation de votre réfrigérateur.

Ordre de priorité : 1.) solaire (12V/CC)
2.) 230V/CA
3.) 12V/CC
4.) Gaz liquéfié

Si la tension de secteur est suffisante (> 195V), cette source d'énergie est sélectionnée en priorité. Si une installation solaire est installée qui puisse alimenter le réfrigérateur, l'alimentation 12V provenant de l'installation solaire a alors priorité.
Le mode 12V n'est sinon actif que si le moteur est en marche.

L'électronique de commande sélectionne, selon l'ordre de priorité, le **GAZ** comme source d'énergie si aucune des deux sources d'énergie électriques n'est disponible.

Un retour à la sélection manuelle de la source d'énergie est possible à tout moment.

4.7.3 Réglage de la température de réfrigération

voir section “4.6.2”

4.7.4 Arrêt en station essence pendant l'utilisation au mode AES

Afin d'éviter un changement automatique vers l'alimentation au gaz lorsque le véhicule est arrêté en station essence, le système électronique ne passe à l'alimentation au gaz qu'après 15 minutes d'arrêt du moteur. Pendant ce temps, l'appareil est en mode attente (stand-by). Les DEL de seuil de température ne sont alors pas allumés alors que tous les autres affichages restent allumés.

AVERTISSEMENT!

Dans les stations essence, l'utilisation d'appareils à flamme est interdite.

Si l'arrêt à la station essence dure plus de 15 min, le réfrigérateur doit être éteint ou réglé sur une autre source d'énergie.

4.7.5 Fonctions supplémentaires (MES et AES)

- La luminosité de la DEL d'affichage diminue après quelques secondes, si les touches ne sont plus actionnées. Si une touche est enfoncée, l'affichage réapparaît à nouveau. Actionnez à nouveau la touche pour activer la fonction recherchée.
- Les dysfonctionnements sont indiqués par le clignotement du voyant panne.
- Si la porte reste trop longtemps ouverte (plus de 2 minutes), un signal acoustique se fait entendre (sifflement à pulsation).
- Si la commande électronique détecte une panne, un signal acoustique d'avertissement (sifflement à pulsation) se fait entendre. En même temps, l'affichage clignote (voir section 4.19, " Détection des pannes").

4.8 Fonctionnement au gaz avec batteries internes (option)

Pour les modèles RMDT 8xx1 et RMDT 8xx5 (appareils avec système électronique), un compartiment à batterie est disponible en option dans le boîtier électronique pour l'alimentation en tension interne de l'électronique (autarcie).

Compartiment à batteries sur la gauche *Fig. 14*

Avant de mettre le réfrigérateur en service, insérez les batteries dans le compartiment à batteries **(8 x AA 1,5 V)**.

Piles ne sont pas inclus!

Tant que l'alimentation de bord en tension continue 12V est active, **tous** les modes de fonctionnement sont sélectionnables. La tension interne est coupée.

Si la tension CC de bord 12V manque ou s'il y a une coupure de tension en cours de fonctionnement, l'électronique commute automatiquement sur la tension (de batterie) interne.
Le réfrigérateur ne peut alors être utilisé qu'au **mode gaz**.
Pendant le fonctionnement sur batteries internes, tous les affichages DEL, à l'exception de la **DEL GAZ** sont éteints. La **DEL GAZ** clignote toutes les **15 secondes**.

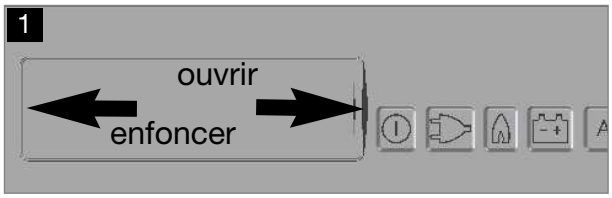
Si une touche est actionnée, les DEL des seuils de température (7) s'allument également.

Si la tension des batteries est trop faible, un signal acoustique retentit (sifflement) toutes les 15 secondes.

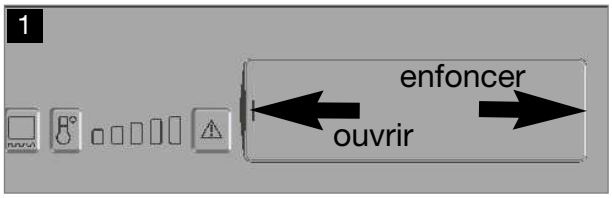
Remplacez alors les batteries dans le compartiment à batteries.

4.8.1 Insérer/Remplacer les batteries

Déconnectez le réfrigérateur, comme indiqué à la section 4.14, *" Mise hors service "*.



Ouvrir le compartiment à batteries sur la gauche *Fig. 15*



Ouvrir le compartiment à batteries sur la droite *Fig. 16*

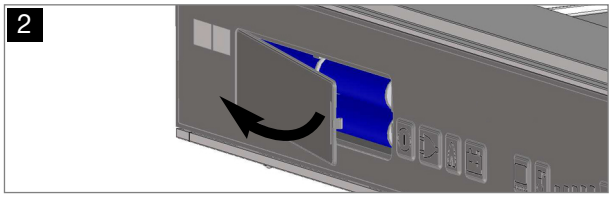


Fig. 17

ATTENTION!

- **Tenir compte de la polarité !**
- **Ne pas raccorder les batteries non rechargeables à un chargeur de batterie.**
- **Retirer les batteries rechargeables (accu) du compartiment à batteries avant de recharger.**
- **Eviter les courts-circuits sur les con tacts dans le compartiment à batteries !**
- **Retirer les batteries déchargées.**
- **Retirer les batteries du compartiment à batteries en cas de mise hors-service prolongée du réfrigérateur.**
- **Ne pas utiliser des types de batterie diverses.**

Protégez votre environnement !
Ne pas jeter les piles usagées dans les ordures ménagères. Veuillez remettre vos piles usagées à votre magasin de vente ou au centre de collecte des piles.

4.9 Chauffage du cadre

Pendant la période estivale marquée par de des température élevées et une forte humidité, des gouttelettes d'eau peuvent se former sur le cadre métallique. Les deux modéles sont livrés avec une chauffage (12V CC / 3,5W) dans le cadre du freezer, qui permet l'evaporation des gouttelettes. Pour faire fonctionner le chauffage, tourner le commutateur **(6)**.

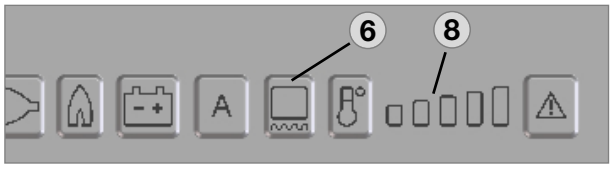


Fig. 18

Fonctionnement au mode gaz / mode 12V :
La durée de fonctionnement du chauffage du cadre est réglable sur 2 heures, 5 heures, ou en fonctionnement continu. Après avoir sélectionné la durée de fonctionnement au moyen de la touche **(6)**, l'affichage des seuils de température **(8)** s'éteint brièvement pour afficher ensuite pendant quelques secondes la durée de fonctionnement programmée. Ensuite, l'affichage retourne à l'affichage des seuils de température.

Durée de fonctionnement : 2 h

Appuyer **une fois** sur la touche **(6)**

Affichage

Durée de fonctionnement : 5 h

Appuyer **deux fois** sur la touche **(6)**

Affichage

Fonctionnement continu

Appuyer **trois fois** sur la touche **(6)**

Affichage

ATTENTION!

Pour éviter un déchargement de la batterie de bord, commutez le chauffage du cadre de fonctionnement continu dans une autre durée de fonctionnement ou éteignez-le.

Fonctionnement en mode 230V et mode 12V AES (mode automatique) :
Le chauffage du cadre est allumé en permanence. Un affichage sur le panneau de commande n'a pas lieu.

4.10 Verrouillage de porte

ATTENTION!

Il est impératif de fermer et verrouiller la porte du réfrigérateur avant le démarrage du véhicule !

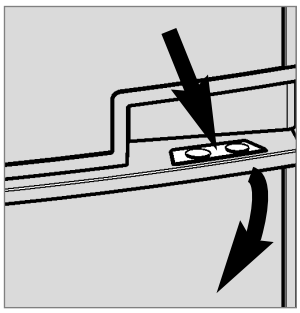


Fig. 19

Fig. 20

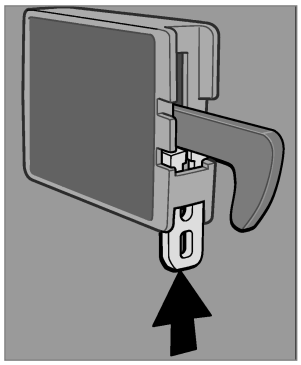
Ouvrez la porte en appuyant sur la touche verrouillage et tirez-la vers le haut (voir Fig. 19).

Refermez la porte en appuyant dessus. L'enclenchement dans le dispositif de verrouillage est audible.

Lorsque le véhicule est à l'arrêt, le crochet de verrouillage peut être fixé pour faciliter l'ouverture de porte (voir Fig. 21 - 22).

4.10.1 Attacher/détacher le verrou de porte à l'arrêt du véhicule

Si le véhicule est stationné pour une période prolongée, le crochet de verrouillage de la porte peut être bloqué au moyen d'un verrou. La porte peut alors être ouverte en tirant, sans avoir à actionner la touche verrouillage.



Attacher *Fig. 21*

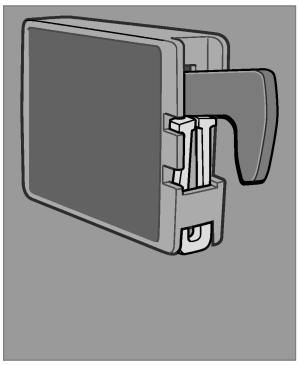
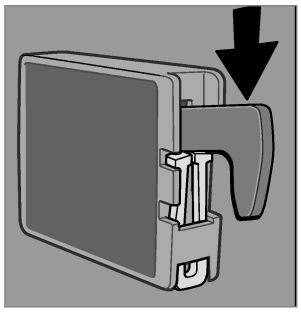


Fig. 22



Détacher *Fig. 23*

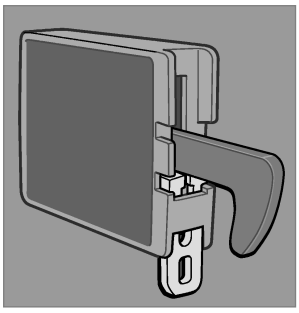


Fig. 24

4.11 Éclairage

L'éclairage intérieur est commandé par un contact de porte. Si la porte reste ouverte plus de 2 minutes, un signal acoustique se fait entendre (sifflement à pulsation).

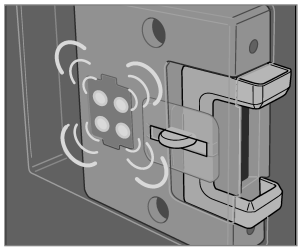


Fig. 25

En cas de panne, veuillez contacter le service après-vente Dometic.

4.12 Positionnement des clayettes

Pour retirer les clayettes, détachez les deux verrous **(1)** sur la face inférieure. Pour détacher, poussez les verrous vers l'intérieur, pour fixer, poussez-les vers l'extérieur.

Deux clayettes sont fixées dans la chambre frigorifique. Cela permet d'éviter de laisser un espace trop grand entre les clayettes lorsqu'elles sont enlevées. Pour la protection des enfants, veiller à ne pas laisser d'espace qui offrirait une cachette à l'enfant.

AVERTISSEMENT !

N'enlevez aucune des clayettes.
Cela évitera que les enfants puissent trouver une place pour s'enfermer dans le réfrigérateur.

Si vous voulez néanmoins enlever ces clayettes pour les nettoyer, par exemple, desserrez d'abord les chevilles de verrouillage **(2)** comme indiqué, avec un tournevis approprié.

Enfoncez à nouveau les chevilles de verrouillage après avoir retiré la clayette du milieu.

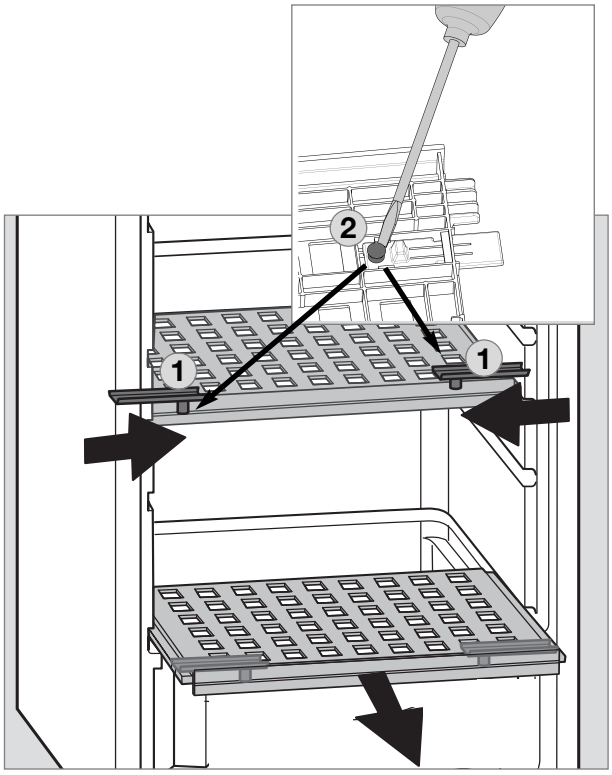


Fig. 26

4.13 Stockage des aliments et préparation des glaçons

4.13.1 Stockage des aliments dans la chambre de réfrigération

- Mettez votre réfrigérateur en marche environ 12 heures avant de le remplir.
- Ne stockez que des denrées refroidies à l'avance. Lors des achats et du transport, veillez à ce que les denrées soient bien fraîches et refroidies. Utilisez des sacs thermo.
- Lors du retrait de denrées, veillez à refermer rapidement la porte du réfrigérateur.
- Il convient d'emballer les denrées dans des boîtes de conservation, du papier alu ou du film transparent et de les stocker séparément afin d'éviter qu'elles ne se dessèchent ou ne dégagent des odeurs.
- Laissez d'abord refroidir les denrées avant de les placer au réfrigérateur.
- Ne pas stocker de denrées contenant des gaz volatiles et inflammables dans le réfrigérateur.
- Ne pas surcharger les clayettes et compartiments pour ne pas entraver la circulation d'air interne.
- Laisser un espace d'env. 10 mm entre les denrées réfrigérées et l'évaporateur ("ailettes de refroidissement").
- Ne pas exposer le réfrigérateur aux rayons directs du soleil. Tenez compte que la température à l'intérieur d'un véhicule fermé et exposé au soleil augmente fortement et entrave la performance du réfrigérateur.
- Veiller à ne pas obstruer la circulation d'air du groupe frigorifique. Les grilles d'aération ne doivent pas être recouvertes.

Importantes recommandations d'hygiène:

- Ne stockez que des denrées emballées.
- Certaines denrées particulièrement délicates doivent être stockées uniquement dans des récipients fermés.
- Ne pas déposer de couverts ou de vaisselle utilisés dans le réfrigérateur (verres, casseroles…).
- Nettoyer le réfrigérateur régulièrement à l'ade d'un chiffon doux, d'eau tiède et d'unproduit détergent non agressif.
- Puis rincer le réfrigérateur à l'eau claire, et sécher consciencieusements.

Le conseil ne concerne que des produits très périssables !

Fig. 27

L'indicateur de température (**A**) et l'autocollant (**B**) indiquent **la zone fraicheur plus**. L'indicateur montre que la température correcte est atteinte dans la zone désirée. L'affichage indique alors « **OK** » (temps de réaction à peu près 30 min.). Si l'affichage n'apparaît pas, cela indique que la température moyenne dans cette zone est trop haute. Tournez alors le bouton du thermostat de manière à faire baisser la température à l'intérieur du réfrigérateur. **Produits moins périssables (p.e. jus de fruits) peuvent être stokkés à l'emplacement de votre choix.** Après avoir stocké des denrées fraîches, après avoir retiré plusieurs fois de suite des denrées du réfrigérateur ou laissé la porte ouverte ainsi que des températures exterieures de plus de 32°C, il se peut que l'affichage « OK » n'apparaisse pas ou qu'il s'éteigne.

4.13.2 Stockage des aliments dans le congélateur

- Ne conservez pas de boissons gazeuses dans le congélateur.
- Le congélateur est prévu pour la préparation des glaçons et la conservation à court terme des aliments congelés. Il n'est pas adapté à la congélation d'aliments.

Le système n'est pas conçu pour garantir une régulation uniforme de la température du congélateur si le réfrigérateur est soumis pendant une période prolongée à des températures ambiantes inférieures à +10°C. Ceci peut éventuellement entraîner une hausse de température dans le compartiment congélateur, ayant pour effet la décongélation des produits stockés à l'intérieur.

4.13.3 Préparation des glaçons

Nous vous conseillons de préparer vos glaçons la nuit. En effet, le réfrigérateur est moins chargé et le groupe frigorifique a plus de réserves.

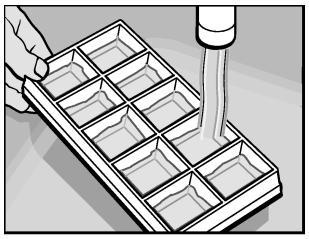


Fig. 28

1. Remplir le bac à glaçons avec de l'eau potable.

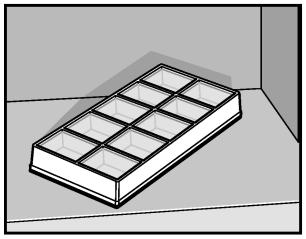


Fig. 29

2. Placer le bac à glaçons dans le congélateur.

AVERTISSEMENT!

Utiliser uniquement de l'eau potable !

4.13.4 Compartiments du réfrigérateur

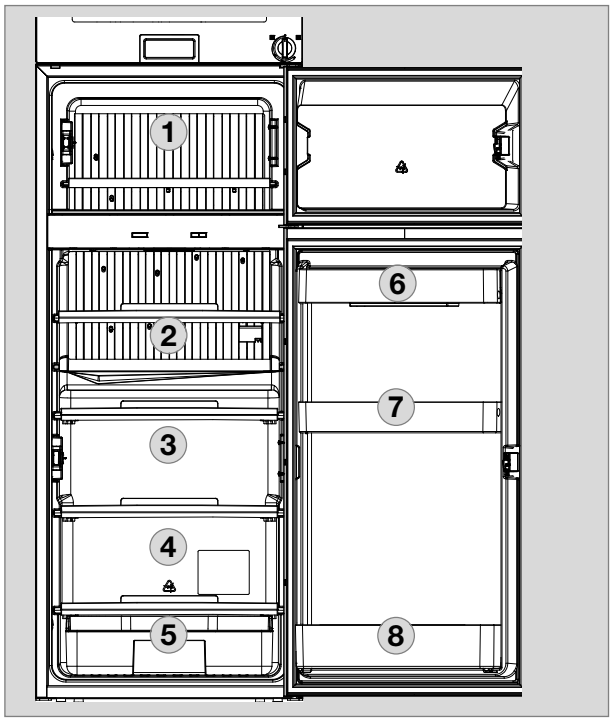


Fig. 30

1. **Freezer :** denrées déjà congelées (produits surgelés)
2. **Compartiment du haut :** plats cuisinés
3. **Compartiment du milieu :** produits laitiers, plats cuisinés
4. **Compartiment du bas :** viande, poisson, produits à décongeler
5. **Bac à légumes :** salade, légumes, fruits
6. **Etagère de porte du haut :** œufs, beurre
7. **Etagère de porte du milieu :** conserves, sauces, ketchup, confiture
8. **Etagère de porte du bas (casier à bouteilles) :** boissons en bouteilles ou en cartons

4.14 Mise hors-service

- Tenez la touche **(1)** (voir 4.5) enfoncée pendant 3 secondes. L'affichage disparaît et l'appareil est entièrement déconnecté.

- Débloquez le dispositif de verrouillage de porte (Fig. 30-31) en appuyant et en le tirant vers l'avant. Si la porte est fermée, le réfrigé-rateur restera néanmoins entrouvert pour évi-ter la formation de moisissures.

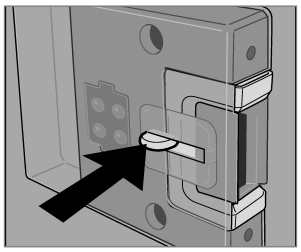


Fig. 31

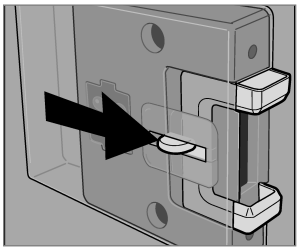


Fig. 32

- Si le réfrigérateur est mis hors service sur une période prolongée, fermez le robinet d'arrêt à bord et la valve de bouteille à gaz.

4.15 Dégivrage

Avec le temps, du givre se forme sur les ailettes de refroidissement à l'intérieur du réfrigérateur. Le dépôt de givre peut être plus épais sur un côté, ce qui ne signifie pas qu'il y a dysfonctionnement. Lorsque la couche de givre atteint environ 3 mm, il faut dégivrer le réfrigérateur.

- Déconnectez le réfrigérateur, comme indiqué à la section *4.14, " Mise hors service "*.
- Retirez tous les aliments et le bac à glaçons.
- Laissez la porte du réfrigérateur ouverte pour y laisser l'air circuler et éviter la formation de moisissures.
- Après le dégivrage, essuyez avec un chiffon sec les deux compartiments du réfrigérateur (le bac de congélation et les ailettes de refroidissement sont libérés du givre).

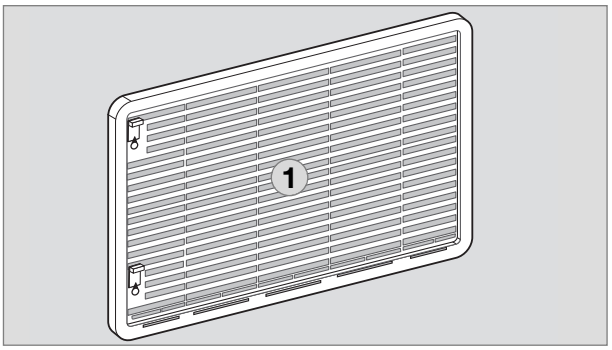
Remarque: L'eau de dégivrage du compartiment réfrigérateur est recueillie dans un bac collecteur, situé à l'arrière de l'appareil, d'où elle s'évapore.

ATTENTION!

Ne jamais enlever la couche de givre en utilisant la force, ni accélérer le dégivrage en utilisant une source de chaleur !

4.16 Fonctionnement en hiver

En hiver, vérifiez régulièrement que les grilles d'aération et la conduite de gaz d'échappement **(1)** ne soient pas obturés par de la neige ou des feuilles, etc.



Grille d'aération LS 300 *Fig. 33*

Si la température extérieure passe en dessous de **+10°C**, il convient de monter la **protection d'hiver (2)**. Le groupe frigorifique est ainsi protégé contre l'air trop froid qui pourrait diminuer la performance de l'appareil.

4.16.1 Fixer la protection d'hiver

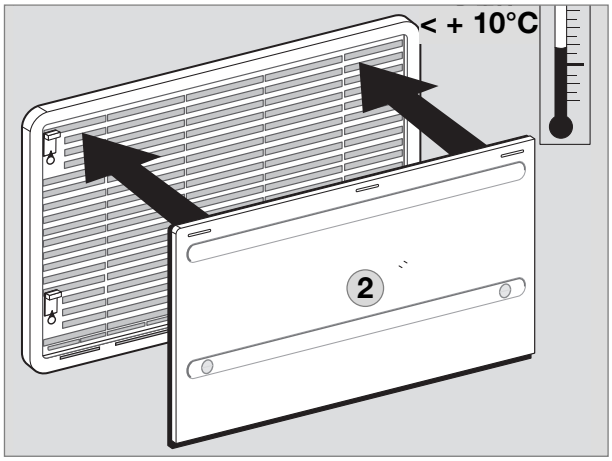


Fig. 34

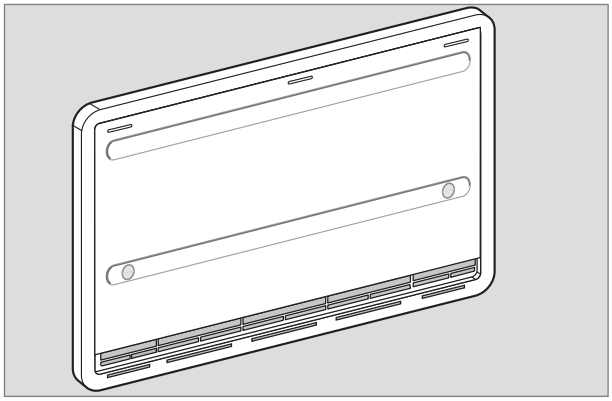


Fig. 35

Utilisez la protection d'hiver également lorsque le véhicule est mis à l'arrêt sur une période prolongée ou s'il est nettoyé de l'extérieur.

4.17 Changement de la plaque de décoration

- Enlevez en tirant le listeau latéral **(1)** de la porte (le listeau est posé sans être vissé).
- Dégagez en poussant la plaque de décoration **(2)** de la porte, engagez la nouvelle plaque de décoration et remettez le listeau **(1)** en place.

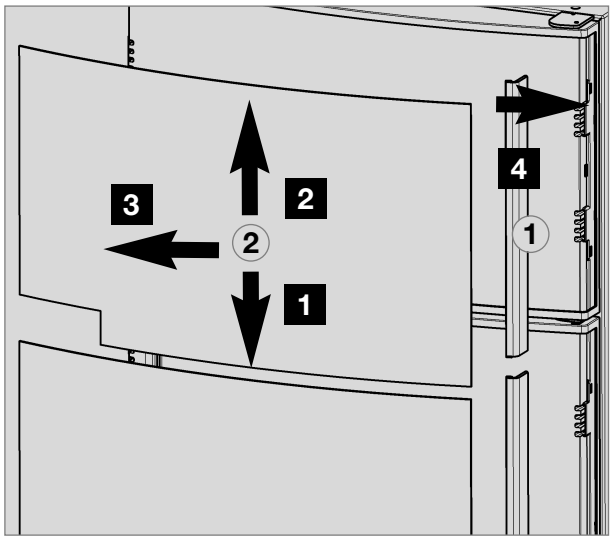


Fig. 36

ATTENTION!

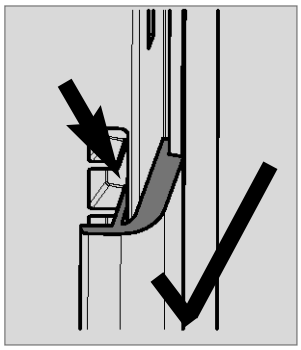


Fig. 37

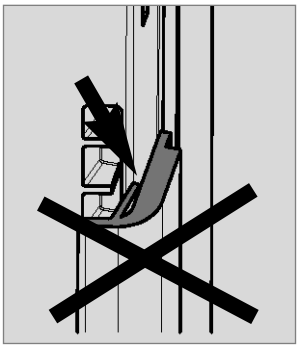


Fig. 38

Dimensions de la plaque de décoration (avec cadre) :

Porte supérieure

Hauteur	Largeur	Epaisseur
299.5 +/- 0.5 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

Porte inférieure

Hauteur	Largeur	Epaisseur
907.5 +/- 1 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

Panneau décoratif sans cadre

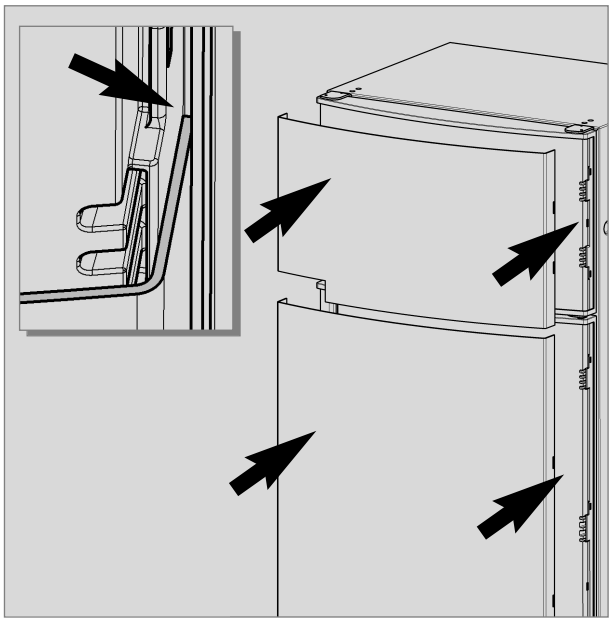


Fig. 39

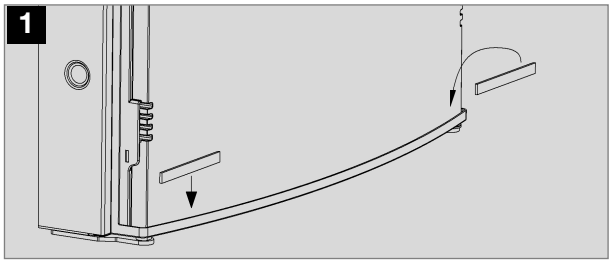


Fig. 40

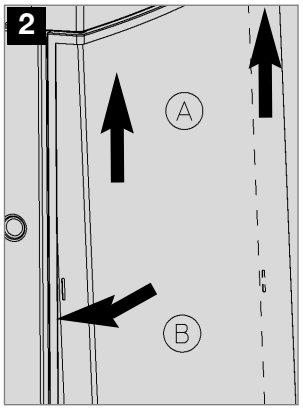


Fig. 41

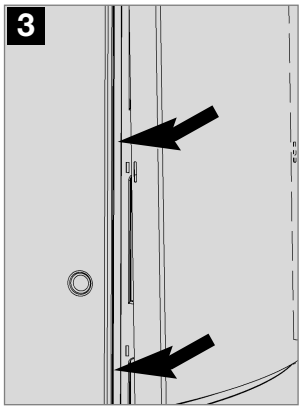


Fig. 42

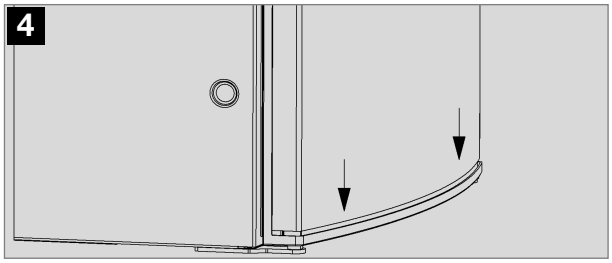


Fig. 43

4.18 Conseils en cas de panne

Dysfonctionnement : Le réfrigérateur ne refroidit pas suffisamment.

Causes possibles	Marche à suivre
- Le groupe frigorifique n'est pas suffisamment ventilé.	- Vérifiez si la grille d'aération n'est pas recouver te.
- Le réglage du thermostat est trop bas.	- Réglez le thermostat sur une position plus élevée.
- L'évaporateur est recouvert d'une épaisse couche de glace.	- Vérifiez si la porte du réfrigérateur ferme correctement.
- Trop d'aliments chauds ont été stockés en peu de temps.	- Laissez d'abord refroidir les aliments réchauffés avant de les mettre au réfrigérateur.
- L'appareil n'est pas encore assez longtemps en service.	- Vérifiez si la chambre de réfrigération est suffi samment froide après 4 à 5 h.
- La température ambiante est trop élevée.	- Prélevez les grilles d'aération de temps en temps.

Dysfonctionnement : Le réfrigérateur ne fonctionne pas au mode gaz.

Causes possibles	Marche à suivre
- La bouteille de gaz est vide.	- Remplacer la bouteille.
- Le dispositif d'arrêt placé en amont est-il ouvert.	- Ouvrir le dispositif d'arrêt.
- La conduite contient-elle de l'air.	- Eteindre l'appareil et le rallumer. Répéter l'opération 3-4 fois si nécessaire.

Dysfonctionnement : Le réfrigérateur ne refroidit pas au mode 12V.

Causes possibles	Marche à suivre
- Le fusible de bord est défectueux.	- Remplacer le fusible.
- Décharger la batterie.	- Tester la batterie et la charger.
- L'allumage n'est pas branché.	- Démarrer le moteur.
- Elément chauffant défectueux (voir " Affichage de panne ").	- Veuillez informer votre service après-vente Dometic.

Dysfonctionnement : Le réfrigérateur ne refroidit pas au mode 230V.

Causes possibles	Marche à suivre
- Le fusible de bord est défectueux.	- Remplacer le fusible.
- Le véhicule n'est pas connecté au réseau électri que.	- Etablir la connexion au réseau électrique.
- AES: Mode gaz malgré raccordement au réseau?	- L'appareil commute au mode gaz en raison d'une tension réseau insuffisante (retourne automatiquement au mode 230V).
- Elément chauffant défectueux (voir " Affichage de panne ").	- Veuillez informer votre service après-vente Dometic.

4.20 Conseils en cas d'affichage de panne et dépannage

- Les réfrigérateurs électroniques MES et AES affichent les pannes par clignotement du voyant DEL ou par affichage.
- En cas de panne, le message DEL "Panne" **(8)** clignote en même temps. Sur les modèles AES, une alarme acoustique retentit.

Avant d'appeler le service après-vente agréé, veuillez vérifier si :

- les instructions à la section " Utilisation du réfrigérateur " ont été suivies correctement;
- le réfrigérateur est en position horizontale ;
- le réfrigérateur peut fonctionner avec n'im porte quelle source d'énergie disponible.

4.19.1 Affichages d'état

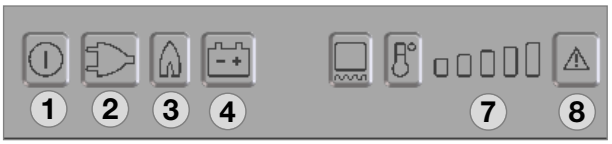


Fig. 44

Fig. 45

(1) = Touche MARCHE/ARRÊT
(2) = Touche de sélection énergie 230V ~
(3) = Touche de sélection énergie GAZ
(4) = Touche de sélection énergie 12V =
(7) = Affichage des seuils de température
(8) = DEL Panne / Réinitialisation PANNE GAZ

Fonctionnement avec alimentation de bord 12V

Affichage	Panne	Remède
(2) (8) clignotement + signal acoustique 20s	**Mode 230V :** „230V " non disponible ou tension trop basse	Contrôler le raccordement au réseau, la tension de réseau, le fusible
(4) (8) clignotement + signal acoustique 20s	**Mode 12V :** „12V " non disponible ou tension trop basse	Contrôler le raccordement 12V, la batterie de bord, le fusible **AES** : Contrôler le signal D+
(3) (8) clignotement + signal acoustique 20s	**Mode GAZ/Auto:** Flamme non allumée	Contrôler l'alimentation en gaz (bouteille de gaz, vanne à gaz). Lorsque la panne est éliminée, appuyer sur la .
Signal acoustique pendant 15 s, toutes les 2 minutes	L'éclairage interne est allumé	Fermer les portes, contrôler le contact de porte
(2) (7) clignotement + signal acoustique 20s	**Mode 230V :** Elément de chauffage 230V défectueux	Faire remplacer l'élément de chauffage 230V, appeler le service après-vente
(4) (7) clignotement + signal acoustique 20s	**Mode 12V :** Elément de chauffage 12V défectueux	Faire remplacer l'élément de chauffage 12V, appeler le service après-vente
(7) clignotement	Capteur de température sans contact ou défectueux	Appeler le service après-vente
(3) (7) clignotement + signal acoustique 20s	Brûleur défectueux ou groupe frigorifique défectueux	Contrôler le brûleur, les becs du brûleur, les faire remplacer si nécessaire, appeler le service après-vente

Fonctionnement sur batteries (alimentation interne en tension)		
Affichage	**Panne**	**Remède**
③ ⑧ clignotement clair	Flamme non allumée	Contrôler l'alimentation en gaz (bouteille de gaz, vanne à gaz). Lorsque la panne est éliminée, appuyer sur la .
③ ⑦ clignotement clair	Brûleur défectueux ou groupe frigorifique défectueux	Contrôler le brûleur, les becs du brûleur, les faire remplacer si nécessaire, appeler le service après-vente
Signal acoustique toutes les 15 secondes	Détection de sous-tension (batteries internes)	Remplacer les batteries
La commutation automatique de l'alimentation en tension externe sur interne ne fonctionne pas; (disparition de l'alimentation de bord 12V pour l'électronique)	Le réfrigérateur ne fonctionne pas ; mode gaz non possible, bien que les batteries soient insérées.	Éteindre le réfrigérateur et le rallumer. La tension de bord a été coupée pendant le lancement du mode gaz. ***Remarque:*** *il n'y a pas de commutation automatique pendant l'allumage.*

5.0 Fonctionnement du four / gril (gril en option)

5.1 Description du four

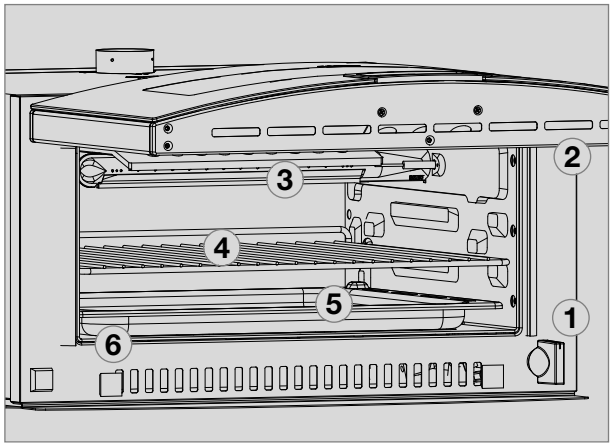


Fig. 46

1. Bouton de commande four et gril
2. Interrupteur de sécurité (allumage)
3. Brûleur du gril (option)
4. Grille
5. Lèchefrite
6. Brûleur du four (non visible)

5.2 Mise en service

L'utilisation de l'appareil peut conduire à une formation de chaleur et d'humidité dans la pièce où il est installé. Veillez à ce que la zone de la cuisine soit constamment bien ventilée. Si vous utilisez l'appareil il est important d'assurer que le véhicule soit aéré suffisamment (par exemple en ouvrant des fenêtres auprès du four). Le four est exclusivement réservé à un usage de cuisson.

Avant la première utilisation, faites marcher votre four à **vide** (c.-à-d. sans produits alimentaires) pendant 30 min. (gril = 15 min.) à température maximale. Eteignez l'appareil et laissez-le éteint au moins 1 min. avant de l'allumer à nouveau.

AVERTISSEMENT!

- **Certains éléments du four/gril en service deviennent très chauds. Veillez à vous protéger et à protéger les enfants en n'entrant pas en contact avec ces éléments.**
- **Si vous utilisez l'appareil il est important d'assurer que le véhicule soit aéré suffisamment (par exemple en ouvrant des fenêtres auprès du four).**
- **Il n'est pas autorisé d'utiliser le four comme appareil de chauffage.**

5.2.1 Allumage

ATTENTION!

Lorsque vous allumez le four ou le gril, ouvrez entièrement la porte du four.

Le four dispose d'un interrupteur de sécurité qui empêche un allumage du four lorsque la porte est fermée.

Bouton de commande four et gril :

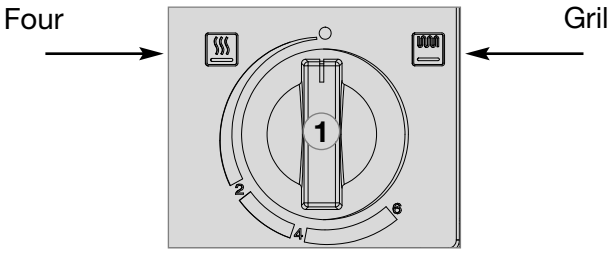


Fig. 47

L'éclairage du four n'est allumé que pendant le processus d'allumage.

Avant de mettre le four en service :

- Ouvrez la vanne de la bouteille de gaz.
- Ouvrez le robinet d'arrêt de l'alimentation en gaz de l'appareil

Allumage automatique :

1. Appuyez sur le bouton tournant (1) et tournez-le de la position 0 à la position d'allumage (four vers la gauche, sur une position comprise entre 2 et 6, gril vers la droite sur le symbole " gril "). Tenez le bouton tournant enfoncé.
2. Enfoncez le bouton tournant (1) pendant env. 5 à 10 secondes.
3. L'allumage s'effectue automatiquement.
4. Relâchez le bouton tournant et réglez-le à la position voulue (voir 5.3).

Si l'allumage échoue à nouveau, répétez les étapes 1 à 4. Si l'allumage n'a toujours pas réussi, remettez le bouton tournant en position 0 et attendez une minute. Allumez à la main.

Allumage à la main :

1. Appuyez sur le bouton tournant **(1)** et tournez-le de la position 0 à la position d'allumage, four vers la gauche, sur une position comprise entre 2 et 6, gril vers la droite sur le symbole " gril ". Tenez le bouton tournant enfoncé.
2. Allumez le brûleur avec une allumette ou un allume-gaz tout en maintenant le bouton tournant enfoncé pendant 5 à 10 secondes.
3. Relâchez le bouton tournant et réglez-le à la position voulue (voir 5.3).

Si l'allumage échoue à nouveau, répétez les étapes 1 à 3. Si, néanmoins le four ne s'allume pas, contactez le service après-vente agréé le plus proche.

4. Refermez la porte du four **(cuisson)**.

5.3 Utilisation du four

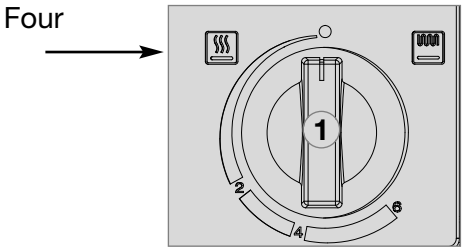


Fig. 48

Pour les fours à thermostat, les divers réglages du bouton tournant correspondent aux températures en °C suivantes :

Pos.	1	**2**	3	**4**	5	**6**
Temp °C	130	**160**	180	**200**	220	**240**

Après l'allumage, la flamme du brûleur reste sur " grande flamme " à toutes les positions du bouton tournant et passe à " petite flamme " lorsque la température de four sélectionnée est atteinte. Si la flamme s'éteint en cours de fonctionnement, éteignez le four et rallumez-le après une pause d'une minute.

ATTENTION!

Pour la cuisson, positionnez la grille et la lèchefrite de manière à ce qu'elles ne soient pas en contact avec la flamme.

ATTENTION!

Lors de la manipulation d'objets très chauds, veuillez utiliser des gants de protection.

5.4 Utilisation du gril

- Ouvrez la porte jusqu'au premier enclenchement (ouverture sur 45° env.).
- Allumez le brûleur du gril (tourner le bouton-tournant **(1)** vers la droite).

  Si l'allumage est réussi, répétez le processus après 10 secondes.

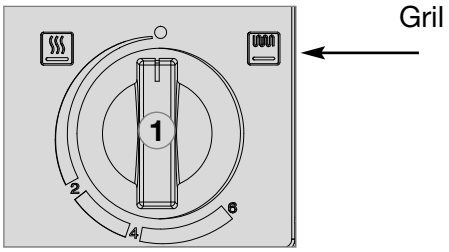
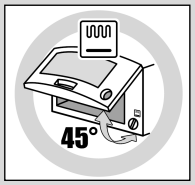


Fig. 49

ATTENTION!

- **Laissez la porte du four à moitié ouverte pendant la cuisson au gril.**



Remarque près de la poignée

- **La durée d'utilisation du gril ne doit pas dépasser 25 minutes.**

5.5 Mise hors-service

Lorsque vous éteignez le four :

- Tournez le bouton de commande **(1)** (fig. 47) en position „●“.
- Si le réfrigérateur/four est mis hors service pour une période prolongée, fermez le robinet d'arrêt du gaz et la valve de bouteille à gaz de bord.

5.6 Entretien et nettoyage

- Laissez le four refroidir avant de le nettoyer. Les surfaces très chaudes peuvent être endommagées au contact de l'eau froide ou d'un chiffon humide.
- Nettoyez les surfaces extérieures avec un chiffon humide sans utiliser de produits de nettoyage abrasifs, corrosifs ou chlorurés.
- Ne pas utiliser de laine d'acier.
- Ne laissez pas de substances acides ou alcalines telles que le vinaigre, le sel, le jus de citron sur la surface.
- Nettoyer les surfaces en inox ou émaillées uniquement avec une eau savonneuse ou un produit à vaisselle.

Italiano

Istruzioni per l'uso

Frigorifero ad assorbimento e forno a gas per veicoli camper

RMDT 8501 **RMDT 8505**
RMDT 8551 **RMDT 8555**

Prendere nota dei seguenti dati :

Numero di modello	.....
Numero di prodotto	.....
Numero di serie	.....

CE e 1

N 2-2

MBA 04/2013

IT

Sommario

1.0 Generalità 4
1.1 Introduzione 4
1.2 Avvertenze relative a queste istruzioni per l'uso 4
1.3 Tutela dei diritti d'autore 4
1.4 Spiegazione dei simboli utilizzati 4
1.5 Garanzia 5
1.6 Limitazione della responsabilità 5
1.7 Servizio Clienti 5
1.8 Pezzi di ricambio 6
1.9 Consigli sull'ambiente 6
1.9.1 Rottamazione 6
1.9.2 Consigli sul risparmio energetico 6
1.10 Dichiarazione di conformità 6

2.0 Norme di sicurezza 7
2.1 Uso conforme alle norme 7
2.2 Responsabilità dell'utente 7
2.3 Protezione dei bambini 7
2.4 Lavori e controlli sul frigorifero / forno a gas 7
2.5 Funzionamento del frigorifero e forno a gas 8
2.6 Informazioni sul refrigerante 8
2.7 Norme di sicurezza per conservare i prodotti alimentari 9

3.0 Descrizione del modello 10
3.1 Nome del modello 10
3.2 Targhetta indicatrice del frigorifero 10
3.3 Dati tecnici 11
3.4 Spiegazione del frigorifero 12

4.0 Funzionamento del frigorifero 13
4.1 Pulizia 13
4.2 Manutenzione 13
4.3 Funzionamento con corrente elettrica 13
4.4 Funzionamento a gas (gas liquido) 14
4.5 Spiegazione degli elementi di comando 14
4.6 Modelli RMDT 8xx1 16
4.6.1 Funzionamento con corrente elettrica 16
4.6.2 Funzionamento a gas 16
4.6.3 Regolazione della temperatura nel vano frigorifero 16
4.7 Modelli RMDT 8xx5 16
4.7.1 Funzionamento manuale 16
4.7.2 Funzionamento automatico 17
4.7.3 Regolazione della temperatura nel vano frigorifero 17
4.7.4 Rifornimento di carburante durante il funzionamento in modalità automatica 17
4.7.5 Funzioni supplementari (MES/AES) 17
4.8 Funzionamento a gas con batterie interne (opzionale) 18
4.8.1 Inserire / Sostituire le batterie 18
4.9 Riscaldamento telaio 19
4.10 Bloccaggio porta 19
4.10.1 Bloccare e allentare il chiavistello della porta quando il veicolo rimane inutilizzato 20
4.11 Illuminazione 20
4.12 Sistemare i ripiani 20

4.13 Sistemazione degli alimenti in frigorifero e preparazione dei cubetti di ghiaccio 21
4.13.1 Conservare gli alimenti nel vano frigorifero 21
4.13.2 Conservazione di alimenti nel comparto del congelatore 21
4.13.3 Produzione di cubetti di ghiaccio 21
4.13.4 Scomparti frigorifero 22
4.14 Messa fuori servizio 22
4.15 Sbrinamento 22
4.16 Operazioni invernali 23
4.16.1 Montare la protezione invernale 23
4.17 Sostituzione della placca decorativa 24
4.18 Risoluzione dei disfunzioni 25
4.19 Indicazioni sulla segnalazione e la correzione di guasti 26
4.19.1 Indicazioni dello stato 26

5.0 Funzionamento del forno/grill (opzionale) 28
5.1 Descrizione del forno 28
5.2 Messa in funzione 28
5.2.1 Accensione 28
5.3 Impiego del forno 29
5.4 Impiego del grill 29
5.5 Messa fuori servizio 29
5.6 Cura e pulizia 30

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen

www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2013 - Si riservano modifiche

1.0 Generalità

1.1 Introduzione

Con questa combinazione di frigorifero ad assorbimento e forno a gas della **Dometic** avete fatto una buona scelta. Siamo sicuri che sarete completamente soddisfatti del vostro nuovo frigorifero, sotto tutti i punti di vista. Il frigorifero, che funziona silenziosamente, è prodotto in base a standard di alta qualità e garantisce un efficiente utilizzo delle risorse e dell'energia elettrica per tutta la durata del suo ciclo vitale, durante la produzione, durante l'uso e quando viene rottamato.

1.2 Avvertenze relative a queste istruzioni per l'uso

Prima di mettere in funzione il frigorifero e forno a gas, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso.

Queste istruzioni vi forniscono le necessarie indicazioni per l'uso corretto del vostro frigorifero. **Fate particolarmente attenzione alle norme di sicurezza.** L'osservanza delle avvertenze e delle istruzioni sul modo di procedere è importante per l'impiego sicuro del vostro frigorifero/forno e per proteggere da danni voi e il frigorifero/forno. Per poter attuare un provvedimento è necessario aver capito quanto è stato letto.

Conservate accuratamente queste istruzioni per l'uso accanto al frigorifero in modo da poterle utilizzare in qualsiasi momento.

1.3 Tutela dei diritti d'autore

Dati, testi e illustrazioni di queste istruzioni d'uso sono protetti dai diritti d'autore e sono soggetti ai diritti di protezione industriale.
Nessuna parte di queste istruzioni può essere riprodotta,copiata o altrimenti utilizzata senza l'autorizzazione della Dometic GmbH, Siegen.

1.4 Spiegazione dei simboli utilizzati

Avvertenze

Le avvertenze sono contrassegnate da simboli. Un testo integrativo vi spiega il grado di pericolo.

Osservate molto accuratamente questi segnali di avvertimento. In questo modo potete proteggere da danni voi, altre persone e l'apparecchio.

PERICOLO!

PERICOLO **questo simbolo indica una situazione immediata di pericolo che può causare la morte o ferite gravi in caso di mancata osservanza delle istruzioni date.**

AVVERTIMENTO!

AVVERTIMENTO **questo simbolo indica una situazione potenziale di pericolo che può causare la morte o ferite gravi in caso di mancata osservanza delle istruzioni date.**

ATTENZIONE!

ATTENZIONE **questo simbolo indica una situazione potenziale di pericolo che, può causare ferite leggere o di media gravità in caso di mancata osservanza delle istruzioni date.**

ATTENZIONE!

ATTENZIONE **questo simbolo indica una situazione potenziale di pericolo che, può causare ferite leggere o di media gravità in caso di mancata osservanza delle istruzioni date.**

Informazioni

INFORMAZIONE **questo simbolo vi fornisce ulteriori e utili indicazioni sul modo di procedere con il vostro frigorifero.**

Indicazione per l'ambiente

INDICAZIONE PER L'AMBIENTE **questo simbolo vi fornisce indicazioni utili sul risparmio di energia e lo smaltimento dell'apparecchio.**

1.5 Garanzia

I termini di garanzia sono in conformità con la direttiva comunitaria 44/1999/CE e le normali condizioni applicabili per le nazioni in questione. In caso di garanzia, rivolgersi al proprio rivenditore. Eventuali danni causati da uso improprio non sono coperti dalla garanzia. Qualsiasi modifica all'apparecchio o l'uso di **pezzi di ricambio non originali Dometic** nonché l'inosservanza delle garanzia istruzioni di installazione e d'uso rende nulla la garanzia ed esonera da ogniresponsabilità.

1.6 Limitazione della responsabilità

Tutti i dati e le indicazioni di queste istruzioni per l'uso sono stati stabiliti tenendo conto delle norme e delle disposizioni in vigore, nonché secondo lo stato dell'arte. La **Dometic** si riserva di apportare in qualsiasi momento delle modifiche sul prodotto che siano opportune per migliorare sia il prodotto stesso che la sicurezza.

La **Dometic** non assume nessuna responsabilità nel caso di:

- mancata osservanza delle istruzioni per l'uso,
- impiego non conforme alle norme,
- uso di pezzi di ricambio non originali,
- modifiche e interventi sull'apparecchio

1.7 Servizio Clienti

Potete trovare i numeri di telefono dei centri di Servizio Assistenza autorizzati sull'opuscolo **EuroService Network** accluso ad ogni frigorifero. Anche in Internet potete trovare il centro di Servizio Assistenza più vicino cliccando su www.dometic.com.

Quando si contatta il Servizio clienti, indicare il modello, il numero di prodotto e il numero di serie, insieme al codice MLC, se applicabile. Queste informazioni si trovano sulla targhetta dei dati all'interno del frigorifero. Vi raccomandiamo di riportare questi dati nel campo previsto sul frontespizio di queste istruzioni.

1.8 Pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio possono essere ordinati in tutta Europa tramite il centro di Servizio clienti.

Se vi rivolgete al Call Center vogliate sempre indicare il modello e il numero del prodotto! Queste informazioni si trovano sulla targhetta dei dati all'interno del frigorifero.

1.9 Consigli sull'ambiente

L'ammoniaca (un composto naturale di idrogeno e azoto) è usata nell'unità di raffreddamento come refrigerante. Il ciclopentano, non dannoso per l'ozono, è usato come propellente per la produzione della schiuma di isolamento PU.

1.9.1 Rottamazione

Per far in modo che i materiali riciclabili siano riutilizzati, gli stessi dovrebbero essere inviati al centro di raccolta locale. L'apparecchio dovrebbe essere trasferito a una azienda specializzata nell'eliminazione dei rifiuti, in modo che i componenti riciclabili siano riutilizzati e gli altri componenti siano eliminati secondo le leggi vigenti. Per l'eliminazione in modo ecologico del refrigerante da tutte le unità del frigorifero di assorbimento, deve essere usato un adeguato impianto di eliminazione.

Non gettate le batterie tra i rifiuti domestici. Consegnate le batterie consumate a un rivenditore o ad un centro di raccolta.

1.9.2 Consigli sul risparmio energetico

- Ad una temperatura ambiente media di circa 25°C, è sufficiente regolare il termostato ad un valore medio per far funzionare correttamente il frigorifero.
- Se possibile, conservare sempre gli alimenti raffreddati e confezionati.
- Non esporre il frigorifero alla luce diretta del sole o ad altre fonti di calore (ad es. riscaldamento).
- Garantire la libera circolazione dell'aria del gruppo frigorifero.
- Sistemare i ripiani nel vano frigorifero in maniera uniforme per ottenere il massimo rendimento energetico.
- Non riempire eccessivamente i ripiani e i cassetti per consentire una corretta circolazione dell'aria all'interno.
- Lasciare dello spazio libero (circa 10 mm) tra i prodotti refrigerati e l'evaporatore posteriore ("alette di raffreddamento")
- Sbrinare il frigo con regolarità fa risparmiare energia (consultare il cap. "Sbrinamento").
- Quando si preleva un alimento, aprire solo brevemente la porta del frigorifero.
- Mettere il frigorifero in funzione 12 ore prima di utilizzarlo.

1.10 Dichiarazione di conformità

DOMETIC
Mobile living made easy.

DECLARATION OF CONFORMITY

according to

LVD 2014/35/EU
EMC Directive 2004/108/EC, 2014/30/EU
Gas Appliance Directive 2009/142/EC

ECE R10, Rev. 4

Type of equipment	Absorption Refrigerator
Brand Name	DOMETIC
Type familiy	C 40/110
Manufacturer' s (Factory)	
name	DOMETIC GmbH
address	In der Steinwiese 16, D-57074 Siegen
telephone no	INT+49 - 271 692 0
telefax no	INT+49 - 271 692 304

The following harmonized standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEA have been practiced:

EN 60335-1;12 (IEC 60335-1; 5 ed., Am. 1, Am. 2),
EN 60335-2-24;10 (IEC 60335-2-24; 7 ed., Am. 1,)
EN 61000-3-2;06, A1, A2 EN 61000-3-3;08
EN 55014-1;06, A1, A2 EN 55014-2;97, A1, A2
EN 732;98 EN 60335-2-102;06
EN 30-1-1;10 A1 (Tectower-Models)
EN 30-2-1; 98 A1, A2 (Tectower-Models)
EN 50581;2010

The equipment conforms completely with the above stated harmonized standards or technical specifications.

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorized representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the requirements stated above.

Date	**Signature**	**Position**
2017.01.09	**Bernd Löher**	General Manager

Potete richiedere la dichiarazione di conformità anche direttamente a Dometic GmbH, Siegen.

2.0 Norme di sicurezza

2.1 Uso conforme alle norme

Questa combinazione di frigorifero e forno è progettata per l'installazione su veicoli ricreazionali, quali caravan o camper. L'apparecchio è stato certificato per questo uso in base alla Direttiva UE sul gas.

Utilizzare il frigorifero solo per il raffreddamento e la conservazione degli alimenti e utilizzare il forno esclusivamente per cuocere i cibi. Qualsiasi altro tipo di utilizzo è considerato scorretto e pericoloso.

AVVERTIMENTO!

- **Il frigorifero non è stato ideato per la conservazione conforme di medicinali. Fate attenzione alle indicazioni nel foglietto illustrativo dei medicinali.**
- **E' vietato servirsi del forno per riscaldare l'ambiente.**

2.2 Responsabilità dell'utente

Le persone che utilizzano il frigorifero/ forno a gas devono avere dimestichezza con l'uso dello stesso e conoscere le avvertenze di queste istruzioni d'uso.
Il presente apparecchio non può essere utilizzato da bambini (dagli 8 anni in su) né da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con inadeguata esperienza e/o inadeguate conoscenze, che non siano sottoposti a supervisione o che non siano stati adeguatamente istruiti per un uso sicuro dell'apparecchio e che non abbiamo compreso i pericoli derivanti da tale uso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e le operazioni di manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini qualora questi non siano sorvegliati.
[EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Proteggere i bambini dopo lo smaltimento dell'apparecchio

AVVERTIMENTO!

- **I bambini non devono utilizzare il forno o il grill.**
- **Quando il frigorifero viene rottamato, rimuovere tutti gli sportelli e lasciare i ripiani all'interno. Questa operazione ne impedirà la chiusura accidentale e il rischio soffocamento.**
- **Durante il funzionamento del forno o del grill alcune parti sono bollenti. Non toccarle e tenere lontani i bambini per proteggerli dal contatto con esse.**

2.4 Lavori e controlli sul frigorifero / forno

AVVERTIMENTO!

- **Lavori su impianti a gas, impianti di gas di scarico ed elettrici devono essere effettuati solo da personale di servizio autorizzato. Con provvedimenti non conformi alla perfetta regola d'arte possono risultare gravi danni a persone e/ o a cose.**
- **Non aprire mai il gruppo refrigeratore ad assorbimento! È ad alta pressione.**

  Vi è pericolo di ferimento!

PERICOLO!

Non usare mai una fiamma viva per controllare se le parti e le condutture che trasportano il gas non hanno delle perdite! Vi è rischio d'incendio ed esplosione.

2.5 Funzionamento del frigorifero e del forno a gas

È essenziale che la pressione operativa corrisponda a quanto dichiarato sulla targhetta dell'apparecchio. Confrontare i dati della pressione operativa dichiarati sulla targhetta con i dati presenti sul monitor circa la pressione della bombola del gas liquido.

AVVERTIMENTO!

Il funzionamento dell'apparecchio a gas non è permesso

- **in garage**
- **presso i distributori di carburanti**
- **sui traghetti**
- **durante il trasporto della roulotte/camper con un carro attrezzi o un veicolo di trasporto.**

Vi è pericolo d'incendio !

Lasciate spento l'apparecchio.

Se si sente odore di gas:

- Aprire tutte le finestre e uscire dal locale.
- Non accendere nessun dispositivo elettrico ed evitare l'utilizzo di fiamme.
- Chiudere la valvola della bombola a gas e lasciarla chiusa fino a risoluzione del problema.
- Consultare il personale specializzato* autorizzato.

*** personale specializzato* autorizzato**

Per personale autorizzato si intendono esperti accreditati che siano in grado, in virtù del loro addestramento e delle loro conoscenze, di garantire la corretta esecuzione delle riparazioni.

AVVERTIMENTO!

Durante il funzionamento del forno o del grill alcune parti sono bollenti. Non toccarle e tenere lontani i bambini per proteggerli dal contatto con esse.

ATTENZIONE!

- **Quando si toccano elementi bollenti indossare i guanti al fine di prevenire bruciature e ustioni.**
- **Durante la cottura in forno occorre assicurare un'areazione supplementare, p.e. aprendo le finestre vicino al forno.**

2.6 Informazioni sul refrigerante

Il refrigerante usato è l'ammoniaca.
Questa sostanza è un composto naturale usato anche come prodotto di pulizia per la casa (1 litro di Salmiak per la pulizia contiene fino a 200 grammi di ammoniaca -circa il doppio della quantità usata nel frigorifero). Il sodio cromato viene utilizzato per proteggere dalla corrosione (1,8 % sul peso del solvente).

In caso di perdite (facilmente identificabili dall'odore sgradevole) procedere come segue:
- Spegnere l'apparecchio.
- Aerare bene la stanza .
- Contattare il centro autorizzato di Servizio clienti.

Per la vostra sicurezza è stato accertato dalla perizia che non vi è alcun pregiudizio alla salute a causa dell'uscita del refrigerante.

2.7 Norme di sicurezza per conservare i prodotti alimentari

Qualsiasi tipo di frigorifero non è in grado di migliorare la qualità degli alimenti, ma può al massimo conservarne per un breve periodo di tempo la qualità al momento della collocazione.

Tenere in considerazione le seguenti condizioni particolari per la conservazione degli alimenti in un frigorifero installato su un veicolo :

- Variazione delle condizioni climatiche, come p. es. variazioni di temperatura.
- Temperatura interna elevata, se il veicolo è chiuso e parcheggiato ed è esposto ai raggi del sole (possibile temperatura fino a 50°C).
- Uso del frigorifero durante il viaggio con una fonte di energia di 12V-CC.
- Frigorifero installato dietro ad un finestrino ed esposto direttamente al sole.
- Gli alimenti sono stati riposti troppo presto dopo la messa in funzione dell'apparecchio.

Con queste condizioni particolari il frigorifero non può garantire la temperatura necessaria per alimenti rapidamente deperibili.

Fanno parte delle merci rapidamente deperibili: tutti i prodotti con data di scadenza riportata e temperatura di conservazione minima di +4°C o inferiore, in particolare carne, pollame, pesce, salumi, cibi pronti.

- Confezionare separatamente i prodotti crudi e quelli cotti (per es. contenitori, pellicola d'alluminio o simili).
- Togliere il sovra-imballaggio delle confezioni singole soltanto se tutti i dati necessari, come ad esempio la data di scadenza, sono indicati anche nelle singole confezioni.
- Non lasciare troppo a lungo fuori dal frigorifero gli alimenti raffreddati.
- Porre in evidenza gli alimenti con la data di scadenza più ravvicinata.
- Riavvolgere nella confezione i resti dei cibi e consumarli il più in fretta possibile.
- Lavare le mani, prima e dopo aver toccatogli alimenti.
- Pulire l'interno del frigorifero ad intervalli regolari.

Osservare le indicazioni e le avvertenze relative alla data di scadenza indicate sulle confezioni.

Osservare la sezione *"4.1 Pulizia"* in queste istruzioni.

ⓘ

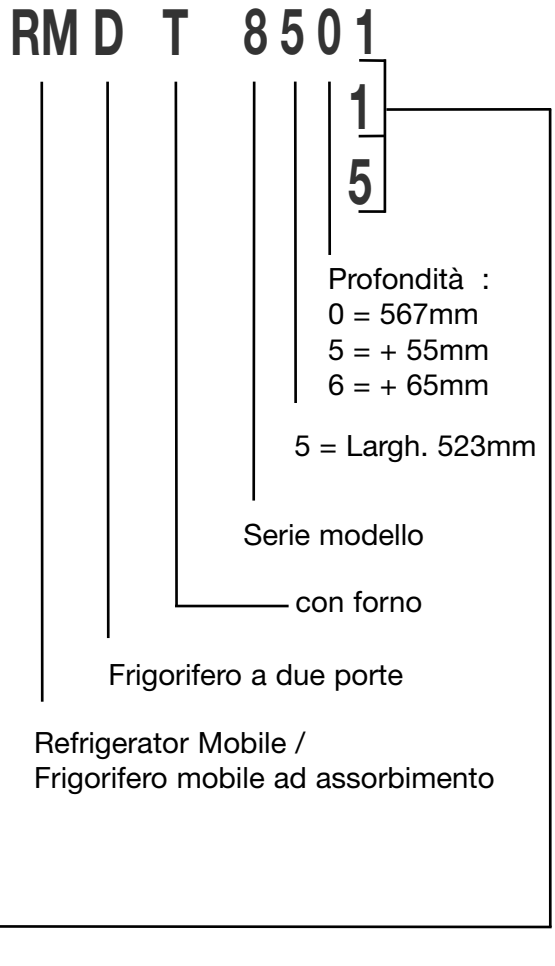
Le condizioni ambientali influiscono sul rendimento del gruppo. Selezionare la posizione centrale della gamma di temperatura ambiente tra + 15° C e +25° C (confr. fig. 28, livello di temperatura 3). In tal modo il gruppo funziona nel campo di rendimento ottimale.
I frigoriferi DOMETIC funzionano secondo il principio dell'assorbimento. A causa della sua caratteristica fisica, un sistema di assorbimento reagisce lentamente a variazioni del termoregolatore, alla perdita di freddo quando si apre la porta o si ripongono i cibi. Gli apparecchi appartengono alla classe clima SN in conformità a EN / ISO 7371 nella gamma di temperatura ambiente da +10° C a +32° C.

Con temperature inferiori a +10°C, apporre la protezione invernale. Con temperature ambiente superiori a +32°C per un lungo periodo di tempo, è opportuno installare un ventilatore supplementare Dometic (*articolo No. 241 2985 - 01*).

3.0 Descrizione del modello

3.1 Nome del modello

Esempio :

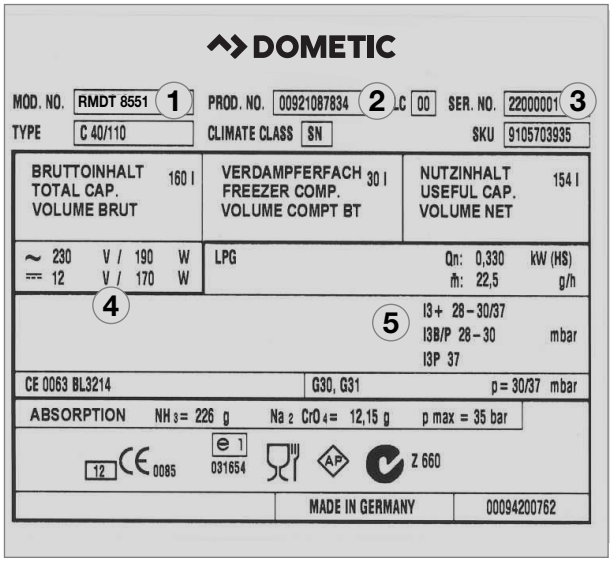


1
Selezione manuale alimentazione, accensione automatica **(MES)**

5
Selezione alimentazione automatica e manuale, accensione automatica **(AES)**

3.2 Targhetta indicatrice del frigorifero

All'interno del frigorifero trovate la targhetta indicatrice. Contiene tutti i dati relativi al frigorifero. Qui potete leggere il nome del modello, il numero del prodotto e il numero di serie. Avete bisogno di questi dati ogni volta che vi rivolgete al Servizio Assistenza o per ordinare i pezzi di ricambio.



Esempio

Fig. 1

1. Numero di modello
2. Numero di prodotto
3. Numero di serie
4. Potenza massima assorbita
5. Pressione del gas

Tutti i frigoriferi Dometic sono equipaggiati per la pressione di esercizio di **30 mbar**. Per un collegamento ad un **impianto di 50 mbar**, utilizzare il **regolatore della pressione all'entrata Truma VDR 50/30**.

3.3 Dati tecnici

Modelo	Dimensioni A x L x P (mm) Profondità compr. la porta	Capacità lorda con comparto del congelatore	comparto del congelatore	Valori di connessione Rete/Batteria	Consumo di elettricità/gas in 24 ore	Peso a vuoto	Accensione piezo-elettrica	interr. auto-matico
RMDT 8501	1515*x523x567	160 lit.	30 lit.	190 W / 170 W	ca.3,2 KWh / 380 g	53.4 kg		•
RMDT 8505	1515*x523x567	160 lit.	30 lit.	190 W / 170 W	ca.3,2 KWh / 380 g	53.4 kg		•
RMDT 8551	1515*x523x622	190 lit.	35 lit.	190 W / 170 W	ca.3,2 KWh / 380 g	54.9 kg		•
RMDT 8555	1515*x523x622	190 lit.	35 lit.	190 W / 170 W	ca.3,2 KWh / 380 g	54.9 kg		•
*RMDT 85xx con funzione grill	**1545**x523x622							
forno	270x523x470	25 lit.			Gas / h 70-100 g	16.4 kg		•

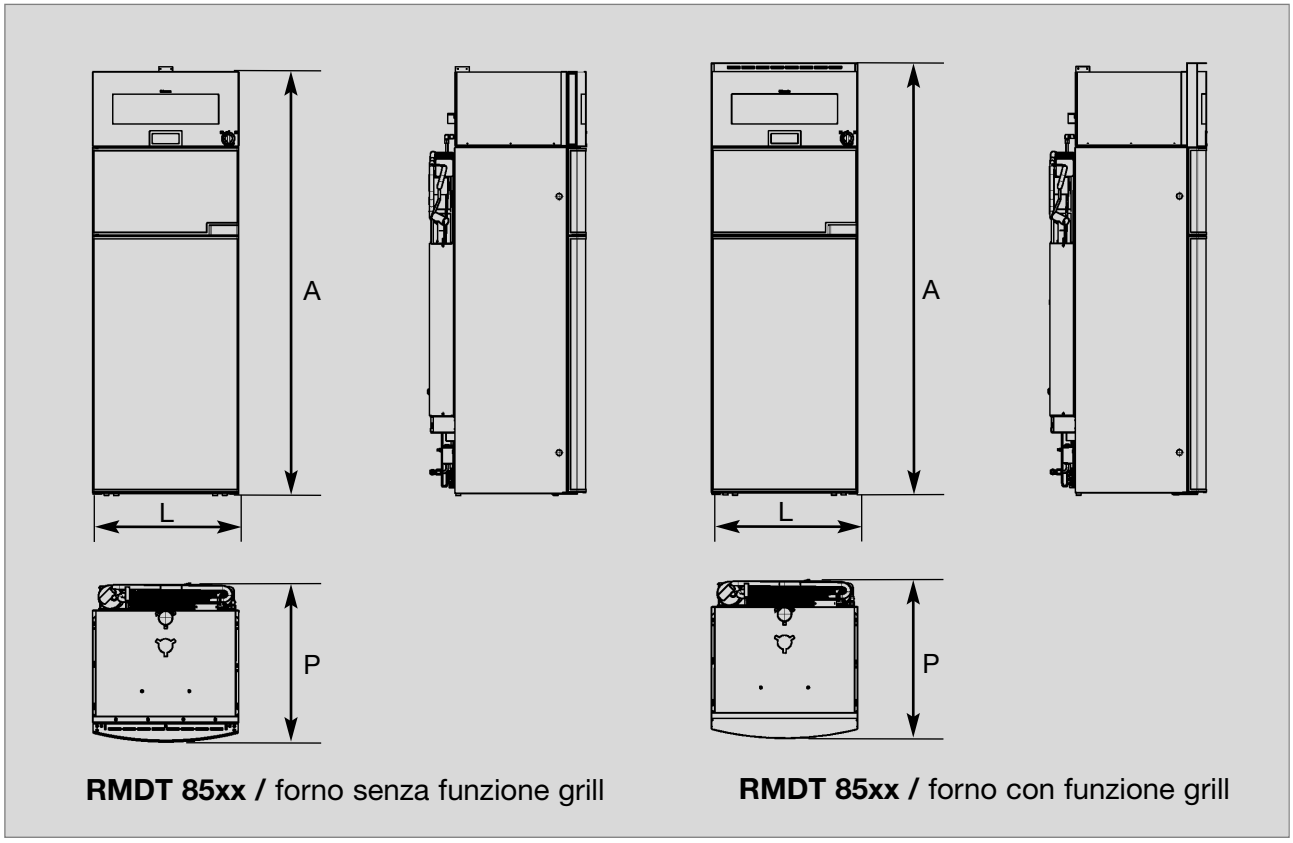


Fig. 2

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

* Il consumo medio è calcolato a una temperatura ambiente di 25°C in conformità allo standard ISO.

3.4 Spiegazione del frigorifero

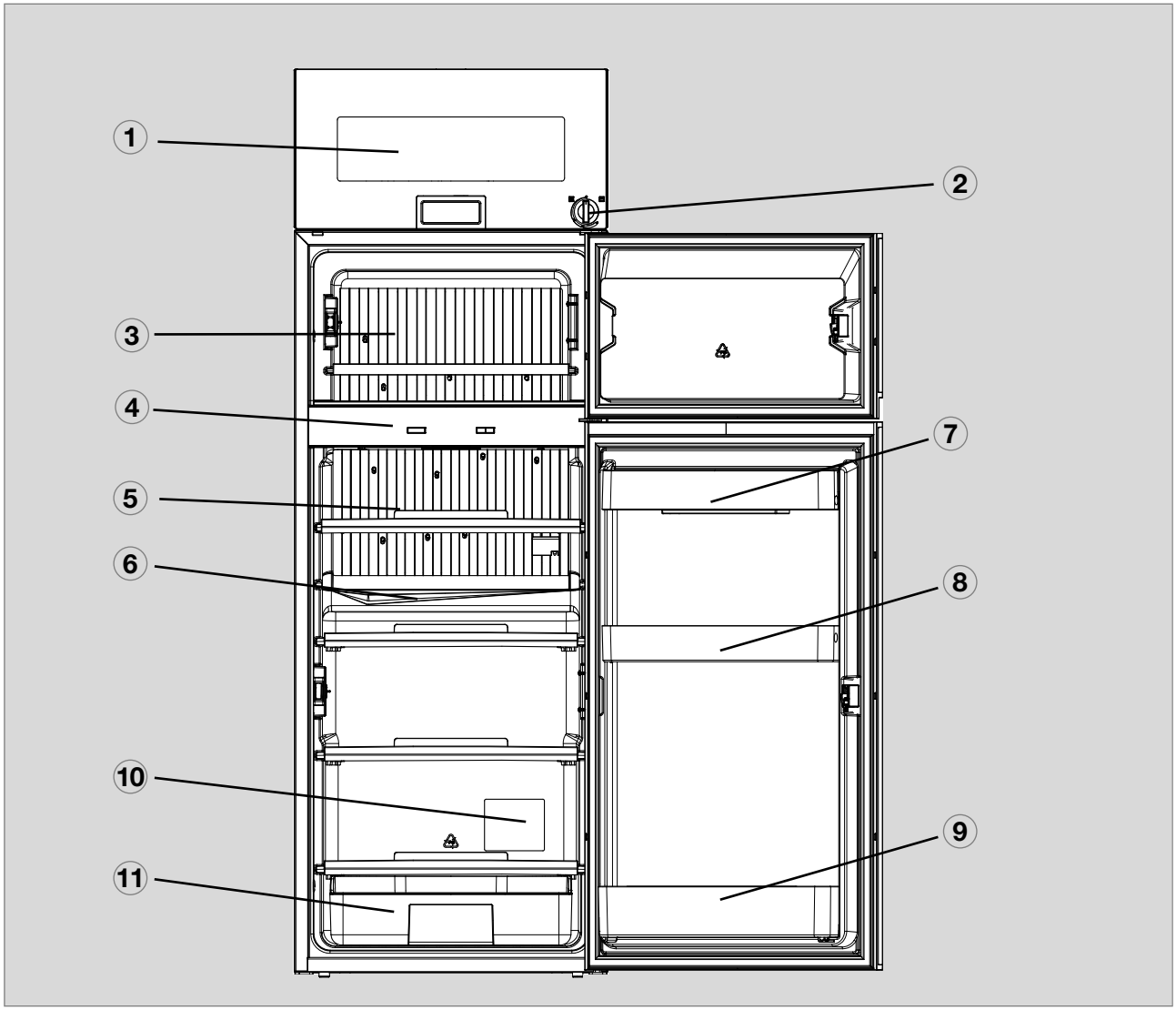


Fig. 3

1. Forno / grill
2. Manopola forno e grill
3. Scomparto surgelati
4. Elementi di comando (frigirifero)
5. Evaporatore per vano frigorifero
6. Canaletto di raccolta per l'acqua di decongelamento
7. Balconcino superiore con coperchio, possibilità di inserire il ripiano per le uova opzionale
8. Balconcino centrale
9. Balconcino inferiore portabottiglie
10. Targhetta indicatrice
11. Vassoio portaverdura

4.0 Funzionamento del frigorifero

Questo frigorifero può funzionare con tre tipi di alimentazione.

- **Tensione di rete (230V)**
- **Tensione continua (12V)**
- **Gas (gas liquido propano / butano)**

Il tipo di alimentazione desiderato è selezionato mediante il **tasto di alimentazione** . Gli apparecchi con l'impostazione automatica dell'alimentazione (**AES**) dispongono anche della funzione supplementare "automatica". Il sistema elettronico AES seleziona automaticamente la migliore fonte di energia in qualsiasi momento.

- Alla prima accensione dell'apparecchio potrebbe prodursi un odore particolare, che scomparirà dopo qualche ora. Aerare bene il locale prima di soggiornarvi.
- Posizionare il veicolo in orizzontale, soprattutto al momento della messa in funzione e del caricamento prima di iniziare il viaggio.
- Il gruppo frigorifero è silenzioso.
- Il frigorifero raggiunge la temperatura d'esercizio dopo alcune ore, mentre il freezer dovrebbe raffreddarsi dopo circa un'ora.

4.1 Pulizia

Prima di mettere in funzione il frigorifero si raccomanda di pulire l'apparecchio all'interno e di ripetere tale operazione regolarmente.

Usare un panno soffice e acqua tiepida con un detergente delicato.
Poi risciacquare l'apparecchio con acqua pulita e asciugarlo con cura.

Per evitare l'alterazione dei materiali non usare sapone, prodotti di pulizia abrasivi, o contenenti soda. Fare in modo che la guarnizione dello sportello non venga a contatto con olio o grasso.

4.2 Manutenzione

- In conformità alle norme applicabili, si fa notare che l'impianto a gas e i condotti del gas di scarico ad esso collegati devono essere sottoposti da parte di un esperto autorizzato ad un controllo relativo all'adempimento della norma europea EN 1949 prima di essere usati per la prima volta e in seguito ogni 2 anni. Dopo il controllo, deve essere redatto un certificato. **È responsabilità dell'utente assicurare che il controllo venga eseguito.**
- **Il bruciatore del gas deve essere pulito quando necessario e almeno una volta all'anno. Con l'utilizzo di gasauto (serbatoio o bombole ricaricabili) si riduce l'intervallo di manutenzione ad ogni sei mesi o tre mesi.**

  Conservare i documenti comprovanti le manutenzioni effettuate sul frigorifero.
- **Lavori su impianti a gas ed elettrici devono essere effettuati solo da personale autorizzato.**

  Si consiglia di far eseguire questo lavori da un Centro Servizio clienti autorizzato.

Si consiglia la manutenzione dopo che il veicolo è stato fermo per lunghi periodi. Rivolgersi al nostro Servizio Clienti.

4.3 Funzionamento con corrente elettrica

Tensione di batteria (di bordo) 12V =

ATTENZIONE!

Per evitare che la batteria di bordo si scarichi impostare su alimentazione a 12V solamente a motore acceso.

Tensione di rete (230V~)

ATTENZIONE!

Selezionare questa modalità operativa solamente se l'alimentazione di tensione del collegamento elettrico corrisponde al valore indicato sulla targhetta. In caso di valori divergenti è possibile danneggiare l'apparecchio!

4.4 Funzionamento a gas (gas liquido)

- Il frigorifero deve essere alimentato da gas liquido (propano, butano - ma niente metano, o gas di città).
- Se si utilizza il gasauto bisogna tenere presente che, a causa del tipo di combustione del gas, il bruciatore deve essere pulito più spesso (si consiglia due o tre volte l'anno).
- In Europa il funzionamento a gas durante la marcia è permesso se l'installazione del gas sul veicolo è dotata di un tubo flessibile a prova di rottura. Si devono rispettare i regolamenti nazionali del paese in cui ci si trova.
- Ad un'altitudine di circa 1000 m s.l.m., quando si accende il gas possono verificarsi dei disturbi condizionati dal fenomeno fisico (**non è una disfunzione!**).
- Dopo la prima messa in funzione e dopo la sostituzione di una bombola le condutture di gas possono contenere dell'aria. Dopo una breve messa in funzione del frigorifero ed eventualmente di altri apparecchi a gas (per es. il fornello) le condutture del gas devono essere disaerate. Il gas si accende senza rallentamento.
- Tutti i frigoriferi, sia con accensione manuale che automatica, sono equipaggiati di un sistema automatico ignifugo, che interrompe automaticamente il flusso del gas circa 30 secondi dopo che la fiamma si spegne.

AVVERTIMENTO!

L'uso del frigorifero alimentato a gas è assolutamente proibito nelle stazioni di rifornimento!

Prima di mettere in funzione il frigorifero nella modalità a gas :

- Aprire la valvola della bombola del gas.
- Aprire la valvola di sicurezza dell'alimentazione del gas del frigorifero.

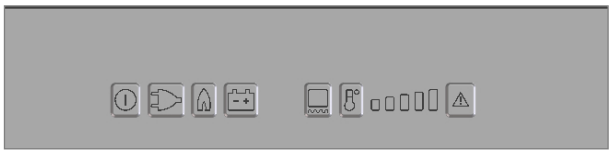
4.5 Spiegazione degli elementi di comando

Quando lo sportello del frigorifero è chiuso, non è possibile accedere alla tastiera del pannello comandi. Aprire lo sportello inferiore per raggiungere i tasti di comando.

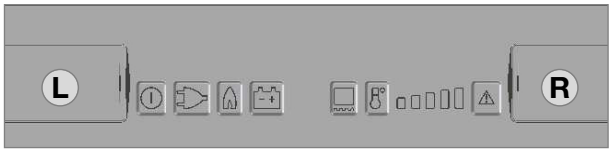
Sul lato sinistro o destro del pannello comandi, a seconda della posizione della battuta dello sportello, si trovano due LED. Il LED esterno **(1)** indica che il frigorifero è in funzione (blu). L'altro LED **(2)** si accende in caso di guasti (rosso).

Fig. 4

Nel pannello comandi dei frigoriferi a **funzionamento autonomo (a gas)** sono presenti due vani batteria posizionati accanto alla tastiera, sulla sinistra e sulla destra.



Pannello comande senza vano batterie *Fig. 5*



Pannello comande con vano batterie (L, R) *Fig. 6*

Selezione manuale dell'alimentazione / accensione automatica (RMDT 8xx1) MES :

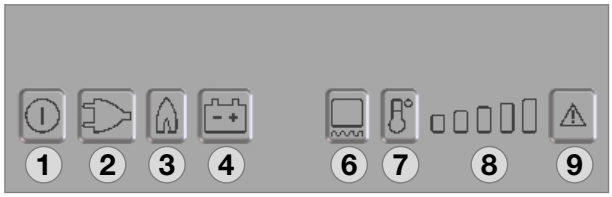


Fig. 7

1 = Tasto ON / OFF
2 = Tasto di selezione dell'alimentazione 230V ~
3 = Tasto di selezione dell'alimentazione GAS
4 = Tasto di selezione dell'alimentazione 12V =
6 = Tasto on/off riscaldamento telaio
7 = Tasto livelli temperatura
8 = Indicatore dei livelli della temperatura
9 = LED anomalia/Tasto di reset ANOMALIA GAS

Accensione / Spegnimento

- Accensione col tasto (1), premere per 2 sec.
- Spegnimento col tasto (1), premere per più di 2 secondi

Funzionamento con tensione di rete (230V~)

- Selezione "Tensione di rete" col tasto (2)
- Temperaturstufen einstellen mit Taste (7)

Funzionamento con tensione di batteria (di bordo) (12V =)

- Selezione "Tensione di batteria" col tasto (4)
- Impostazione dei livelli della temperatura col tasto (7)

Funzionamento a GAS

- Selezione "Gas" col tasto (3)
- Impostazione dei livelli della temperatura col tasto (7)

Selezione automatica dell'alimentazione / accensione automatica (RMDT 8xx5) AES :

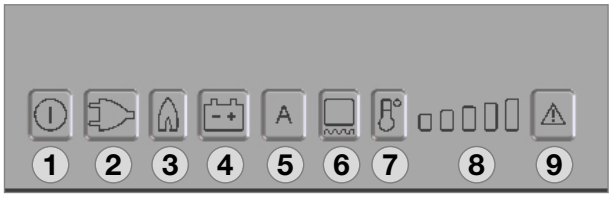


Fig. 8

1 = Tasto ON / OFF
2 = Tasto di selezione dell'alimentazione 230V ~
3 = Tasto di selezione dell'alimentazione GAS
4 = Tasto di selezione dell'alimentazione 12V =
5 = Tasto di selezione "MODALITÀ AUTOMATICA"
6 = Tasto on/off riscaldamento telaio
7 = Tasto livelli temperatura
8 = Indicatore dei livelli della temperatura
9 = LED anomalia/Tasto di reset ANOMALIA GAS

Accensione / Spegnimento

- Accensione col tasto (1), premere per 2 sec.
- Spegnimento col tasto (1), premere per più di 2 secondi

Funzionamento manuale

- Selezione del tipo di alimentazione col tasto (2, 3, 4)
- Impostazione dei livelli della temperatura col tasto (7)

Funzionamento automatico

- Commutazione su "Modalità automatica" col tasto (5)

  Selezione automatica dell'alimentazione (secondo la disponibilità):

  1.) Solare (12V =)
  2.) 230V ~
  3.) 12V =
  4.) Gas liquido
- Impostazione dei livelli della temperatura col tasto (7)

4.6 Modelli RMDT 85x1

Apparecchi MES (selezione manuale dell'alimentazione)

4.6.1 Funzionamento con corrente elettrica

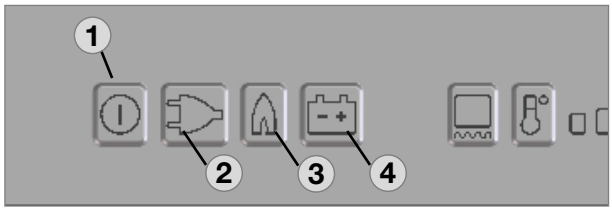


Fig. 9

Per mettere in funzione l'apparecchio, premere il tasto **(1)** per **2 secondi**.

Il frigorifero si avvia con l'ultimo tipo di alimentazione scelto.

Funzionamento a 230V :

Premere il tasto **(2)** :

Funzionamento a 12V :

Premere il tasto **(4)** :

4.6.2 Funzionamento a gas

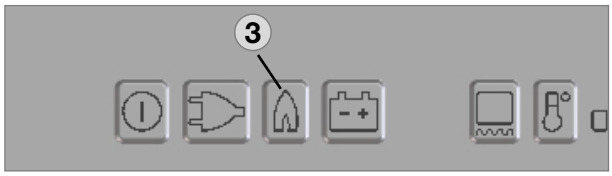


Fig. 10

Funzionamento a gas :

Premere il tasto **(3)** :

L'accensione avviene automaticamente mediante un dispositivo automatico di accensione.

La fiamma si spegne dopo il raggiungimento della temperatura impostata per il vano frigorifero e si riaccende quando la temperatura del vano frigorifero si rialza. Qualora la fiamma non si accenda dopo il primo tentativo di accensione, il dispositivo automatico di accensione ripete l'accensione (per una durata di 30 secondi) due volte con un intervallo di 2 minuti. Se la fiamma ancora non si accende, appare sul display l'indicatore dell'anomalia.

4.6.3 Regolazione della temperatura nel vano frigorifero

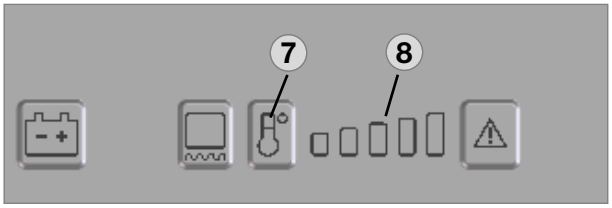


Fig. 11

Mediante il tasto **(7)** selezionare la temperatura desiderata nel vano frigorifero.

I LED indicatori **(8)** corrispondenti della temperatura impostata si illuminano.

La scala inizia dalla posizione **MIN** con il LED indicatore inferiore (più il trattino è piccolo = più la temperatura è alta) e arriva fino alla posizione **MAX** con il LED indicatore superiore (più il trattino è grande = più la temperatura è bassa). Tener presente che i livelli della temperatura non sono assegnati ad un valore di temperatura assoluto.

4.7 Modelli RMDT 85x5

Apparecchi AES (selezione manuale + automatica dell'alimentazione)

4.7.1 Funzionamento manuale

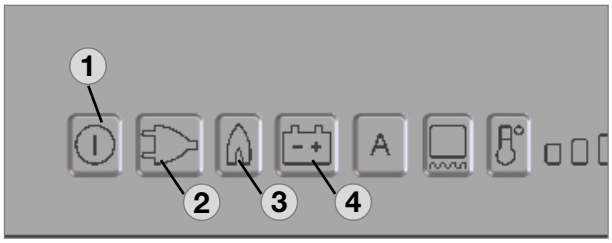


Fig. 12

Per mettere in funzione l'apparecchio, premere il tasto **(1)** per **2 secondi**.

Il frigorifero si avvia con l'ultimo tipo di alimentazione scelto.

Funzionamento a 230V :

Premere il tasto **(2)** :

Funzionamento a 12V :

Premere il tasto **(4)** :

Funzionamento a gas :

Premere il tasto **(3)** :

4.7.2 Funzionamento automatico

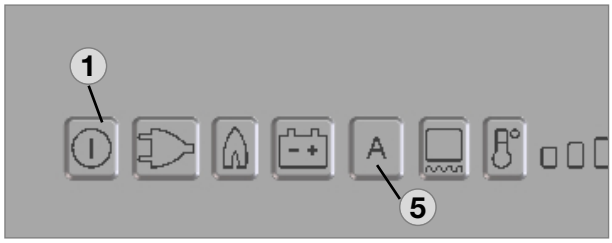


Fig. 13

Per mettere in funzione l'apparecchio, premere il tasto **(1)** per **2 secondi**.

Il frigorifero si avvia con l'ultimo tipo di alimentazione scelto.

Funzionamento automatico :

Premere il tasto **(5)** : Ⓐ

Dopo la messa in funzione il sistema elettronico seleziona **autonomamente** tra i tre possibili tipi di alimentazione: **230V - 12V - gas liquido**. Grazie al sistema elettronico di controllo, il frigorifero è alimentato dall'energia di alimentazione di volta in volta ideale.

Ordine di priorità:
1.) Solare (12V CC)
2.) 230 CA
3.) 12V CC
4.) Gas liquido

Quando è disponibile sufficiente tensione di alimentazione (> 195 V), questa fonte di alimentazione sarà selezionata per prima. Se è stato installato un impianto solare che può alimentare il frigorifero, l'alimentazione solare a 12V ha la precedenza sull'alimentazione a 230V.
Il funzionamento a 12V altrimenti è attivo soltanto con il motore acceso.

Il sistema elettronico di controllo seleziona l'opzione **GAS** come tipo di alimentazione secondo l'ordine di priorità soltanto quando non sono più disponibili entrambi i tipi di alimentazione elettrica.

È sempre possibile ritornare alla selezione manuale dei tipi di alimentazione.

4.7.3 Regolazione della temperatura nel vano frigoriferor

vedere pt. “4.6.3”

4.7.4 Rifornimento di carburante durante il funzionamento in modalità automatica

Per evitare di commutare involontariamente sul funzionamento a gas durante il rifornimento di carburante, il circuito elettronico avvia il funzionamento a gas del frigorifero soltanto 15 minuti dopo lo spegnimento del motore. Durante questo tempo l'apparecchio è in stato di pronto operativo ("stand-by").
I LED dei livelli di temperatura non si illuminano, mentre tutti gli altri indicatori restano attivi.

AVVERTIMENTO!

Nelle stazioni di rifornimento è vietato accendere qualsiasi fiamma libera.

Se la permanenza presso il distributore dovesse durare più di 15 minuti, è necessario spegnere il frigorifero o commutarlo su un'altra modalità di alimentazione.

4.7.5 Funzioni supplementari (MES/AES)

- L'intensità luminosa dell'indicatore LED diminuisce dopo pochi secondi se il tasto non viene più premuto. Se il tasto viene premuto, l'indicatore illumina di nuovo. Premere un'altra volta per attivare la funzione desiderata.
- Le disfunzioni sono segnalate dal lampeggiare del LED di disfunzione.
- Se la porta rimane aperta troppo a lungo (più di 2 minuti), si attiva un segnale acustico (sibilo a impulsi).
- Se il controllo elettronico riconosce una disfunzione, si attiva un segnale acustico (sibilo ad impulsi). Nello stesso momento l'indicatore lampeggia (rilevamento di errore, vedere punto 4.19).

4.8 Funzionamento a gas con batterie interne (opzionale)

Per i modelli RMD 8xx1(apparecchi con comandi elettronici) è disponibile un vano batterie opzionale nell'alloggiamento del circuito elettronico per l'alimentazione di tensione interna (autonoma) dei comandi elettronici.

Vano batterie a sinistra *Fig. 14*

Prima della messa in funzione del frigorifero, mettere le batterie nell'apposito vano (**8 x AA 1.5 V**).

Le batterie non sono incluse !

Finché l'alimentazione di bordo con corrente continua a 12V è attiva, è possibile scegliere **tutte** le modalità di funzionamento. La tensione interna è disattivata.

Se l'alimentazione di bordo con corrente continua a 12V non è presente o si verifica un'interruzione dell'alimentazione di tensione durante il funzionamento, il circuito elettronico commuta automaticamente alla tensione interna (di batteria).
Ora il frigorifero può funzionare soltanto in **modalità a gas**.

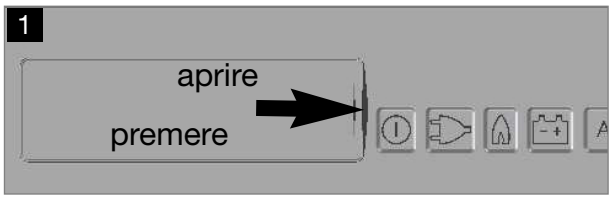
Durante il funzionamento con le batterie interne, tutti gli indicatori LED sono spenti, eccetto il **LED GAS**. Il **LED GAS** lampeggia ogni **15 secondi**.

Se viene premuto un tasto, si accendono anche i LED dei livelli della temperatura (7).

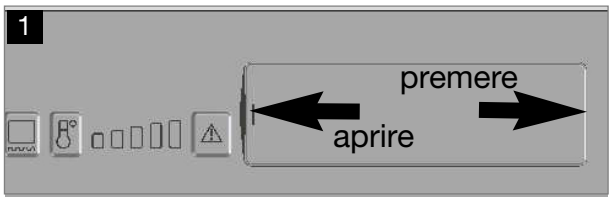
Se la tensione della batteria è troppo bassa, ogni 15 secondi suona un segnale acustico (un sibilo).
Quindi sostituire le batterie nell'apposito vano.

4.8.1 Inserire / Sostituire le batterie

Spegnere il frigorifero come descritto al punto 4.14 - *Messa fuori servizio*.



Aprire il vano batterie sulla sinistra *Fig. 15*



Aprire il vano batterie sulla destra *Fig. 16*

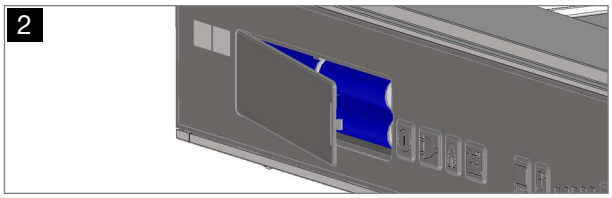


Fig. 17

ATTENZIONE!

- **Rispettare la polarità !**
- **Non collegare le batterie non ricaricabili ad un caricabatteria.**
- **Rimuovere le batterie ricaricabili dal vano batterie prima di ricaricarle.**
- **Evitare i cortocircuiti sui contatti del vano batterie !**
- **Rimuovere le batterie scariche.**
- **Rimuovere le batterie dall'apposito vano se il frigorifero non verrà utilizzato per lungo tempo.**
- **Non mescolare tipologie diverse di batterie.**

Proteggete l'ambiente!
Non gettate le batterie tra i rifiuti domestici. Consegnate le batterie consumate a un rivenditore o ad un centro di raccolta.

4.9 Riscaldamento telaio

Entrambi i modelli sono dotati di un riscaldamento telaio da 12V--/3,5W per lo scomparto del congelatore. Durante i mesi estivi a causa delle temperature elevate e di una maggiore umidità si possono formare delle gocce d'acqua sul telaio metallico. In questo caso accendere il riscaldamento telaio mediante l'interruttore **(6)** .

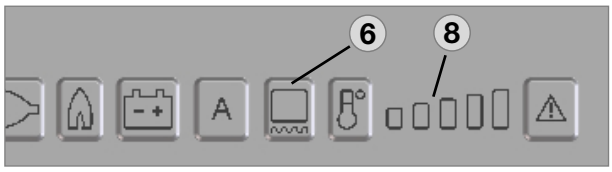


Fig. 18

Modalità a gas e a 12 V :
La durata del funzionamento del riscaldamento telaio può essere impostata a 2 ore, 5 ore o continua. Dopo aver selezionato la durata del funzionamento tramite il tasto **(6)**, l'indicatore del livello della temperatura **(8)** si spegne per breve tempo e viene mostrata, per **pochi secondi**, la durata del funzionamento impostata. Quindi il display torna sull'indicatore del livello della temperatura.

Durata del funzionamento : 2 h

Premere **una volta** il tasto **(6)**

Display

Durata del funzionamento : 5 h

Premere **due volte** il tasto **(6)**

Display

Funzionamento continuo

Premere **tre volte** il tasto **(6)**

Display

ATTENZIONE!

Per evitare che la batteria di bordo si scarichi, impostare il riscaldamento telaio da continuo a un'altra durata, oppure spegnerlo.

Modalità a 230 V e a 12 V AES (funzionamento automatico) :
Il riscaldamento telaio è sempre acceso. Il pannello comandi non mostra alcuna indicazione.

4.10 Bloccaggio porta

ATTENZIONE!

Chiudere e bloccare assolutamente lo sportello del frigorifero!

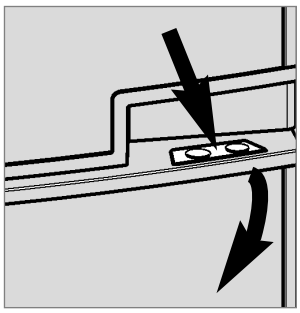


Fig. 19

Fig. 20

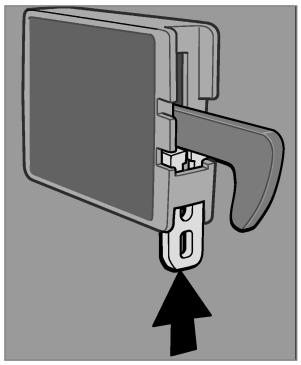
Premere il tasto di bloccaggio (fig. 19) e aprire la porta tirandola.

Richiudere la porta spingendola. Si sente lo scatto della chiusura.

Quando il veicolo rimane inutilizzato, si può fissare il gancio di bloccaggio per poter aprire più facilmente la porta (vedere fig. 21-22).

4.10.1 Bloccare e allentare il chiavistello della porta quando il veicolo rimane inutilizzato

Se il frigorifero deve restare inutilizzato per un lungo periodo di tempo, il gancio di bloccaggio dello sportello può essere bloccato con un chiavistello. Ora si può aprire lo sportello tirandolo semplicemente, senza azionare il tasto di bloccaggio.



Bloccare *Fig. 21*

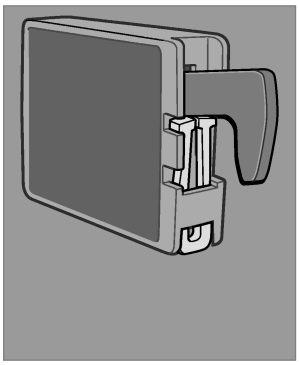
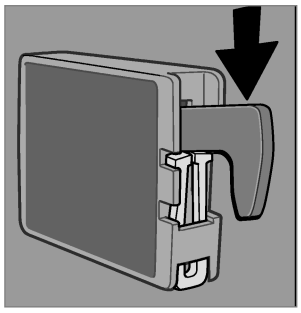


Fig. 22



Allentare *Fig. 23*

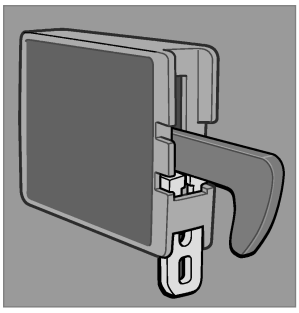


Fig. 24

4.11 Illuminazione

L'illuminazione interna viene controllata da un interruttore a sfioramento sulla porta. Se la porta rimane aperta per più di 2 minuti, si attiva un segnale acustico (sibilo a impulsi).

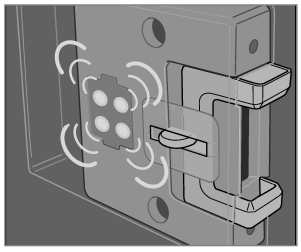


Fig. 25

In caso di disfunzione rivolgersi al centro di assistenza clienti autorizzato Dometic.

4.12 Sistemare i ripiani

Per estrarre i ripiani allentare i due bloccaggi **(1)** sul lato inferiore. Per allentare spingere il bloccaggio verso l'interno e per bloccare verso l'esterno.

Due ripiani del vano frigorifero sono fissi. In questo modo si evita la creazione di uno spazio troppo ampio, qualora vengano rimossi i ripiani. Per proteggere i bambini, occorre che non si formino spazi vuoti abbastanza grandi per loro.

AVVERTIMENTO!

Non rimuovere i ripiani.
In questo modo i bambini non avranno a disposizione abbastanza spazio per chiudersi dentro al frigorifero.

Tuttavia, se si desidera rimuovere questi ripiani (ad es. per pulire), allentare innanzitutto i perni di chiusura **(2)** come mostrato in figura con un cacciavite adeguato.

Inserire nuovamente i perni di chiusura dopo la rimozione del ripiano intermedio.

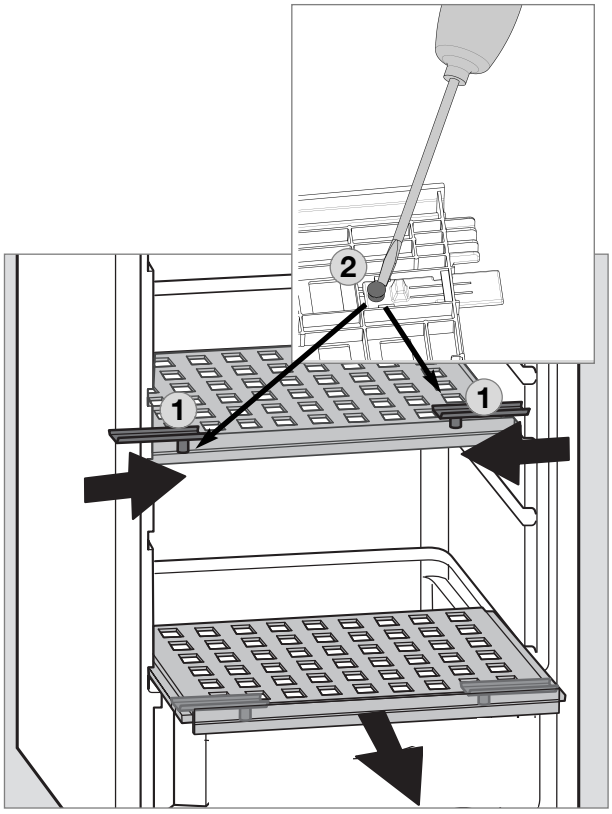


Fig. 26

4.13 Sistemazione degli alimenti in frigorifero e preparazione dei cubetti di ghiaccio

4.13.1 Conservare gli alimenti nel vano frigorifero

- Mettere il frigorifero in funzione 12 ore prima dell'sistemazione.
- Riporre sempre prodotti preraffreddati. Assicurarsi che già al momento dell'acquisto e durante il trasporto i prodotti siano ben raffreddati. Usare borse isotermiche.
- Quando si preleva un alimento, aprire solo brevemente la porta del frigorifero.
- Gli alimenti devono essere confezionati possibilmente in contenitori chiusi e riposti separatamente uno dall'altro, per evitare che si secchino o per impedire la formazione di odori.
- Far raffreddare i cibi riscaldati prima di riporli in frigorifero.
- Non conservare nel frigorifero prodotti da cui possano esalare gas volatili o infiammabili.
- Non riempire eccessivamente i ripiani e i cassetti per consentire una corretta circolazione dell'aria all'interno.
- Lasciare dello spazio libero (circa 10 mm) tra i prodotti refrigerati e l'evaporatore posteriore ("alette di raffreddamento").
- Il frigorifero non deve essere esposto direttamente ai raggi del sole. Occorre tener conto che la temperatura interna in un veicolo chiuso aumenta molto se questo è esposto ai raggi del sole; ciò può danneggiare il frigorifero.
- Deve essere assicurata la libera circolazione dell'aria nel frigorifero. La grata di ventilazio ne non deve essere coperta.

4.13.2 Conservazione di alimenti nello scomparto surgelati

- Non conservare nello scomparto surgelati delle bevande addizionate di anidride carbonica.
- Lo scomparto surgelati è previsto per produrre cubetti di ghiaccio e per una breve conservazione di vivande surgelate. Non è adatto per congelare vivande.

Con temperature ambiente inferiori a +10°C non può essere assicurata una regolazione uniforme della temperatura de comparto del congelatore, qualora il frigorifero sia esposto per lungo tempo a queste temperature. Ciò può causare un possibile aumento di temperatura nel comparto del congelatore e provocare lo scongelamento dei prodotti depositati.

4.13.3 Produzione di cubetti di ghiaccio

È consigliabile produrre i cubetti di ghiaccio durante la notte. Durante la notte, il frigorifero viene utilizzato in modo ridotto e l'unità ha più riserve.

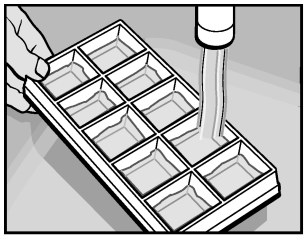


Fig. 27

1. Riempire il vassoio-per i cubetti di ghiaccio con acqua potabile.

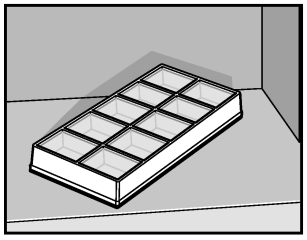


Fig. 28

2. Mettere il vassoio per i cubetti di ghiaccio nello scomparto surgelati.

AVVERTIMENTO!

Usare solo acqua potabile!

4.13.4 Scomparti frigorifero

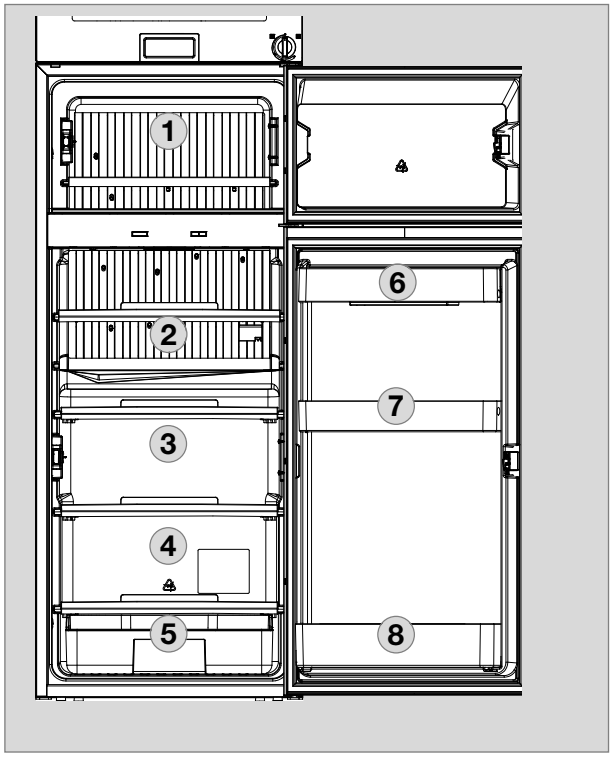


Fig. 29

1. **Scomparto surgelati :**
   vivande già congelate (surgelati)
2. **Scomparto superiore:**
   piatti pronti
3. **Scomparto medio:**
   prodotti caseari, piatti pronti
4. **Scomparto inferiore:**
   carne, pesce, vivande da scongelare
5. **Scomparto verdura:**
   insalate, verdura, frutta
6. **Ripiano superiore porta:**
   uova, burro
7. **Ripiano medio porta:**
   lattine, condimenti, ketchup, marmellata
8. **Ripiano inferiore porta (ripiano bevande):**
   bevande in bottiglia o in cartoni

4.14 Messa fuori servizio

- Tenere premuto il tasto **(1)** (v. 4.5) **per 3 secondi**. Il display si spegne e l'apparecchio è completamente disattivato .
- Sbloccare premendo il dispositivo di chiusura del bloccaggio porta e spostarlo in avanti (Fig. 30-31). Se la porta viene chiusa, il frigorifero rimane leggermente aperto per prevenire la formazione di muffa.

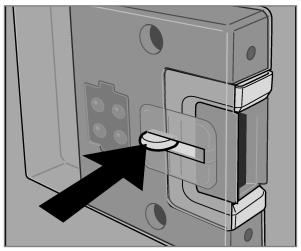


Fig. 30

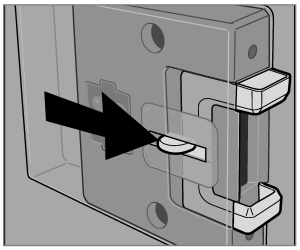


Fig. 31

- Se il frigorifero deve restare inutilizzato per un lungo periodo di tempo, la valvola di sicurezza installata sulla parete a bordo e la valvola della bombola devono essere chiuse.

4.15 Sbrinamento

Con il tempo si accumula del ghiaccio sulle griglie. Può formarsi una patina di brina più spessa da un lato, ma ciò non comporta una disfunzione. Quando lo strato di ghiaccio è spesso circa 3 mm, il frigorifero deve essere sbrinato.

- Spegnere il frigorifero come descritto al punto 4.14 - Messa fuori servizio.
- Rimuovere tutte le vivande e il vassoio dei cubetti di ghiaccio.
- Lasciare aperta la porta del frigorifero per lasciare entrare l'aria e impedire che si formi della muffa.
- Dopo lo sbrinamento (scomparto surgelati e griglie libere dal ghiaccio), asciugare con un panno i due compartimenti del frigorifero.

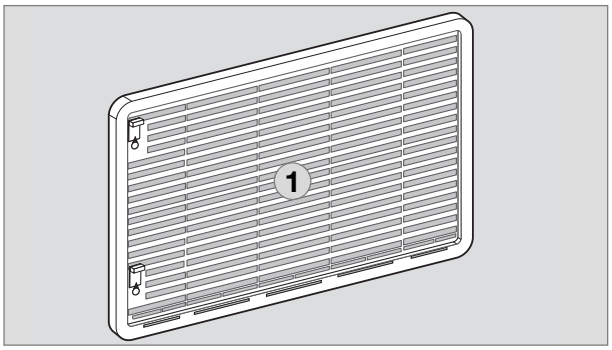
Nota: L'acqua che si forma a causa dello scongelamento nel comparto principale del frigorifero finisce in un appropriato contenitore posto sul retro dell'apparecchio, da cui evapora.

ATTENZIONE!

Lo strato di ghiaccio non deve mai essere rimosso con la forza e il processo di sbrinamento non deve essere accelerato usando una sorgente di calore!

4.16 Operazioni invernali

In inverno controllare regolarmente che la grata di ventilazione e la conduttura del gas di scarico **(1)** non siano otturate da neve, foglie o simili.



Grata di ventilazione LS 300 *Fig. 32*

Quando la temperatura ambiente scende sotto **+10°C**, deve essere apposta la **protezione invernale (2)**. Ciò protegge l'unità da aria eccessivamente fredda che altrimenti limiterebbe il rendimento dell'apparecchio.

4.16.1 Montare la protezione invernale

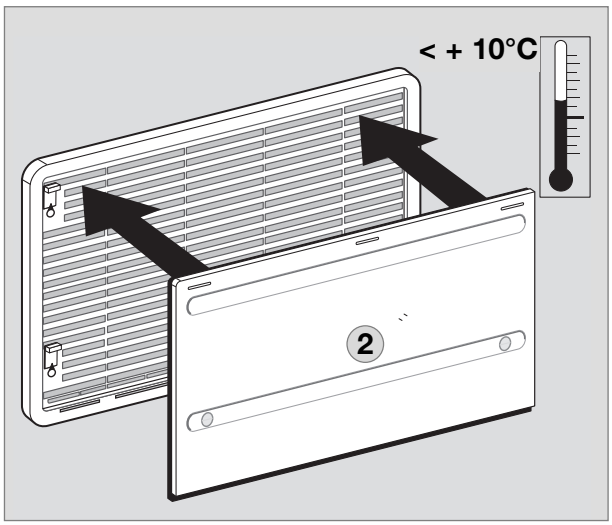


Fig. 33

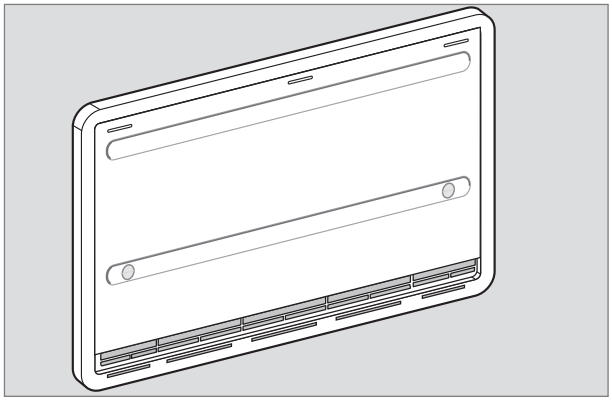


Fig. 34

Utilizzare anche la protezione invernale quando il veicolo è messo fuori servizio per un lungo periodo di tempo o deve essere pulito all'esterno.

4.17 Sostituzione della placca decorativa

Placca decorativa con telaio

- Rimuovere il listello laterale **(1)** della porta (il listello è inserito, non avvitato).
- Estrarre la placca decorativa **(2)** dalla porta, inserire la nuova placca e infilare di nuovo il listello **(1)** .

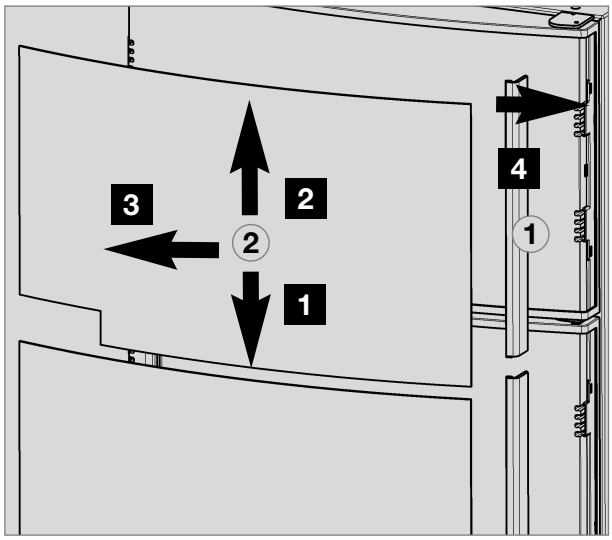


Fig. 35

ATTENZIONE!

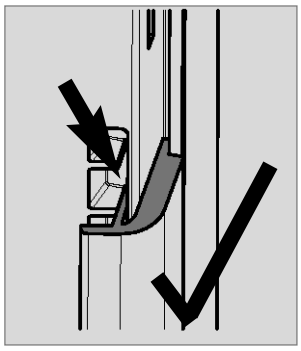


Fig. 36

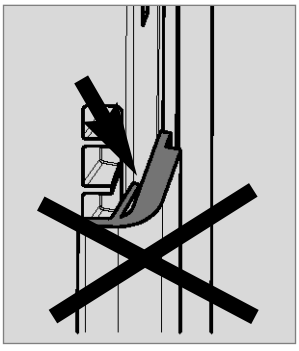


Fig. 37

Dimensioni della placca decorativa (con telaio) :

Sportello superiore

Altezza	Larghezza	Spessore
299.5 +/- 0.5 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

Sportello inferiore

Altezza	Larghezza	Spessore
299.5 +/- 0.5 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

Placca decorativa senza telaio

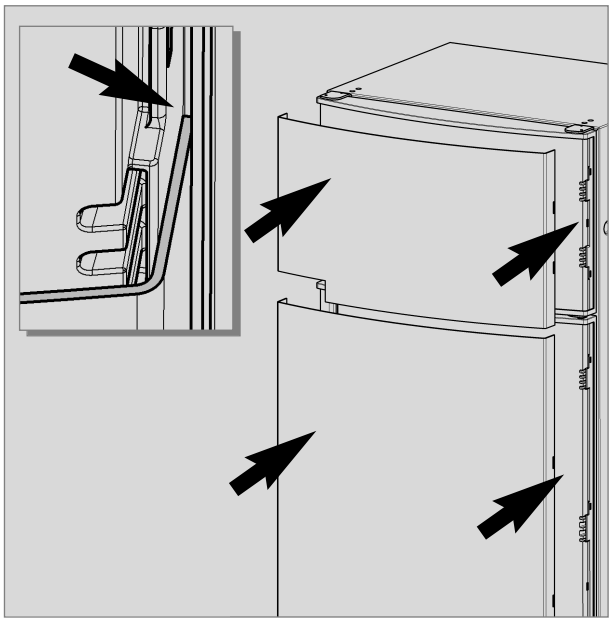


Fig. 38

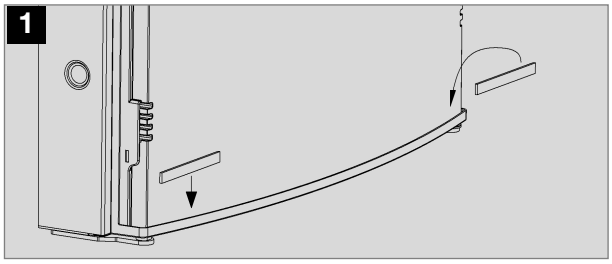


Fig. 39

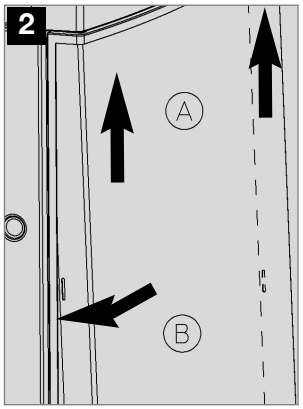


Fig. 40

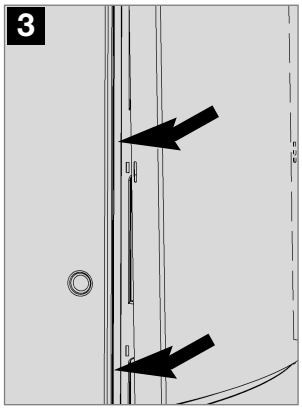


Fig. 41

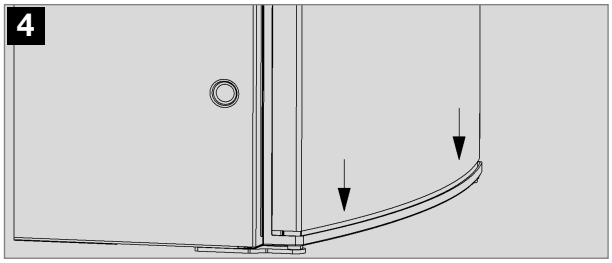


Fig. 42

4.18 Risoluzione dei disfunzioni

Disfunzione: Il frigorifero non raffredda a sufficienza.

Possibile causa	Azione che si può intraprendere
- Ventilazione dell'unità non adeguata.	- Controllare che le grate di ventilazione non siano ostruite.
- L'impostazione del termostato è troppo bassa.	- Impostare il termostato su un valore più alto.
- L'evaporatore è troppo ghiacciato.	- Controllare che il frigorifero sia collegato correttamente.
- Troppe vivande calde immagazzinate.	- Lasciare raffreddare le vivande riscaldate prima di disporle in frigorifero.
- Apparecchio acceso da troppo poco tempo.	- Controllare il raffreddamento del vano frigorifero dopo circa 4-5 ore.
- Le temperature ambiente sono troppo alte.	- Togliere temporaneamente la grata di ventilazione.

Disfunzione: Il frigorifero non funziona nella modalità di funzionamento a gas.

- Bombola del gas vuota.	- Sostituire la bombola del gas.
- Il dispositivo di chiusura alimentazione inserito a monte è aperto	- Aprire il dispositivo di chiusura alimentazione.
- C'è dell'aria nel condotto?	- Spegnere l'apparecchio e riaccenderlo. Ripetere la procedura anche 3-4 volte.

Possibile causa	Azione che si può intraprendere
- Fusibile di bordo difettoso.	- Sostituire il fusibile.
- Batteria scarica.	- Controllare e caricare la batteria.
- Non è stata avviata l'accensione.	- Avviare il motore.
- Riscaldatore difettoso (vedere anche display disfunzione.	- Rivolgersi al Servizio clienti Dometic.

Disfunzione : Il frigorifero non si raffredda con il funzionamento a 230V.

Possibile causa	Azione che si può intraprendere
- Fusibile di bordo difettoso.	- Sostituire il fusibile.
- Veicolo non allacciato all'alimentazione di rete.	- Creare connessione di rete.
- AES: Alimentazione a gas nonostante l'allacciamento alla rete?	- L'apparecchio passa alla modalità a gas a causa della tensione di rete troppo bassa. (commuta automaticamente sulla funzione a 230V.
- Riscaldatore difettoso (vedere anche display disfunzione	- Rivolgersi al Servizio clienti Dometic.

4.19 Indicazioni sulla segnalazione e la correzione di guasti

- Sui frigoriferi dotati di elettronica (MES, AES) l'insorgere di un guasto è indicato con il lampeggiare del LED o del display.
- In caso di disfunzione lampeggia contemporaneamente l'indicatore LED "disfunzione" **(8)**. Per i modelli AES risuona un allarme acustico.

Prima di chiamare il centro autorizzato del Servizio clienti, controllare che:

- Sono state seguite correttamente le istruzioni nella sezione "Uso del frigorifero".
- Il frigorifero sia sistemato in piano.
- Sia possibile operare il frigorifero con una fonte di alimentazione disponibile

4.19.1 Indicazioni dello stato

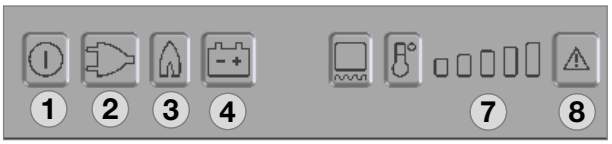


Fig. 43

Fig. 44

1 = Tasto ON / OFF
2 = Tasto di selezione dell'alimentazione 230V AC
3 = Tasto di selezione dell'alimentazione GAS
4 = Tasto di selezione dell'alimentazione 12V DC
7 = Indicatore dei livelli della temperatura
8 = LED anomalia / Tasto di reset ANOMALIA GAS

Funzionamento con alimentazione di bordo a 12V

Display	Disfunzione	Soluzione
2 8 lampeggio + segnale acustico per 20 secondi	**Modalità a 230V:** l'alimentazione "230V" non è disponibile o è troppo bassa	Controllo dell'allacciamento alla rete, della tensione di rete e del fusibile
4 8 lampeggio + segnale acustico per 20 secondi	**Modalità a 12V:** l'alimentazione "12V" non è disponibile o è troppo bassa	Controllo dell'allacciamento a 12V, della batteria di bordo e del fusibile **AES**: Controllo del segnale D+
3 8 lampeggio + segnale acustico per 20 secondi	**Modalità a GAS/automatica:** la fiamma non si accende	Controllare l'alimentazione del gas (bombola del gas, valvola del gas) Dopo aver corretto l'anomalia, premere il tasto
Segnale acustico, della durata di 15 secondi, ogni 2 minuti	L'illuminazione interna è accesa	Chiudere la porta, controllare l'interruttore a sfioramento sulla porta
2 7 lampeggio + segnale acustico per 20 secondi	**Modalità a 230V:** Riscaldatore 230V difettoso	Fare sostituire il riscaldatore 230V, contattare il servizio clienti
4 7 lampeggio + segnale acustico per 20 secondi	**Modalità a 12V:** Riscaldatore 12V difettoso	Fare sostituire il riscaldatore 12V, contattare il servizio clienti
7 lampeggio	Sensore della temperatura senza contatti o difettoso	Contattare il servizio clienti
3 7 lampeggio + segnale acustico per 20 sec.	Bruciatore o unità di raffreddamento difettosi	Controllare il bruciatore, gli ugelli del bruciatore ed eventualmente sostituirli, contattare il servizio clienti

Funzionamento con batterie (alimentazione di tensione interna)

Display	Disfunzione	Soluzione
③ ⑧ lampeggio chiaro	la fiamma non si accende	Controllare l'alimentazione del gas (bombola del gas, valvola del gas) Dopo aver corretto l'anomalia, premere il tasto
③ ⑦ lampeggio chiaro	Bruciatore o unità di raffreddamento difettosi	Controllare il bruciatore, gli ugelli del bruciatore ed eventualmente sostituirli, contattare il servizio clienti
Segnale acustico ogni 15 secondi	Riconoscimento di sottotensione (batterie interne)	Sostituire le batterie
La commutazione automatica da alimentazione di tensione esterna a interna non funziona (assenza dell'alimentazione di bordo a 12V per il circuito elettronico)	Il frigorifero non funziona; Non è possibile il funzionamento a gas, anche se le batterie sono inserite.	Spegnere il frigorifero e riavviarlo. La tensione di bordo è stata interrotta durante l'avvio del funzionamento a gas. ***Nota:*** durante l'accensione non si verifica la commutazione automatica.

5.0 Funzionamento del forno/grill (grill opzionale)

5.1 Descrizione del forno

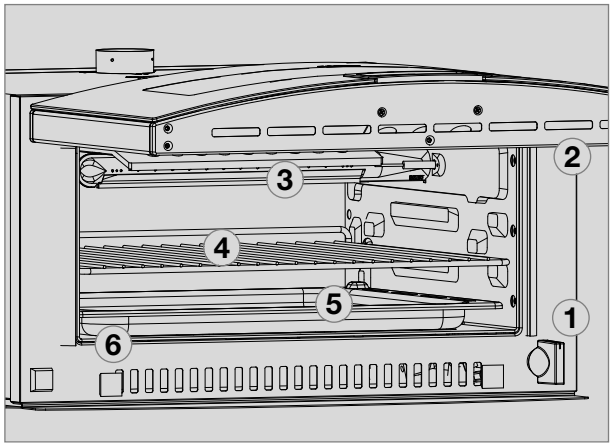


Fig. 45

1. Manopola forno e grill
2. Interruttore di sicurezza (accensione)
3. Bruciatore grill (opzionale)
4. Griglia
5. Teglia a bordo alto/Lasagnera
6. Bruciatore forno (non visibile)

5.2 Messa in funzione

L'uso dell'apparecchio può portare a formazione di calore o umidità nel vano di installazione. Assicuratevi che nella zona della cucina vi sia sempre una buona aerazione. Durante la cottura è necessaria una maggiore aerazione, per esempio, aprendo le finestre nella vicinanza del forno. Il forno deve essere adoperato solo per cucinare.

Prima di usare il forno per la prima volta, farlo funzionare **vuoto** (ossia senza alimenti all'interno) alla temperatura massima per una durata di 30 minuti (grill = 15 min). Spegnere l'apparecchio e lasciarlo almeno un minuto spento prima di riaccenderlo.

AVVERTIMENTO!

- **Durante il funzionamento del forno o del grill alcune parti sono bollenti. Non toccarle e tenere lontani i bambini per proteggerli dal contatto con esse.**
- **Durante la cottura è necessaria una maggiore aerazione, per esempio, aprendo le finestre nella vicinanza del forno.**
- **Questo apparecchio non deve essere utilizzato per scaldare il locale.**

5.2.1 Accensione

ATTENZIONE!

L'accensione del forno e del grill deve essere effettuata con la porta completamente aperta.

Il forno dispone di un interruttore di sicurezza che impedisce l'accensione con la porta chiusa

Manopola forno e grill :

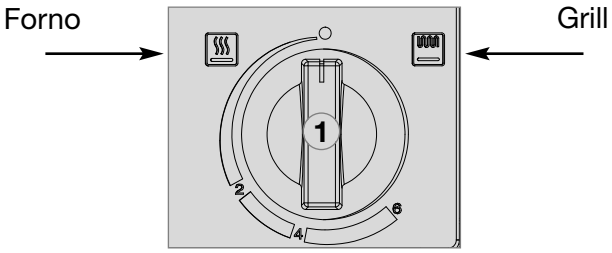


Fig. 46

L'illuminazione del forno è attiva solo durante il processo di accensione.

Prima di mettere in funzione il forno nella modalità a gas:

- Aprire la valvola della bombola del gas.
- Aprire la valvola di sicurezza dell'alimenta zione del gas dell'apparecchio.

Accensione automatica :

1. Premere la manopola **(1)** e ruotarla dalla posizione 0 alla posizione di accensione (forno verso sinistra su una posizione tra 2 e 6, e grilla destra sul simbolo "Grill").Tenere la manopola premuta.
2. Premere la manopola **(1)** per circa 5-10 secondi.
3. L'accensione avviene automaticamente.
4. Rilasciare la manopola e girarla nella posizione desiderata (vedi 5.3).

Se l'accensione non funziona, ripetere le operazioni 1-4. Se ancora l'accensione non si attiva, ruotare la manopola nella posizione 0 e attendere un minuto. Accendere manualmente.

Accensione manuale :

1. Premere la manopola **(1)** e ruotarla dalla posizione 0 alla posizione di accensione (forno verso sinistra su una posizione tra 2 e 6, e grill a destra sul simbolo "Grill"). Tenere la manopola premuta.
2. Accendere il bruciatore con un fiammifero o un accendigas tenendo premuta la manopola per 5 - 10 secondi.
3. Rilasciare la manopola e girarla nella posizione desiderata (vedi 5.3).

Se l'accensione non funziona, ripetere le operazioni 1-3. Se neanche così funziona rivolgersi ad un centro di Assistenza Clienti autorizzato.

4. Chiudere la porta del forno (**cottura**).

5.3 Impiego del forno

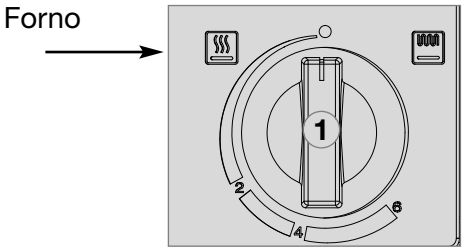


Fig. 47

Nei forni con termostato le varie posizioni della manopola corrispondono alle seguenti temperature in °C:

Pos.	1	**2**	3	**4**	5	**6**
Temp °C	130	**160**	180	**200**	220	**240**

La fiamma del bruciatore resta al livello "fiamma massima" dopo l'accensione in qualsiasi posizione della manopola per poi passare al livello "fiamma bassa" una volta raggiunta la temperatura del forno desiderata. Se la fiamma si spegne durante il funzionamento, spegnere il forno e riaccenderlo dopo aver atteso un minuto.

ATTENZIONE!

Posizionare i cibi da cuocere, la griglia e la teglia in modo tale che non entrino in contatto con la fiamma.

ATTENZIONE!

Usate dei guanti di protezione quando maneggiate oggetti caldi .

5.4 Impiego del grill

- Aprire la porta fino al primo scatto (apertura di circa 45°).
- Accendere il bruciatore grill (ruotare a destra la manopola **(1)**.

  In caso di mancata accensione, ripetere l'operazione dopo 10 secondi.

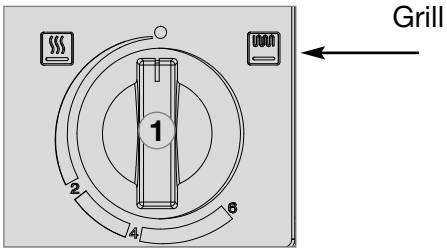
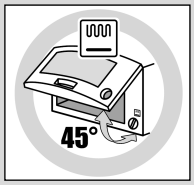


Fig. 48

ATTENZIONE!

- **Lasciare la porta del forno semiaperta.**



Indicazione vicino alla maniglia

- **Non utilizzare il grill per più di 25 minuti.**

5.5 Messa fuori servizio

Quando si spegne il forno :

- Portare la manopola **(1)** (fig. 47) sulla posizione „●“.

- Se il frigorifero/forno non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, chiudere la valvola di sicurezza del gas installata sullo stesso e la valvola della bombola del gas.

5.6 Cura e pulizia

- Prima di pulire il forno, spegnerlo e attendere che si sia raffreddato. Le superfici calde in contatto con acqua fredda o uno straccio umido possono danneggiarsi.
- Pulire pertanto le superfici più esterne con un panno umido senza l'aggiunta di detergenti abrasivi, corrosivi o a base di cloro. Non impiegare lana d'acciaio.
- Non lasciare sostanze acide o alcaline (aceto, sale, succo di limone ecc.) sulle superfici dell'apparecchio.
- Le superfici in acciaio inossidabile e le parti smaltate devono essere pulite con acqua e sapone o con detersivo neutro.

GERMANY
Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☏ +49 (0) 2572 879-195 · 🖷 +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de

www.dometic.com

DOMETIC

AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☏ 1800 212121
🖷 +61 7 55076001
Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH
Neudorferstraße 108
A-2353 Guntramsdorf
☏ +43 2236 908070
🖷 +43 2236 90807060
Mail: info@dometic.at

BENELUX
Dometic Branch Office Belgium
Zincstraat 3
B-1500 Halle
☏ +32 2 3598040
🖷 +32 2 3598050
Mail: info@dometic.be

BRAZIL
Dometic DO Brasil LTDA
Avenida Paulista 1754, conj. 111
SP 01310-920 Sao Paulo
☏ +55 11 3251 3352
🖷 +55 11 3251 3362
Mail: info@dometic.com.br

DENMARK
Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☏ +45 75585966
🖷 +45 75586307
Mail: info@dometic.dk

FINLAND
Dometic Finland OY
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☏ +358 20 7413220
🖷 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic SAS
ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5
F-60128 Plailly
☏ +33 3 44633525
🖷 +33 3 44633518
Mail : vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG
Dometic Group Asia Pacific
Suites 2207-11 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
☏ +852 2 4611386
🖷 +852 2 4665553
Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY
Dometic Zrt. Sales Office
Kerékgyártó u. 5.
H-1147 Budapest
☏ +36 1 468 4400
🖷 +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

ITALY
Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
I-47122 Forlì (FC)
☏ +39 0543 754901
🖷 +39 0543 754983
Mail: vendite@dometic.it

JAPAN
Dometic KK
Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
2-13-9 Shibaura Minato-ku
Tokyo 108-0023
☏ +81 3 5445 3333
🖷 +81 3 5445 3339
Mail: info@dometic.jp

MEXICO
Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.
Circuito Médicos No. 6 Local 1
Colonia Ciudad Satélite
CP 53100 Naucalpan de Juárez
Estado de México
☏ +52 55 5374 4108
🖷 +52 55 5393 4683
Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS
Dometic Benelux B.V.
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☏ +31 76 5029000
🖷 +31 76 5029019
Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND
Dometic New Zealand Ltd.
PO Box 12011
Penrose
Auckland 1642
☏ +64 9 622 1490
🖷 +64 9 622 1573
Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY
Dometic Norway AS
Østerøyveien 46
N-3232 Sandefjord
☏ +47 33428450
🖷 +47 33428459
Mail: firmapost@dometic.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
PL-02-801 Warszawa
☏ +48 22 414 3200
🖷 +48 22 414 3201
Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL
Dometic Spain, S.L.
Branch Office em Portugal
Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
2775-399 Carcavelos
☏ +351 219 244 173
🖷 +351 219 243 206
Mail: info@dometic.pt

RUSSIA
Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
RU-107140 Moscow
☏ +7 495 780 79 39
🖷 +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE
Dometic Pte Ltd
18 Boon Lay Way 06–140 Trade Hub 21
Singapore 609966
☏ +65 6795 3177
🖷 +65 6862 6620
Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA
Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava
Nádražná 34/A
900 28 Ivánka pri Dunaji
☏/🖷 +421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA
Dometic (Pty) Ltd.
Regional Office
South Africa & Sub-Saharan Africa
2 Avalon Road
West Lake View Ext 11
Modderfontein 1645
Johannesburg
☏ +27 11 4504978
🖷 +27 11 4504976
Mail: info@dometic.co.za

SPAIN
Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☏ +34 902 111 042
🖷 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda
☏ +46 31 7341100
🖷 +46 31 7341101
Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang
☏ +41 44 8187171
🖷 +41 44 8187191
Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES
Dometic Middle East FZCO
P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai
☏ +971 4 883 3858
🖷 +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.
Dometic House, The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☏ +44 344 626 0133
🖷 +44 344 626 0143
Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA
Dometic RV Division
1120 North Main Street
Elkhart, IN 46515
☏ +1 574-264-2131

289 0662 51 01/2017